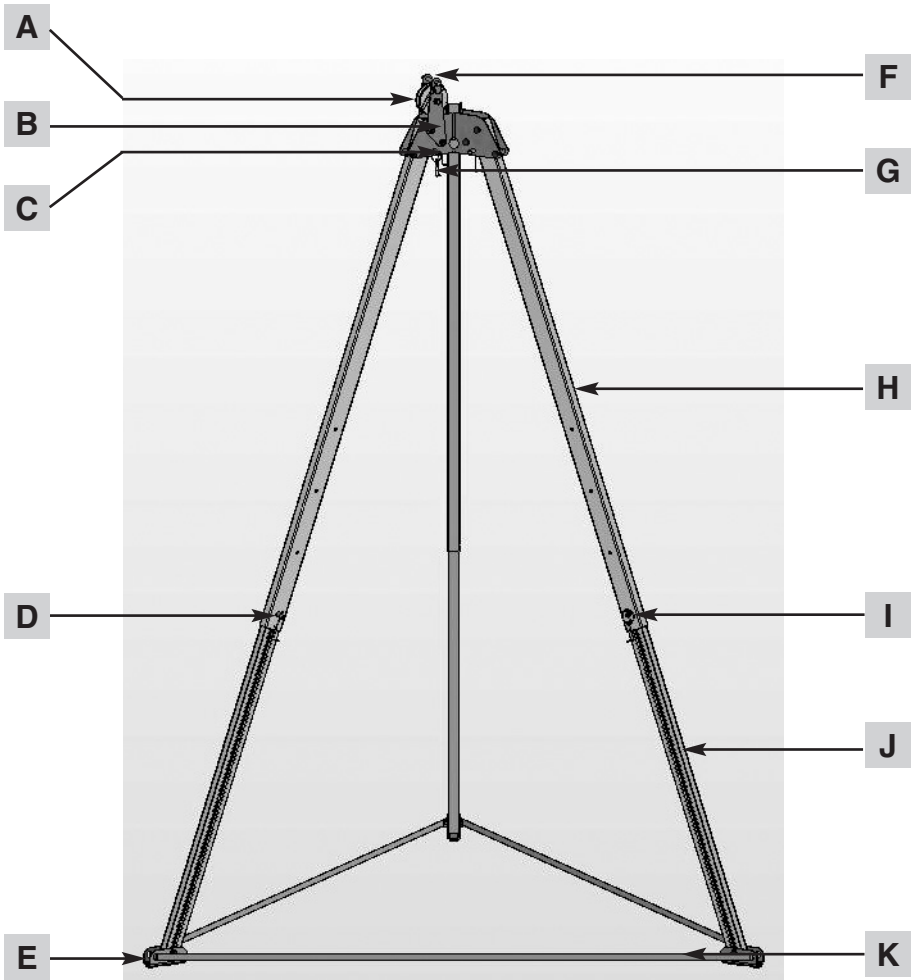
tracpode - EN 795-B

Instructions d'emploi et d'entretien	Français	FR
Operating and maintenance instructions	English	GB
Gebrauchs - undWartungsanleitung	Deutsch	DE
Instructies voor gebruik en onderhoud	Nederlands	NL
Manual de empleo y de mantenimiento	Español	ES
Istruzioni per l'uso e la manutenzione	Italiano	IT
Instruções de uso e de manutenção	Português	PT
Οδηγίες χρήσης και συντήρησης	Ελληνικά	GR
Vedlikeholds- og bruksanvisning	Norsk	NO
Instruktionsbok för användning och underhåll	Svenska	SE
Käyttö- ja huoltokäsikirja	Suomi	FI
Brugs- og vedligeholdelsesvejledning	Dansk	DK
Instrukcja obslugi i konserwacji	Polski	PL
Инструкции по использованию и техническому обслуживанию	Русский	RU

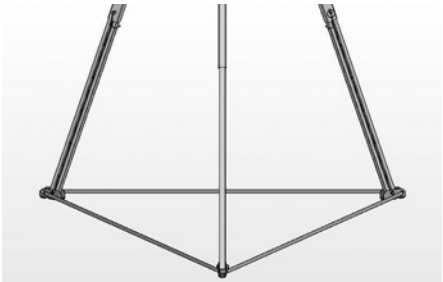
CE

Tractel Group

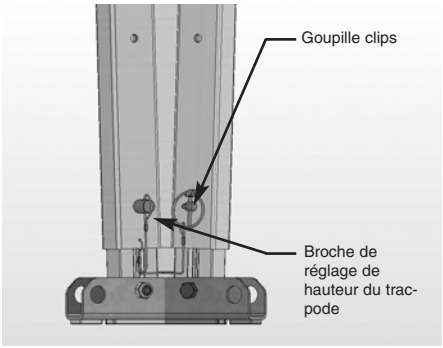
FR

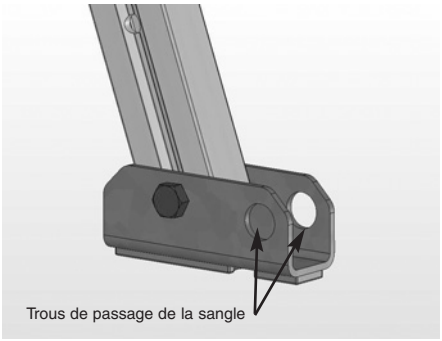


FR



Passage de la sangle dans les 2 trous des 3 pieds



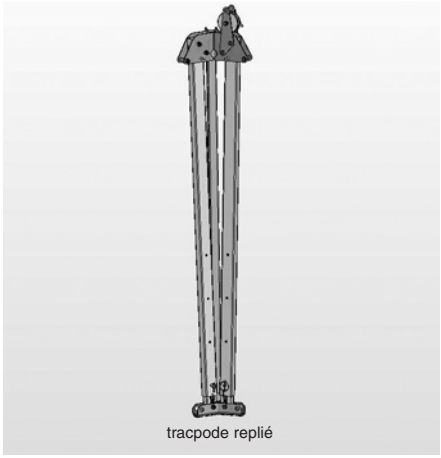


Trous de passage de la sangle

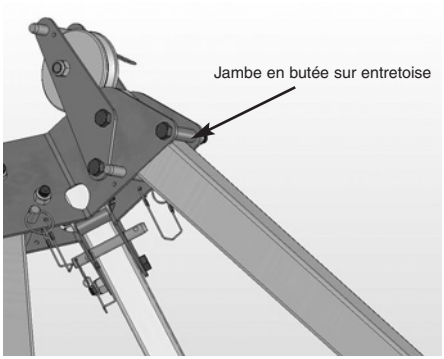
tracpode déplié

1 - Passer l'extrémité libre dans la sangle dans les trous des trois pieds du Tracpode.
2 - Fermer la sangle en passant son extrémité à l'intérieur de la boucle métallique de l'autre extrémité.
3 - Tendre la sangle quand le Tracpode est ouvert entièrement dans sa position d'utilisation.

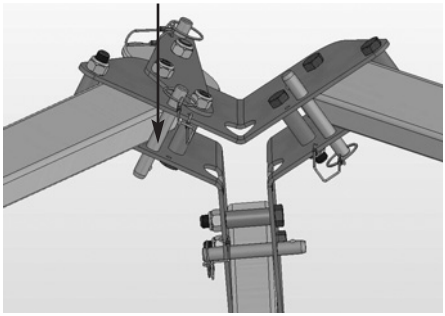
Mise en place du Tracpode :



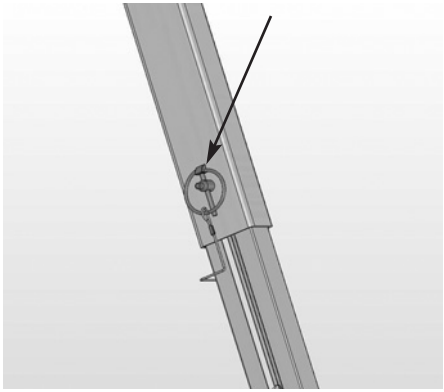
tracpode replié



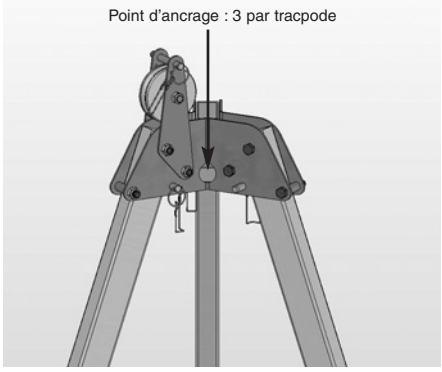
Jambes bloquées par broche à bille (option)



Tube verrouillé par broche et goupille clips



Point d'ancrage : 3 par tracpode



1 - Ecarter les 3 jambes du Tracpode : vérifier que les tubes soient bien en butée sur les entretoises.

2 - Mettre en place les broches à bille de blocage des pieds (option) si le Tracpode en est muni.

3 - Régler la hauteur des jambes : 6 positions possibles de réglage puis les verrouiller à l'aide de la broche et de la goupille clips.

Nb : Ne jamais utiliser le 7° trou pour régler la hauteur du Tracpode, il ne sert qu'à mettre en place une console pour Blocfor ou Carol. Le diamètre de ce trou est plus petit, il rend cette opération impossible.

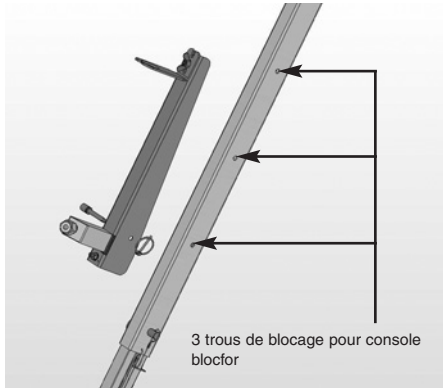
4 - Si le sol est glissant, si les patins du Tracpode ne sont pas en bon état apparent, mettre en place la sangle de blocage des jambes. Tendre légèrement la sangle afin de laisser les jambes en contact avec les entretoises de la tête du Tracpode.

Si le sol est meuble, mettre en place sous chaque pied une plaque suffisamment résistante pour stabiliser et éviter l'enfoncement du Tracpode. Dans ce cas, il est **impératif** d'utiliser la sangle de maintien des jambes.

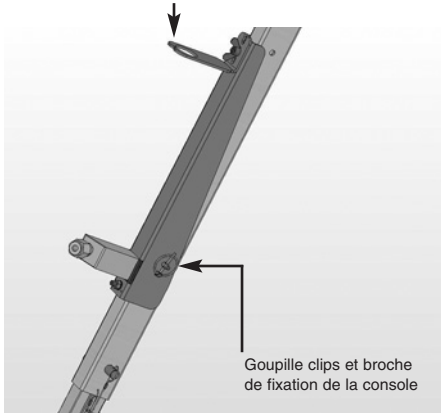
Nb : S'il y a doute sur la qualité et la nature du sol, il est impératif de mettre en place la sangle de maintien des jambes

Pour certaines opérations il est possible de fixer le Tracpode au sol, pour cette application, utiliser des broches ou des ancrages positionnés dans les trous de la semelle des pieds du Tracpode.

Mise en place de console Blocfor :

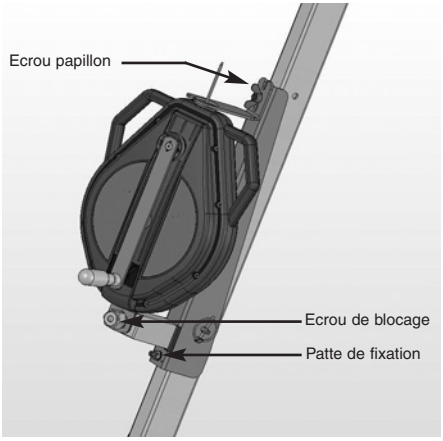


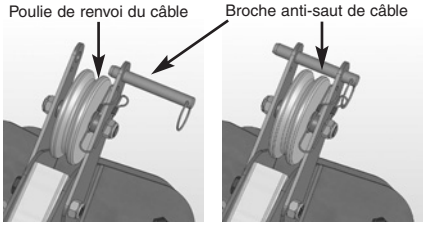
Equerre de maintien du blocfor



FR

FR





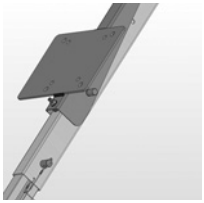
Position sécurité Anti-saut de câble

1 - Mettre en place la console du Blocfor sur l'une des jambes du Tracpode vérifier que le tracpode soit bien équipé d'un kit poulie : 3 positions possibles.
2 - Verrouiller la console à l'aide de la broche de fixation et de la goupille clips.
3 - Retirer l'écrou de blocage de la patte de fixation.
4 - Passer le câble du Blocfor dans l'encoche de l'équerre de maintien
5 - Mettre en place le Blocfor sur la partie filetée de la patte de fixation puis resserrer l'écrou de blocage.
6 - Si le Blocfor bouge, ajuster la position de l'équerre de maintien puis le bloquer à l'aide de l'écrou papillon.
7 - Tirer la broche anti saut de câble pour passer le câble du Blocfor dans la poulie puis à l'intérieur de la tête du Tracpode.
8 - Remettre la broche pour verrouiller le système.

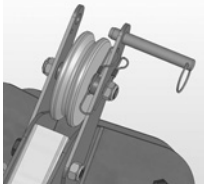
Mise en place de console caRol :

Mise en place de la console

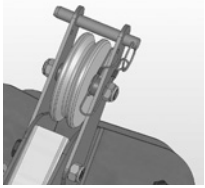
Verrouillage par broche à clips



position de mise en place du câble

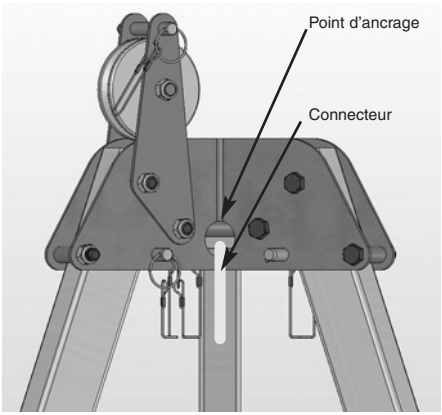


Position de sécurité anti-saut de câble



1 - Mettre en place la console Carol sur l'une des jambes du Tracpode. Vérifier si le Tracpode est bien équipé d'un kit poulie : 3 positions possibles.
2 - Verrouiller la console à l'aide de la broche de fixation et de la goupille clips.
3 - Fixer le treuil caRol sur la platine à l'aide de 4 vis M10 pour la version 20 m ou de 4 vis M12 pour la version 30 m
4 - Tirer la broche anti saut de câble pour passer le câble du Carol dans la poulie puis à l'intérieur de la tête du Tracpode.
5 - Remettre la broche pour verrouiller le système.

Mise en place d'un antichute sur la tête du tracpode :



Point d'ancrage temporaire conforme aux exigence de la norme EN 795 B.

La tête du Tracpode est équipée de trois points d'ancrage, il a été testé pour sécuriser la chute de 2 utilisateurs. Par mesure de prévoyance nous vous préconisons de ne pas connecter les deux systèmes antichute sur le même point d'ancrage.

Pour l'utilisation des dispositifs de travail en suspension sur corde il est obligatoire de séparer l'ancrage de suspension de personnel et l'ancrage antichute.

Dans la mesure du possible, le point d'ancrage sera situé à une hauteur comprise entre 1,5 et 2 mètres au-dessus des pieds de l'utilisateur.

La connexion au point d'ancrage doit se faire à l'aide d'un connecteur EN 362.

Pour la connexion du système d'arrêt des chutes au harnais d'antichute, se référer à la notice des EPI utilisés.

ATTENTION

Avant et pendant l'utilisation, vous devez envisager la façon dont le sauvetage éventuel pourrait être assuré de manière efficace et

en toute sécurité dans un délai inférieur à 15 minutes. Au delà de ce délai, la personne est en danger de mort.

Mise en place d'un engin de levage sur la tête du tracpode :

Point d'ancrage de levage conforme à la norme machine 98/37CEE.

La tête du Tracpode est équipée de trois points d'ancrage, il a été testé pour sécuriser une masse de 500 kg maximum.

La connexion au point d'ancrage doit se faire à l'aide d'un connecteur conforme aux exigences de la directive machine en adéquation avec la charge appliquée

Nb : Pour toutes charges supérieures à 250 kg les jambes du Tracpode ne peuvent plus être utilisées comme moyen d'ancrage. L'utilisateur devra obligatoirement fixer la masse sous la tête du Tracpode et utiliser la sangle de sécurité en la fixant aux trois pieds. Dans tous les cas le Tracpode ne peut recevoir une charge supérieure à 500 kg.

Matériau

- Tubes : aluminium anodisé.
- Tête, broches, visserie : acier zingué.
- Sangle : polypropylène.
- Poulie : aluminium.

Equipements associés : système d'arrêt des chutes (EN 363)

- ancrage(EN 795).
- connecteur (EN 362).
- système d'arrêt des chutes (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360).
- harnais d'antichute (EN 361).
- dispositifs de sauvetage par élévation EN 1496 A ou B

Avant l'utilisation d'un système d'arrêt des chutes EN 363, vérifier que chacun des composants est utilisable et fonctionne correctement.

Entretien et stockage

- Si le Tracpode est sale, il faut le laver à l'eau claire.
- Si au cours de l'utilisation ou du lavage le Tracpode a été mouillé, il faut le laisser sécher naturellement à l'ombre et à l'écart de toute source de chaleur.
- Huiler les broches régulièrement
- Vérifier le bon état de la structure : jambes en aluminium ,tête en acier pas déformés, tordus, broches non tordues et non corrodées, broche à bille fonctionnant correctement.
- Le Tracpode doit être stocké dans un endroit à l'abri des intempéries et conservé à une température comprise entre -40°C et +60°C.
- Pour les accessoires se référer à la notice spécifique des produits associés.

Conformité de l'équipement

La société Tractel® S.A.S. RD 619-Saint Hilaire sous Romilly-F-10102 Romilly-sur-Seine France déclare, par la présente, que l'équipement de sécurité décrit dans cette notice,

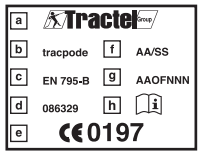
- est conforme aux dispositions de la Directive Européenne 89/686/CEE de décembre 1989,
- est identique à l'E.P.I. ayant fait l'objet de l'examen CE de type délivré par l'Apave SUDEUROPE, B.P.193 13322 Marseille cedex 16 identifié par le numéro 0082, et testé selon la norme EN 795 B de 1996,
- est soumis à la procédure visée par l'Art. 11B de la Directive 89/686/CEE, sous le contrôle d'un organisme notifié : TÜV Rheinland Product Sefety GmbH – Am Grauen Stein D – 51105 Köln, identifié par le numéro 0197.

Marquage

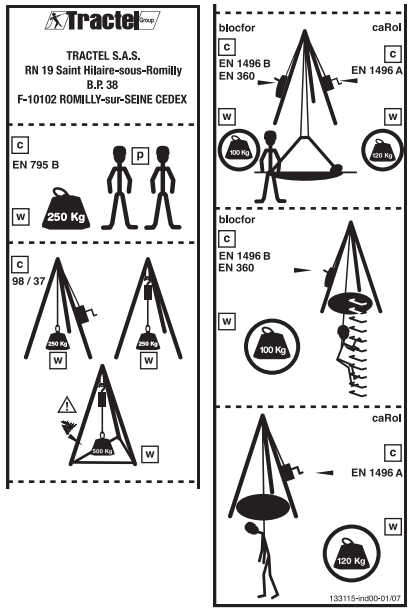
L'étiquette de chacun des Tracpode indique :

a : la marque commerciale
b : la désignation du produit : Tracpode
c : la norme de référence suivie de l'année d'application
d : la référence du produit : ex 010642
e : le logo CE suivi du n° de l'organisme notifié article 11 B contrôle de production 0197
f : année et semaine de fabrication
g : le numéro de série
h : le pictogramme indiquant qu'il faut lire la notice d'emploi avant l'utilisation
p : nombre de personnes : 2 personnes maximum
w : charge maximum selon l'utilisation et la norme

Marquage laser sur tête du Tracpode



Etiquette collée sur un pied du Tracpode



Examens périodiques et réparations

Pour sa sécurité, l'opérateur doit réaliser des examens périodiques réguliers de l'équipement afin de s'assurer de son efficacité ainsi que de sa résistance.

FR

Une révision annuelle est nécessaire, mais en fonction de la fréquence d'utilisation, des conditions environnementales et de la réglementation de l'entreprise ou du pays d'utilisation, les vérifications périodiques peuvent être plus fréquentes.

Les examens périodiques doivent être effectués par une personne compétente et dans le respect des modes opératoires d'examen du fabricant.

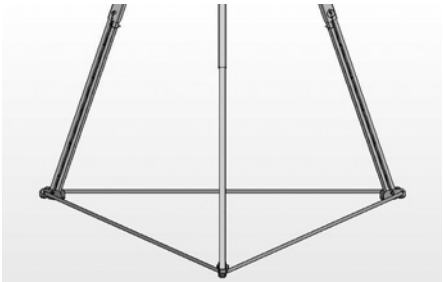
FR

- Pour les accessoires se référer à la notice spécifique des produits associés.

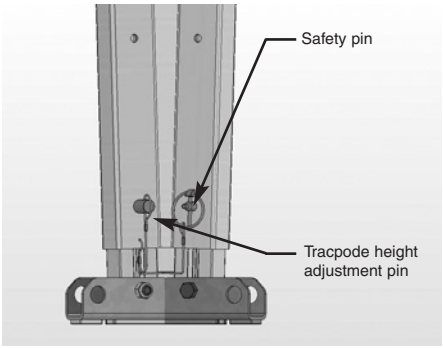
Vérifier la lisibilité du marquage sur le produit lors de l'examen périodique.

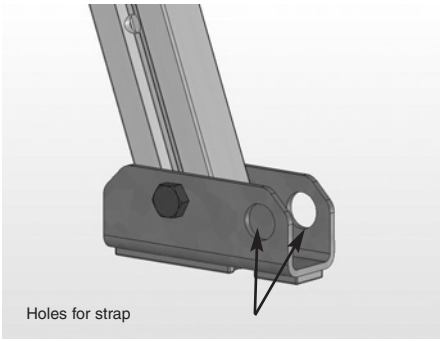
Le Tracpode est un produit qui peut être réparé. Il faut pour cela prendre contact avec Tractel® SAS ou un réparateur agréé afin de réaliser cette opération conformément aux spécifications de Tractel® SAS et de n'utiliser que des pièces d'origine en remplacement de celles qui sont défectueuses.

GB



Run the strap through the two holes in the three feet



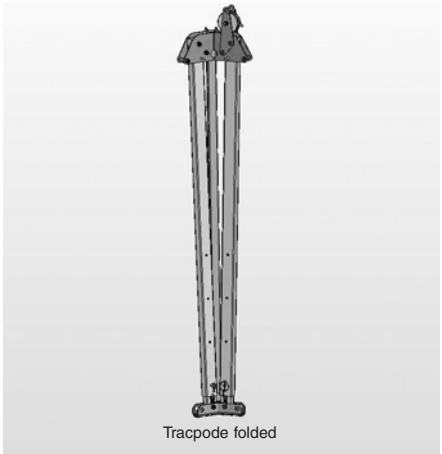


Holes for strap

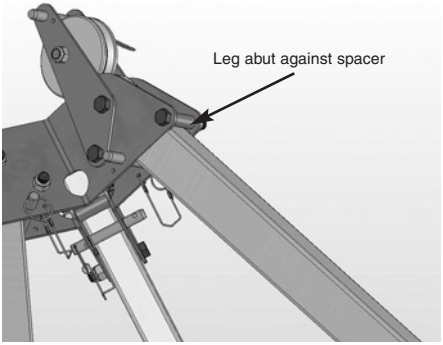
Holes for strap

1 - Run the free end of the strap through the holes of the three Tracpode feet.
2 - Close the strap by running its end through the metal loop on the other end.
3 - Tension the strap when the Tracpode is fully spread open and is in its functioning position.

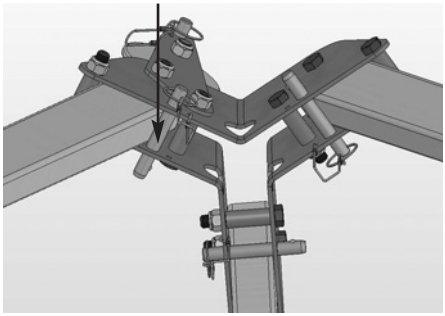
Setting up the Tracpode :



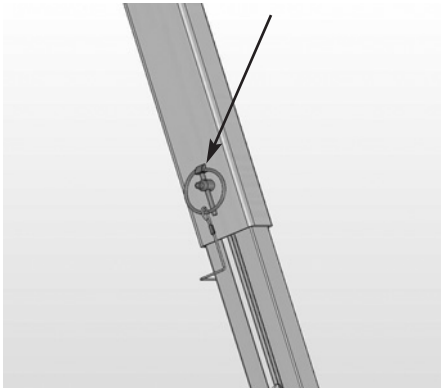
Tracpode folded



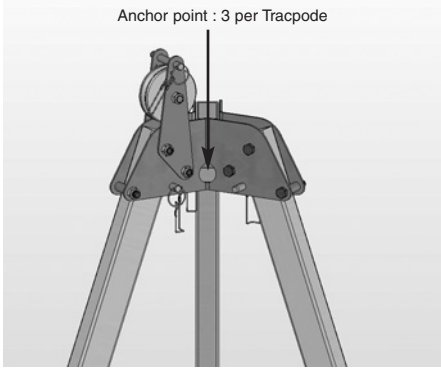
Legs locked by ball-pin (option)



Tube locked by pin and safety pin



Anchor point : 3 per Tracpode



1 - Spread the 3 legs of the Tracpode : check that the tubes are properly abut against the spacers.

2 - Fit the leg locking ball pins (option) if the Tracpode is equipped with these pins.

3 - Adjust the height of the legs (6 leg adjustment positions possible), then lock the legs with the pin and safety pin.

Note : Never use the 7th hole to adjust the height of the Tracpode ; it is only used to fit a mounting bracket for a Blocfor or Carol winch. The diameter of this hole is smaller, making this operation impossible.

4 - If the floor is slippery, or if the Tracpode pads are not in good condition, install the strap to lock the Tracpode legs. Slightly tension the strap so that the legs are in contact with the spacers at the Tracpode head.

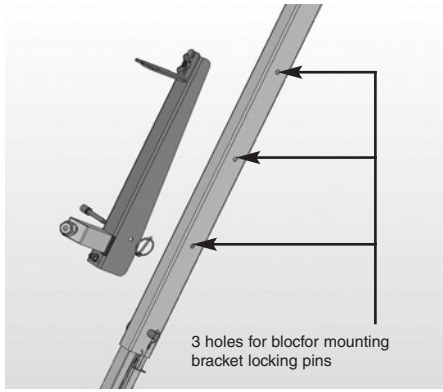
If the ground is soft, install a plate under each leg which is sufficiently strong to stabilize the Tracpode and keep it from penetrating into the ground. In this case, you must **absolutely** use the leg securing strap.

GB

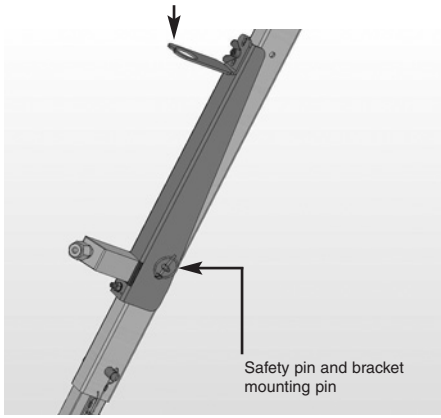
Note : If you have any doubt as concerns the quality and nature of the ground, you must absolutely install the leg securing strap.

For certain operations, the Tracpode can be secured to the ground. For this application, use pins or anchors in the holes provided in the Tracpode feet.

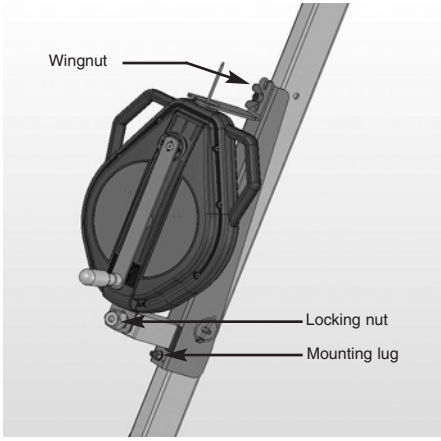
Installing Blocfor mounting bracket :

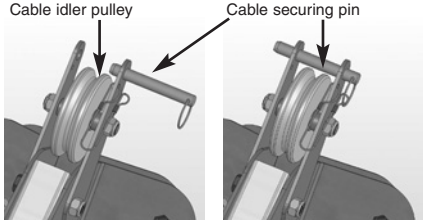


Blocfor mounting bracket



GB





Cable securing pin in working position

1 - Fit the Blocfor mounting bracket on one of the Tracpode legs and check that the tracpode is equipped with a pulley kit: three possible positions.

2 - Lock the bracket with the mounting pin and the safety pin.

3 - Remove the locking nut from the mounting lug.

4 - Run the Blocfor cable through the slot in the mounting bracket.

5 - Install the Blocfor on the threaded part of the mounting lug then tighten the locking nut.

6 - If the Blocfor moves, adjust the position of the mounting bracket, then lock it in position with the wing nut.

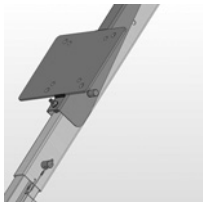
7 - Pull out the cable securing pin to run the Blocfor cable through the pulley then through the inside of the Tracpode head.

8 - Reinstall the pin to lock the system.

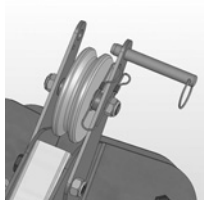
Installing the CAROL mounting bracket :

Fit bracket on leg

Lock bracket with pin and safety pin



Install cable



Secure cable with cable securing pin

1 - Fit the Carol mounting bracket on one of the Tracpode legs and check that the Tracpode is equipped with a pulley kit: 3 possible positions.

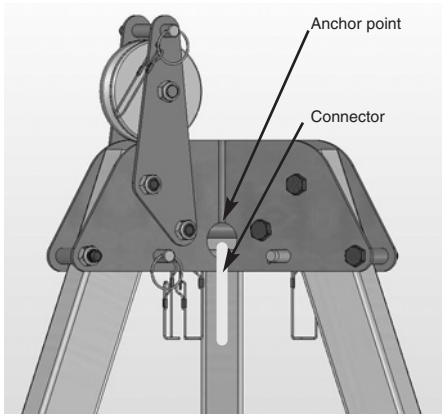
2 - Lock the bracket using the locking pin and the safety pin.

3 - Secure the unit on the bracket with 4 screws M10 for the 20 m version, or 4 screws M12 for the 30 m version

4 - Pull out the cable securing pin to run the Carol cable through the pulley then through the inside of the Tracpode head.

5 - Reinstall the pin to lock the system.

Installing a fall-arrester on the Tracpode head:



Temporary anchor point complying with requirements of standard EN 795 B.

The Tracpode head is equipped with 3 anchor points and has been tested to secure a fall by two users. As a safety precaution, we recommend that you do not connect the two fall-arrest systems to the same anchor point.

When using rope suspension work systems, you must use a separate personnel suspension anchor and fall-arrest anchor.

Insofar as possible, the anchor point should be located at a height of between 1.5 and 2 meters above the user's feet.

A connector EN 362 must be used for the anchor point connection.

For connection of the fall-arrest system to the fall-arrest harness, refer to the manual for the PPE used.

CAUTION

Before and during use, it is necessary to plan out how possible rescue can be efficiently and safely conducted, within less than 15 minutes. Beyond such time, the person's life is in danger.

Installing a lifting device on the Tracpode head:

Lifting anchor point complying with machinery standard 98/37CEE.

The Tracpode head is equipped with 3 anchor points and has been tested to safely handle weights of up to 500 Kg max.

The connection to the anchor point must be made using a connector compliant with the requirements of the machine directive, consistent with the load applied.

Note : For all loads exceeding 250 Kg, the Tracpode legs can no longer be used as an anchoring facility. The user must secure the weight under the Tracpode head and use the safety strap secured to the three legs. In all cases, the Tracpode must not be used with a load exceeding 500 kg.

Material

- Tubes : anodized aluminum..
- Head, pins, fasteners : zinc-plated steel.
- Strap : polypropylene.
- Pulley : aluminum.

Permissible attachments: Fall arrester system (EN 363):

- EN 795 Anchorage.
- An end connector (EN 362).
- Fall arrest system (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360).
- A fall arrest harness (NF EN 361)
- Rescue lifting devices EN 1496 A or B.

Before use of a fall-arrest system (EN 363), check that each of the components is usable and operates correctly.

Maintenance and storage

- If the Tracpode is dirty, wash it using clear water.
- If during use or when cleaning, the Tracpode gets wet, allow it to dry naturally in the shade away from any source of heat.
- Oil the pins regularly.
- Check that the structure is in good condition : aluminum legs, steel head not deformed, bent, pins not bent or corroded, ball pin operates correctly.
- The Tracpode must be stored in a location sheltered from weather and kept at a temperature of between -40°C and +60°C.
- For the accessories, refer to the specific manual for the associated parts.

Conformity of the equipment

Tractel® S.A.S. RD 619-Saint Hilaire sous Romilly-F-10102 Romilly-sur-Seine France hereby declares that the safety equipment described in this manual.

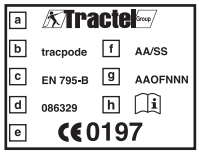
- complies with the requirements of European Directive 89/686/EEC of December 1989.
- Is identical to the PPE covered by the CE type examination certificate issued by Apave SUDEUROPE, B.P.193 13322 Marseille cedex 16 identified by number 0082, and tested in accordance with standard EN 795 B dated 1996,
- is subject to the procedure referred to in Art. 11B of Directive 89/686/EEC, under the control of a notified body: TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein D - 51105 Köln, identified under the number 0197.

Marking

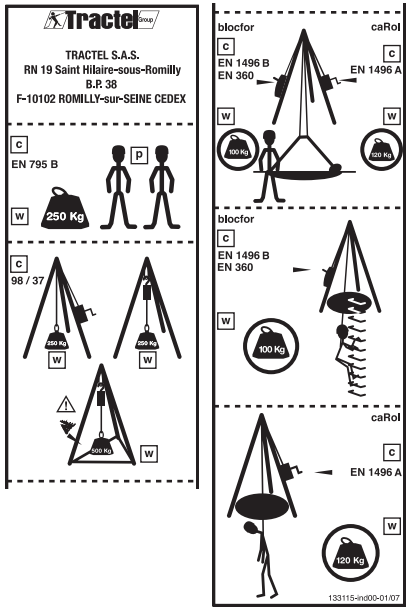
The label on each Tracpode indicates :

a: The trade name: Tractel®,
b: The name of the product: eg: LCA (Rope lanyard with shock absorber),
c: The reference standard followed by the year of application,
d: The product reference: eg: 010642,
e: The EC logo followed by the n° of the Article 11 B notified body for 0197 production inspection,
f: Year and week of manufacture,
g: The serial number,
h: A pictogram showing that the manual must be read before use,
p: Number of persons : 2 persons maximum
w: Maximum load in accordance with use and standard

Laser marking on Tracpode head



Label fastened to a Tracpode foot



GB

Periodical inspections and repairs

For safety purposes, the operator shall carry out regular periodical inspections of the equipment to ensure its efficiency and resistance.

An annual service is obligatory, though depending on the amount of use, the environmental conditions and the company regulations or the legislation of the country of use, periodical inspections can be more frequent.

GB

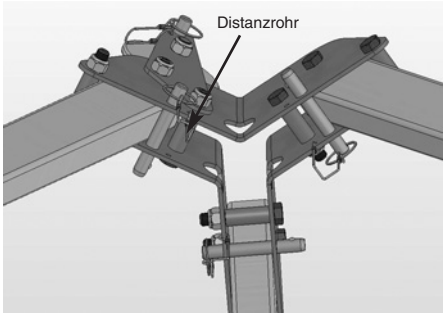
Periodical inspections must be carried out by a competent person and by respecting the manufacturer's recommendations for inspection procedures.

- For the accessories, refer to the specific manual for the associated parts.

Check the readability of the product's marking during periodical inspections.

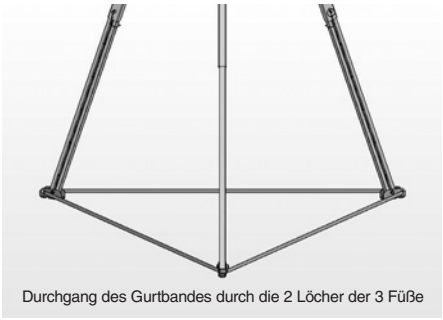
The Tracpode is a repairable product. For a repair, contact Tractel® SAS or an approved repair agent to perform the repair operation in compliance with the Tractel® SAS specifications, using only original spare parts to replace any faulty parts.

DE

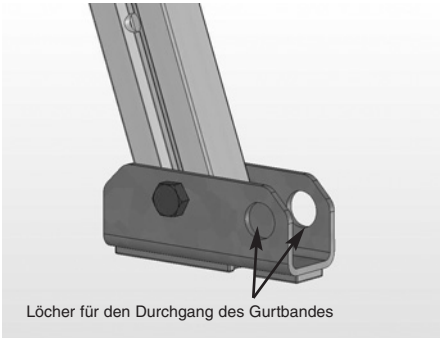


1 - Die 2 Muttern M12 lösen und die 2 Schrauben mit einem Schraubenschlüssel 19 mm entfernen.
2 - Die Löcher der Halterung der Umlenkrolle gegenüber jenen am Kopfs des Tracpode ausrichten.
3 - Die 2 Schrauben wieder anbringen und darauf achten, dass die 2 Distanzrohre noch immer in Position sind.
4 - Die 2 Muttern wieder anbringen und festziehen.

Befestigung des Gurtbandes:



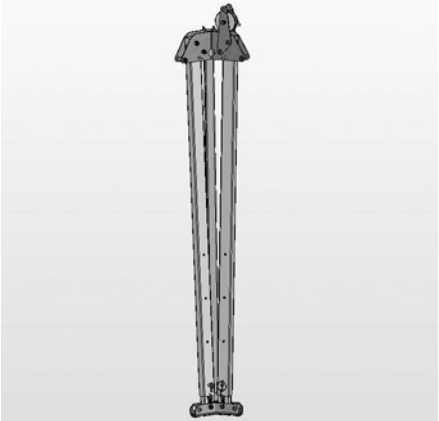
Durchgang des Gurtbandes durch die 2 Löcher der 3 Füße



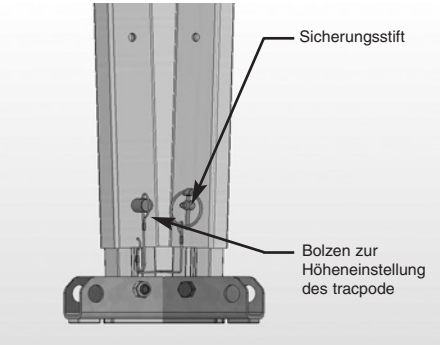
Löcher für den Durchgang des Gurtbandes

1 - Das freie Gurtbandende durch die Löcher der drei Füße des Tracpode führen.
2 - Das Gurtband schließen, indem das eine Ende durch die Metallöse am anderen Ende geführt wird.
3 - Das Gurtband spannen, wenn der Tracpode vollständig in Betriebsposition geöffnet ist.

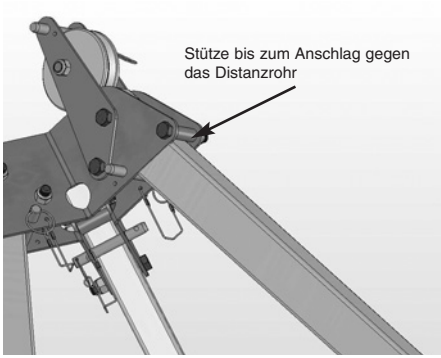
Aufstellung des Tracpode:



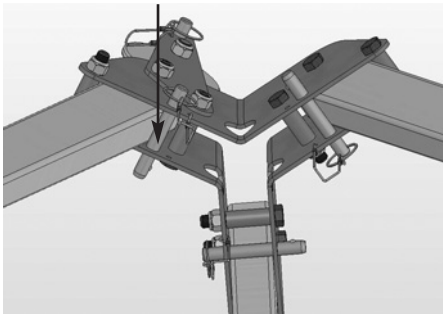
zusammengeklappter tracpode



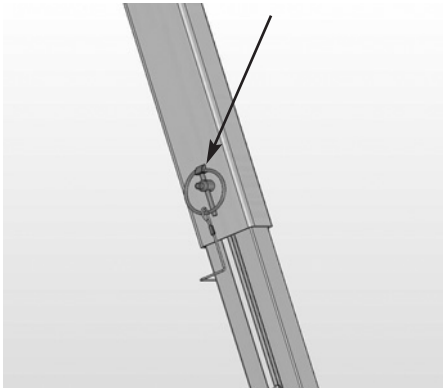
aufgeklappter tracpode

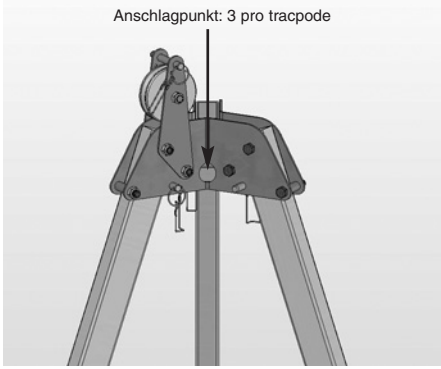


Stützen durch Steckbolzen (Option) gesichert



Rohr durch Bolzen und Sicherungsstift verriegelt





DE

1 - Die 3 Stützen des Tracpode auseinander klappen: Sicherstellen, dass die Rohre bis zum Anschlag gegen die Distanzrohre geöffnet sind.
2 - Die Steckbolzen zur Sicherung der Stützen (Option) anbringen, falls der Tracpode damit ausgestattet ist.
3 - Die Höhe der Stützen einstellen: 6 mögliche Einstellpositionen. Dann mit Hilfe von Bolzen und Sicherungsstift verriegeln.

Anm.: Niemals das 7. Loch zur Einstellung der Höhe des Tracpode benutzen, es dient ausschließlich zur Befestigung der Halterung für Blocfor oder Carol. Der Durchmesser dieses Lochs ist kleiner, um eine Verwechslung auszuschließen.

4 - Wenn der Boden rutschig ist oder die Fußplatten des Tracpode sichtbar nicht in einwandfreiem Zustand sind, das Gurtband an den Stützen anbringen. Den Gurt leicht spannen, damit die Stützen mit den Distanzrohren des Kopfs des Tracpode in Kontakt bleiben.

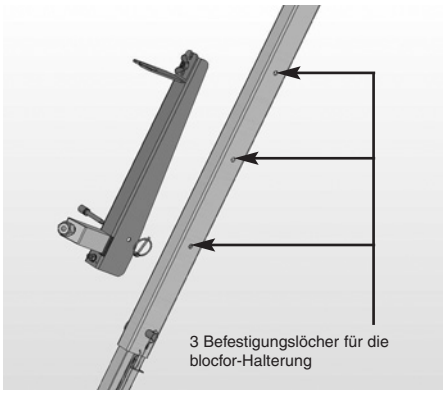
Wenn der Boden locker ist, unter jedem Fuß eine Platte positionieren, die widerstandsfähig genug ist, um den Tracpode zu stabilisieren und das Einsinken zu verhindern. In diesem Fall muss unbedingt das Gurtband an den Stützen verwendet werden.

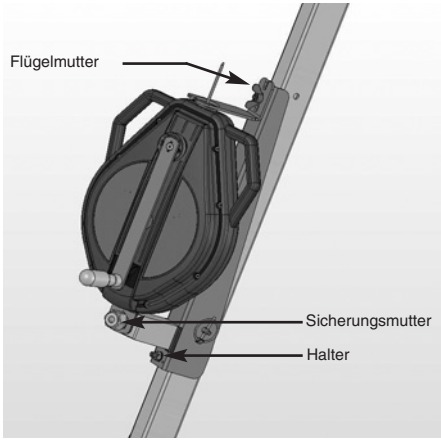
Anm.: Wenn Zweifel hinsichtlich Art und Qualität des Untergrunds bestehen, muss das Gurtband an den Stützen unbedingt angebracht werden.

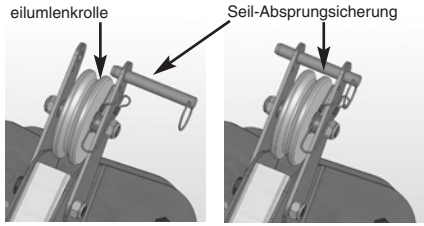
Für bestimmte Arbeiten kann der Tracpode am Untergrund befestigt werden. Dazu müssen Bolzen oder Anker in den Löchern der Fußplatten des Tracpode angebracht werden.

<u>Befestigung der Halterung für Blocfor:</u>

DE







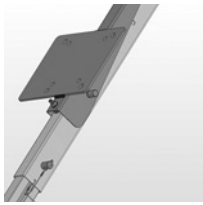
Positionierung der Seil-Absprungsicherung

1 - Die Halterung für Blocfor an einer der Stützen des Tracpode anbringen, dabei sicherstellen, dass der tracpode an dieser Stütze mit einer Umlenkrolle ausgestattet ist: 3 mögliche Positionen.
2 - Die Halterung mit Hilfe des Befestigungsbolzens und des Sicherungsstifts verriegeln.
3 - Die Sicherungsmutter vom Halter entfernen.
4 - Das Seil des Blocfor durch die Öffnung des Haltewinkels führen.
5 - Den Blocfor auf dem Gewindeabschnitt des Halters anbringen und die Sicherungsmutter wieder festziehen.
6 - Wenn sich der Blocfor bewegt, die Position des Haltewinkels einstellen und dann mit Hilfe der Flügelmutter blockieren.
7 - Seil-Absprungsicherung zurückziehen, um das Seil des Blocfor durch die Umlenkrolle und das Innere des Kopfs des Tracpode zu führen.
8 - Seil-Absprungsicherung wieder anbringen, um das System zu verriegeln.

<u>Befestigung der Halterung für Carol:</u>

Befestigung der Halterung

Verriegelung durch Bolzen und Sicherungsstift



Geöffnete Seil-Absprungsicherung

Verriegelte Seil-Absprungsicherung

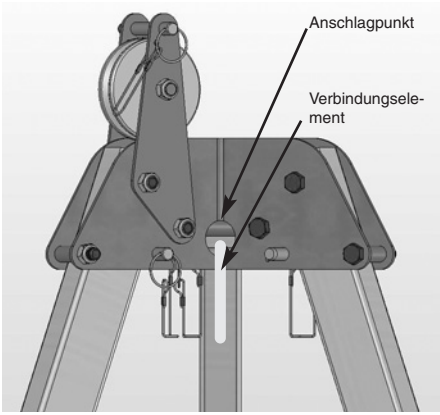
1 - Die Halterung für Carol an einer der Stützen des Tracpode anbringen. Sicherstellen, dass der Tracpode an dieser Stütze mit einer Umlenkrolle ausgestattet ist: 3 mögliche Positionen.
2 - Die Halterung mit Hilfe des Befestigungsbolzens und des Sicherungsstifts verriegeln.

3 - Die Seilwinde Carol auf der Platte mit Hilfe von 4 Schrauben M10 für die Version 20 m oder 4 Schrauben M12 für die Version 30 m befestigen.

4 - Seil-Absprungsicherung zurückziehen, um das Seil des Carol durch die Umlenkrolle und das Innere des Kopfs des Tracpode zu führen.

5 - Seil-Absprungsicherung wieder anbringen, um das System zu verriegeln.

Befestigung eines Auffangsystems am Kopf des tracpode:



Vorübergehend angebrachter Anschlagpunkt gemäß den Anforderungen der Norm EN 795 B.

Der Kopf des Tracpode ist mit drei Anschlagpunkten ausgestattet und wurde hinsichtlich des Auffangens des Absturzes von 2 Benutzern getestet. Als Vorsorgemaßnahme empfehlen wir, die beiden Auffangsysteme nicht an demselben Anschlagpunkt anzuschlagen.

Bei der Benutzung von Vorrichtungen für hängende Arbeiten am Seil ist es obligatorisch, den Anschlagpunkt zum Anschlagen von Personen und jenen zum Anschlagen des Auffangsystems zu trennen.

Soweit möglich sollte sich der Anschlagpunkt in einer Höhe zwischen 1,5 und 2 Metern über den Füßen des Benutzers befinden.

Die Befestigung am Anschlagpunkt muss mit Hilfe eines Verbindungselements nach EN 362 erfolgen.

Für die Verbindung des Auffangsystems mit dem Auffanggurt, siehe Anleitung der benutzten PSA.

ACHTUNG

Vor und während des Betriebs müssen Sie sich überlegen, wie die eventuelle Rettung effizient und sicher innerhalb von 15 Minuten erfolgen kann. Über diesen Zeitraum hinaus besteht für das Opfer Lebensgefahr.

Befestigung eines Hebezeugs am Kopf des tracpode:

Anschlagpunkt zum Heben gemäß der Maschinenrichtlinie 98/37 EWG.

Der Kopf des Tracpode ist mit drei Anschlagpunkten ausgestattet und wurde hinsichtlich des Hebens einer Last von maximal 500 kg getestet.

Die Befestigung am Anschlagpunkt muss mit Hilfe eines Verbindungselements erfolgen, das den Anforderungen der Maschinenrichtlinie in Übereinstimmung mit der angehängten Last entspricht.

Anm.: Für alle Lasten über 250 kg können die Stützen des Tracpode nicht als Anschlagpunkt verwendet werden. Der Benutzer muss die Last obligatorisch unter dem Kopf des Tracpode befestigen und das Gurtband benutzen, das an den drei Füßen zu befestigen ist. In keinem Fall kann der Tracpode eine Last über 500 kg aufnehmen.

Material

- Rohre: anodisiertes Aluminium.
- Kopf, Bolzen, Schrauben: verzinkter Stahl.
- Gurtband: Polypropylen.
- Umlenkrolle: Aluminium.

DE

Zugehörige Ausrüstungen: Auffangsystem (EN 363):

- EN 795 Anschlageinrichtung.
- Ein Verbindungselement (EN 362).
- ein Auffangsystem (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360).
- Ein Auffanggurt (EN 361).
- Rettungshubgeräte gemäß EN 1496 A oder B.

Vor der Benutzung eines Auffangsystems nach EN 363 sicherstellen, dass alle Bestandteile benutzbar sind und einwandfrei funktionieren.

Wartung und Lagerung

- Wenn der Tracpode schmutzig ist, muss er mit klarem Wasser gewaschen werden.
- Wenn der Tracpode beim Einsatz oder bei der Reinigung feucht geworden ist, muss er im Schatten und fern von Wärmequellen auf natürliche Weise getrocknet werden.
- Die Bolzen regelmäßig ölen.
- Den einwandfreien Zustand der Struktur prüfen: Aluminium-• Stützen, Stahl-Kopf nicht verformt, verbogen, Bolzen nicht verbogen oder korrodiert, Steckbolzen funktionieren einwandfrei.
- Der Tracpode muss an einem vor Witterungseinflüssen geschützten Ort bei einer Temperatur zwischen -40°C und +60°C gelagert werden.
- Mitverwendete Produkte: siehe jeweilige Anleitung.

Konformität der Ausrüstung

Die Firma Tractel® SAS RD 619-Saint Hilaire sous Romilly-F-10102 Romily-sur-Seine France erklärt hiermit, dass die in dieser Anleitung beschriebene Schutzausrüstung:

- den Bestimmungen der Europäischen Richtlinie 89/686/EWG vom Dezember 1989 entspricht,
- mit der PSA identisch ist, die die EG-Baumusterbescheinigung von Apave SUDEUROPE, B.P.193 13322 Marseille cedex 16 mit der Kennnummer 0082 erhalten hat und gemäß der Norm EN 795 B aus dem Jahr 1996 geprüft wurde,
- gemäß dem von Artikel 11B der Richtlinie 89/686/EWG vorgeschrieben Verfahren der Kontrolle einer gemeldeten Stelle unterliegt: TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein D - 51105 Köln, Kennnummer 0197.

Produktkennzeichnung

Das Etikett jedes Auffanggurts enthält folgende Angaben:

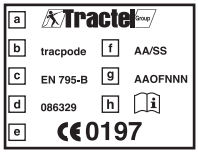
a: die Handelsmarke: Tractel®,
b: die Produktbezeichnung: z. B. LCA (Longe Corde Absorbeur - Seil-Verbindungsmittel mit Falldämpfer),
c: die Bezugsnorm gefolgt vom Anwendungsjahr,
d: die Produktreferenz: z. B. 010642,
e: das CE-Logo gefolgt von der Nummer der nach Artikel 11 B gemeldeten Stelle zur Produktionsüberwachung 0197,
f: Herstellungsjahr und -woche,
g: die Seriennummer,

h: ein Piktogramm, das anzeigt, dass vor dem Betrieb die Anleitung gelesen werden muss,

p: Zahl der Personen: Maximal 2 Personen

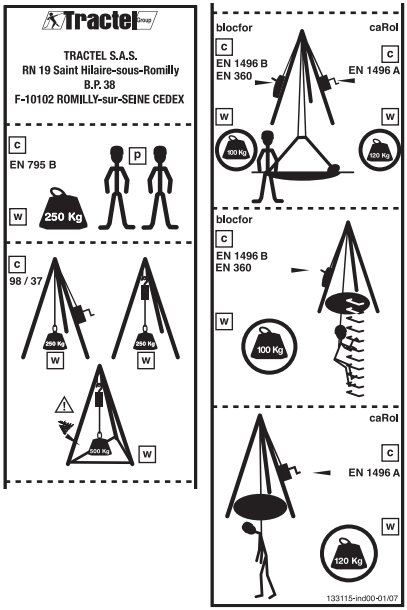
w: Max. Tragfähigkeit je nach Benutzung und Norm

Laserkennzeichnung auf dem Kopf des Tracpode



DE

Etikett auf einer Stütze des Tracpode



Regelmäßige Prüfungen und Reparatur

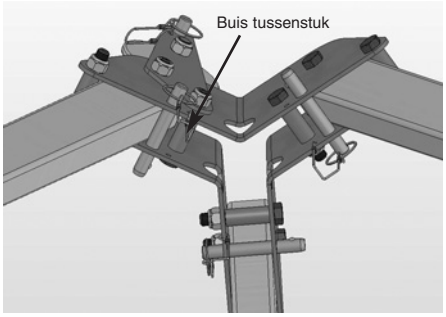
Zur Gewährleistung seiner Sicherheit muss der Benutzer regelmäßige Prüfungen hinsichtlich der Funktionsfähigkeit und Tragfähigkeit der Ausrüstung durchführen.

Eine jährliche Überprüfung ist erforderlich, aber je nach Benutzungshäufigkeit, Umweltbedingungen und Vorschriften des Unternehmens oder Einsatzlandes können die regelmäßigen Prüfungen häufiger notwendig sein.

Die regelmäßigen Prüfungen müssen von einer sachkundigen Person und gemäß den Prüfverfahren des Herstellers durchgeführt werden.

• Mitverwendete Produkte: siehe jeweilige Anleitung.
Bei der regelmäßigen Prüfung die Lesbarkeit der Kennzeichnung auf dem Produkt prüfen.

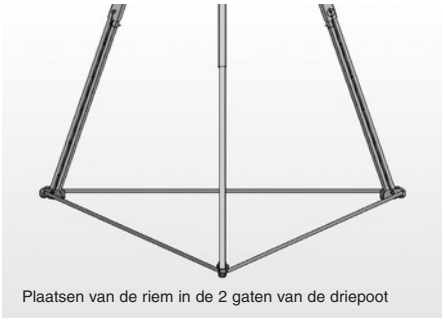
Der Tracpode ist ein Produkt, das repariert werden kann. Hierzu wenden Sie sich bitte an die Greifzug GmbH oder einen zugelassenen Reparaturbetrieb, damit die Instandsetzung gemäß den Spezifikationen der Greifzug GmbH und unter ausschließlicher Verwendung von Original-Ersatzteilen erfolgt.



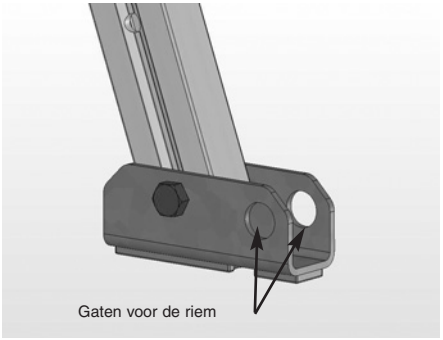
NL

1 - Schroef de 2 moeren M12 los en verwijder de 2 schroeven met een sleutel van 19.
2 - Lijn alle gaten van de kit katrol uit tegenover deze van de kop van de Tracpode.
3 - Plaats de 2 schroeven terug en zorg ervoor dat de 2 tussenstukken van de flenzen altijd op hun plaats zitten.
4 - Plaats de 2 moeren terug en zet ze vast.

Plaatsen van de riem:

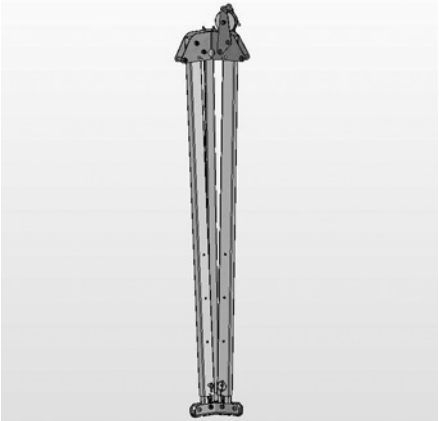


Plaatsen van de riem in de 2 gaten van de driepoot

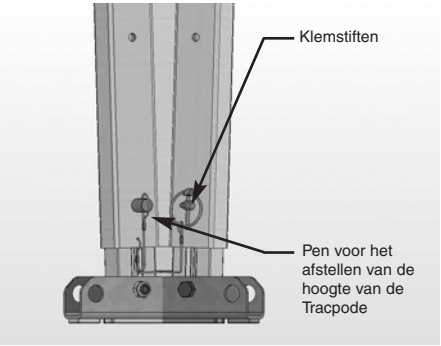


1 - Breng het vrije uiteinde van de riem doorheen in alle gaten van de drie poten van de Tracpode.
2 - Sluit de riem door het uiteinde ervan naar de binnenkant van de metalen lus van het andere uiteinde te brengen.
3 - Span de riem op als de Tracpode volledig open is in haar gebruikspositie.

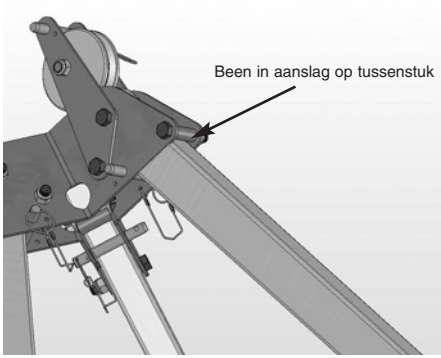
Plaatsen van de Tracpode:



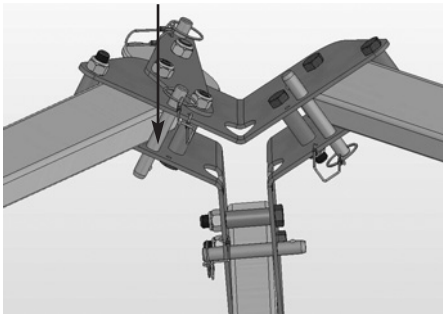
Opgevouwen Tracpode



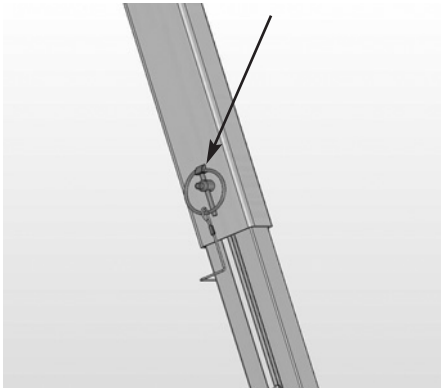
Tracpode uitgeplooid

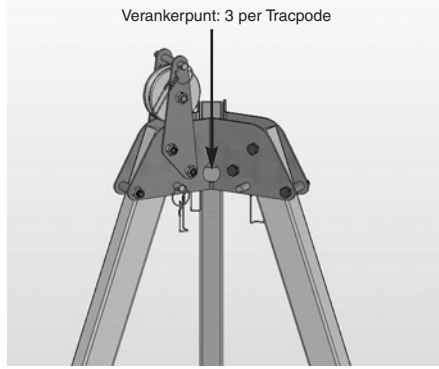


Benen geblokkeerd door kogelpen (optie)



Buis vergrendeld door pen en klemstiften





NL

1 - Spreid de drie benen van de Tracpode uit: controleer of de buizen correct in aanslag op de tussenstukken geplaatst zijn.
2 - Plaats de kogelpennen voor de blokkering van de poten (optie) als de Tracpode ermee uitgerust is.
3 - Stel de hoogte van de benen af: 6 posities zijn mogelijk en vergrendel vervolgens aan de hand van de pen en de klemstiften.

NB: Gebruik nooit het 7de gat voor het afstellen van de hoogte van de Tracpode, dit gat dient alleen voor het plaatsen van een console voor Blocfor of Carol. De diameter van dit gat is kleiner en maakt deze bewerking onmogelijk.

4 - Als de grond glijdend is, als de zooltjes van de Tracpode niet in schijnbaar goede staat verkeren, plaats dan de blokkeerriem van de benen. Span de riem lichtjes op om de benen in contact te brengen met de tussenstukken van de kop van de Tracpode.

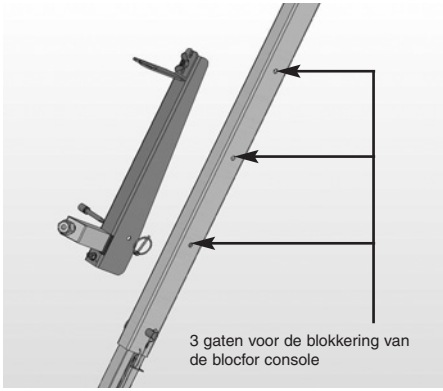
Als de grond los is, plaats dan onder elke poot een plaat met voldoende weerstand om de Tracpode te stabiliseren en het wegzinken ervan te vermijden. In dit geval is het verplicht de steunriem van de benen te gebruiken.

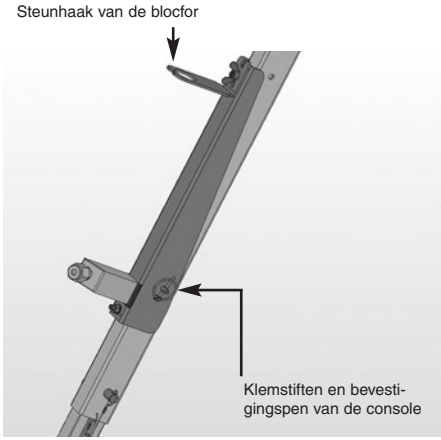
NB: Als er twijfels bestaan omtrent de kwaliteit en de natuur van de grond, is het verplicht de steunriem voor de benen te plaatsen.

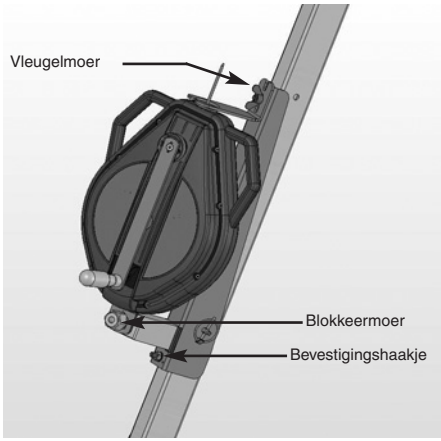
Voor bepaalde manoeuvres is het mogelijk de Tracpode op de grond te bevestigen, gebruik voor deze toepassing pennen of verankeringen, geplaatst in de gaten van de zooltjes van de poten van de Tracpode.

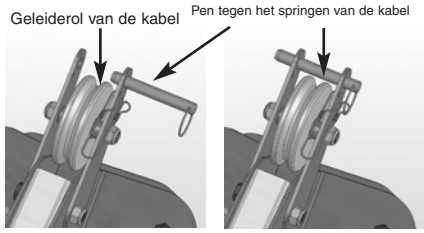
NL

Plaatsing van de Blocfor console:





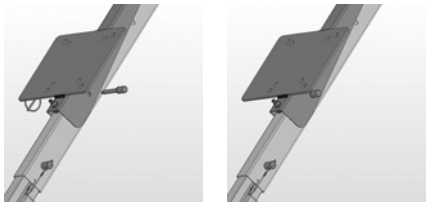


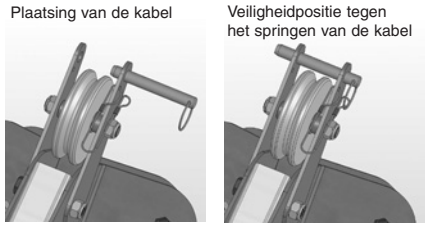


Veiligheidpositie tegen het springen van de kabel

1 - Plaats de console van de Blocfor op één van de benen van de Tracpode, controleer of de Tracpode uitgerust is met een kit katrol: 3 posities mogelijk.
2 - Vergrendel de console met de klemstift en bevestigingspen.
3 - Verwijder de blokkeermoer van de bevestigingshaak.
4 - Breng de kabel van de Blocfor in de gleuf van de steunhaak.
5 - Plaats de Blocfor op het getapt gedeelte van de bevestigingshaak en zet de blokkeermoer opnieuw vast.
6 - Als de Blocfor beweegt, pas dan de positie van de steunhaak aan en blokkeer deze vervolgens met de vleugelmoer.
7 - Trek aan de pen tegen het springen van de kabel om de kabel van de Blocfor in de katrol te plaatsen en vervolgens in de kop van de Tracpode.
8 - Plaats de pen terug om het systeem te vergrendelen.

Plaatsing van de Carol console:

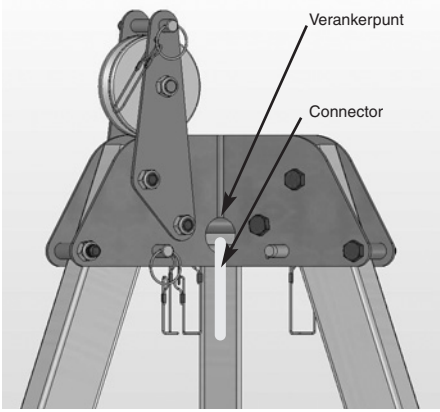




1 - Plaats de Carol console op één van de benen van de Tracpode. Controleer of de Tracpode uitgerust is met een kit katrol: 3 posities mogelijk.
2 - Vergrendel de console met de klemstift en bevestigingspen.
3 - Bevestig de Carol takel op de plaat met 4 schroeven M10 voor de versie 20 m of met 4 schroeven M12 voor de versie 30 m
4 - Trek de pen tegen het springen van de kabel om de kabel van de Carol in de katrol te plaatsen en vervolgens in de kop van de Tracpode.

5 - Plaats de pen terug om het systeem te vergrendelen.

Plaatsing van een valbeveiliging op de kop van de Tracpode:



Tijdelijk verankerpunt conform de eisen van de norm EN 795 B.

De kop van de Tracpode is uitgerust met drie verankerpunten, hij werd getest om de val van 2 gebruikers te beveiligen. Uit voorzorg raden wij aan de twee valbeveiligingssystemen niet op hetzelfde verankerpunt te koppelen.

Voor het gebruik van op koorden hangende werkinrichtingen is het verplicht de verankering van het ophangpunt van het personeel te scheiden van de verankering van de valbeveiliging.

In de mate van het mogelijke zal het verankerpunt zich op een hoogte tussen 1,5 en 2 meter boven de voeten van de gebruiker bevinden.

De koppeling op het verankerpunt moet gebeuren met een connector EN 362.

Voor de koppeling van het valbeveiligingssysteem op het valharnas, raadpleeg de handleidingen van de gebruikte PBM's.

OPGELET

Als de gebruiker zich van het verticaal vlak verwijdert via het structureel verankerpunt, dan zal hij, bij een hoogteval, een slingerende beweging maken waarbij hij zich eventueel door op zijn traject aanwezige voorwerpen kan kwetsen.

Plaatsing van een hijsinrichting op de kop van de Tracpode:

Aanslag-verankerpunt conform de machinerichtlijn 98/37EEG

De kop van de Tracpode is uitgerust met drie verankerpunten, hij werd getest om een massa van maximaal 500 kg te beveiligen.

De koppeling op het verankerpunt moet gebeuren met een connector conform de eisen van de machinerichtlijn, adequaat met de toepasbare last.

NB: Voor lasten van meer dan 250 kg mogen de benen van de Tracpode niet langer als verankermiddel gebruikt worden. De gebruiker moet verplicht de massa onder de kop van de Tracpode bevestigen en de veiligheidsriem gebruiken door deze aan de drie poten te bevestigen. De Tracpode kan in geen enkel geval een last van meer dan 500 kg ondersteunen.

Materiaal

- Buizen: geanodiseerd aluminium.
- Kop, pennen, schroefwerk: verzonken staal.
- Riem: polipropyleen.
- Katrol: aluminium.

Gekoppelde uitrustingen: Valbeveiligingssysteem (EN 363):

- Een verankering (EN 795).
- Een uiteindeconnector (EN 362).
- Een valbeveiligingssysteem (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360).
- Een valbeschermingsharnas (EN 361).
- Reddingssystemen door opheffing EN 1496 klasse A of B.

Controleer, vóór elk gebruik van een valbeveiligingssysteem EN 363 of alle samenstellende onderdelen bruikbaar zijn en correct werken.

Onderhoud en opslag

- Was de Tracpode met helder water als hij vuil is.
- Als, tijdens het gebruik of wasbeurt, de Tracpode nat werd, moet men hem laten drogen in de schaduw, beschermd tegen elke warmtebron.
- Vet de pennen regelmatig in.
- Controleer de goede staat van de structuur: aluminium benen, stalen kop niet vervormd, verdraaid, pennen niet gedraaid en zonder corrosie, correcte werking van de kogelpen.
- De Tracpode moet beschermd tegen barre weersomstandigheden opgeslagen worden en aan een temperatuur tussen -40° en +60°C.
- Raadpleeg, voor de accessoires, de specifieke handleiding van de geassocieerde producten.

Conformiteit van de uitrusting

Bij deze verklaart de firma TRACTEL® S.A.S. RD 619 – Saint Hilaire sous Romilly – F-10102 Romily sur Seine, Frankrijk dat de in deze handleiding beschreven uitrusting:

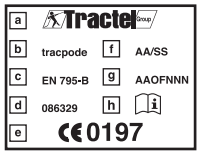
- Conform de voorschriften van de Europese Richtlijn 89/686/CEE van december 1989 is,
- zijn identiek met de PBM's die onderwerp uitgemaakt hebben van het EG-typeonderzoek, afgeleverd door het Apave SUDEUROPE, B.P.193 13322 Marseille cedex 16, geïdentificeerd door het nummer 0082 en getest volgens de norm EN 795 B van 1996,
- Onderworpen werd aan de procedure, beoogd door het Artikel 11B van de Richtlijn 89/686/EEG, onder de controle van een erkend organisme: TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein D - 51105 Köln, geïdentificeerd door het nummer 0197.

Markering

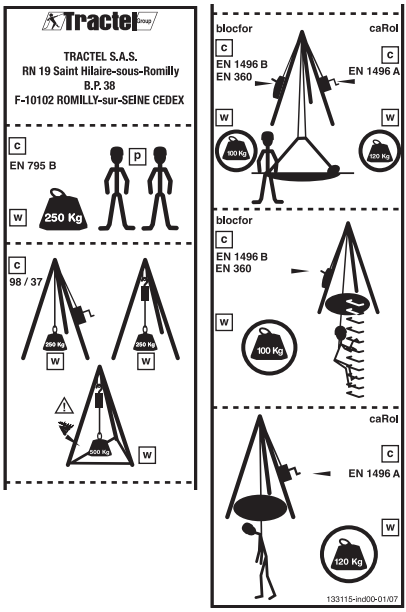
Het etiket van elke Tracpode geeft het volgende aan:

a: Het commercieel merk,
b: De beschrijving van het product: Tracpode,
c: De referentienorm, gevolgd door het jaar van toepassing,
d: De referentie van het product: bv. 010642,
e: Het CE logo, gevolgd door het n° van de aangemelde instantie artikel 11 B, productiecontrole 0197,
f: Jaar en week van fabricatie,
g: Het serienummer,
h: Een pictogram dat aangeeft dat de handleiding vóór elk gebruik gelezen moet worden.
p: aantal personen: maximaal 2 personen
w: maximale last naargelang het gebruik en de norm

Lasermarkering op de kop van de Tracpode



Etiket gekleefd op één van de poten van de Tracpode



NL

Periodieke controle en herstelling

Voor zijn veiligheid moet de operator periodieke en regelmatige controles uitvoeren op de uitrusting om de doeltreffendheid en de weerstand ervan te controleren.

Een jaarlijkse controle is noodzakelijk, maar in functie van de gebruiksfrequentie, de omgevingsomstandigheden, van reglementering van het bedrijf of van het land van gebruik, kunnen deze controles frequenter zijn.

De periodieke controles moeten door een bevoegd persoon uitgevoerd worden, volgens de controlewerkwijzen van de fabrikant.

- Raadpleeg, voor de accessoires, de specifieke handleiding van de geassocieerde producten.

Controleer de leesbaarheid van de markering op het product tijdens de periodieke controle.

De Tracpode is een product dat hersteld kan worden. Hiervoor dient men contact op te nemen met Tractel® SAS of een bevoegd reparateur om deze bewerkingen conform de eisen van Tractel® SAS uit te voeren en uitsluitend oorspronkelijke onderdelen te gebruiken ter vervanging van deze die defect zijn.

Nota: El cabrestante del BLOCFOR "R" no debe utilizarse para subir o bajar a una persona (su función de cabrestante no responde a la norma EN 1808 de 1999) salvo en el caso del salvamento por elevación de una persona (norma EN 1496 de B) es decir, para subir o bajar a una persona durante una operación de salvamento.

Es necesario tomar el concepto de salvamento como una operación puntual no repetitiva.

El BLOCFOR R es un anticaídas de retracción automática equipado de un dispositivo de salvamento por elevación. Se utiliza a la vertical fijado sobre una pata del trípode para la evacuación, hacia arriba o hacia abajo, de una persona que se ha caído. La carga máxima de utilización de este aparato es de 100 kg.

El movimiento del cable es libre a velocidad normal del usuario, pero está sometido permanentemente a una ligera fuerza de retracción debida a un resorte que acciona un tambor sobre el cual está enrollado el cabestro.

En caso de caída, el usuario es parado por el enclavamiento de los trinquetes de seguridad.

Los Blocfor 20R y 30R están dotados de un cabrestante manual, que permite al rescatador subir o bajar al usuario después de una caída. El empleo de este dispositivo es desembragable. Su funcionamiento está garantizado por una manivela de empuñadura retráctil, acoplada a un freno automático. Al pulsar el botón rojo de bloqueo, la manivela entra en servicio y permite así el enrrollamiento o desenrrollamiento del cable.

El Blocfor 20R tiene una capacidad de cable de 18 m y el Blocfor 30R de 30m.

Están equipados de dos empuñaduras que facilitan su manipulación.

Una consola permite fijar el Blocfor 20R y 30R a una de las patas del Tracpode.

Blocfor 20 R con consola de fijación código 018042.

Blocfor 30 R con consola de fijación código 018062.

Consola de fijación Blocfor código 029968.

Los blocfor R no están adaptados para la manipulación y el aseguramiento de la carga.

Dispositivo de salvamento por elevación del cabrestante Carol

Nota: El cabrestante CAROL no debe utilizarse para bajar o subir a una persona (este cabrestante no responde a la norma EN 1808 de 1999), salvo en el caso del salvamento por elevación de una persona (norma EN 149A) es decir, para subirla para realizar el salvamento. Carga máx 120 kg.

También se puede utilizar independientemente para manipular una carga (directiva 98/37/CEE).

El cabrestante de tambor manual Carol TS permite realizar el salvamento por elevación de personal. Presenta una gran seguridad de utilización gracias a dos dispositivos de frenado independientes: Éste existe en 2 versiones:

- Cabrestante Carol de 20 m equipado de su consola de fijación código 058199 + cable 20m código 026459.
- Cabrestante Carol de 30 m equipado de su consola de fijación código 058209 + cable 30m código 026469.

Dispositivo de elevación de carga cabrestante Carol

Nota: El cabrestante CAROL no debe utilizarse para bajar o subir a una persona (este cabrestante no responde a la norma EN 1808 de 1999), salvo en el caso del salvamento por elevación de una persona (norma EN 149A) es decir, para subirla para realizar el salvamento.

También se puede utilizar independientemente para manipular una carga (directiva 98/37/CEE).

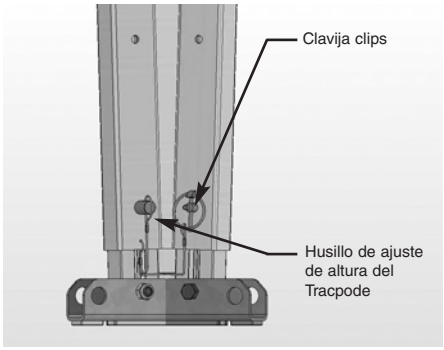
Carga máx 250 kg.

El cabrestante de tambor manual Carol TS permite realizar la elevación de carga. Presenta una gran seguridad de utilización gracias a dos dispositivos de frenado independientes:

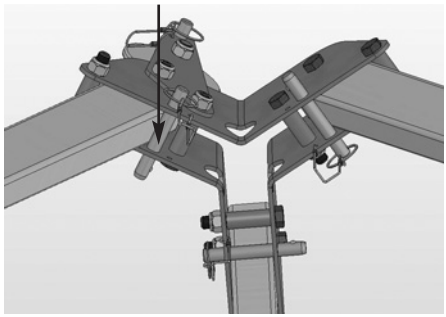
Existe en 2 versiones:

- Cabrestante Carol de 20 m equipado de su consola de fijación código 058199 + cable 20m código 026459 carga máx 250 kg.
- Cabrestante Carol de 30 m equipado de su consola de fijación código 058209 + cable 30m código 026469 carga máx 250 kg.

ES

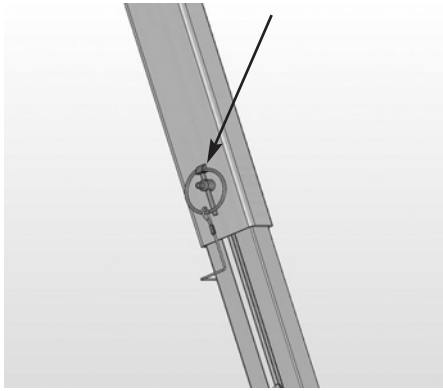


Patas bloqueadas por husillo con bola (opción)

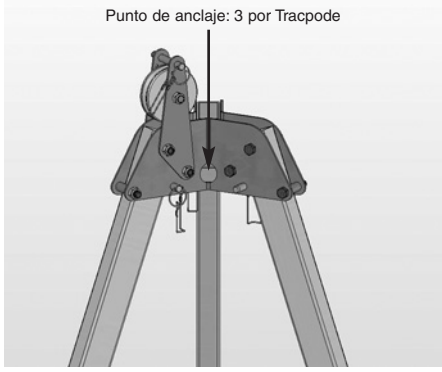


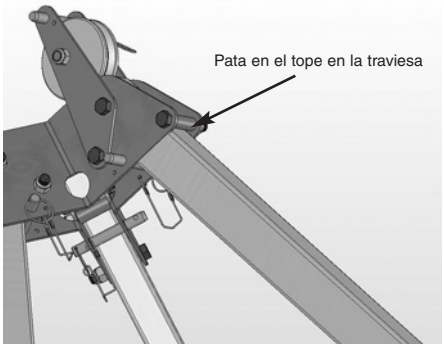
Tracpode desplegado

Tubo bloqueado por husillo y clavija clips



Punto de anclaje: 3 por Tracpode





1 - Separar las 3 patas del Tracpode: verificar que los tubos estén a tope en las traviesas.

2 - Colocar los husillos con bola de bloqueo de las patas (opción) si el Tracpode está provisto de ellos.

3 - Ajustar la altura de las patas: 6 posiciones posibles de ajuste y luego volverlas a bloquear con la ayuda del husillo y de la clavija clips.

Nota: Nunca utilizar el 7° agujero para ajustar la altura del Tracpode, sólo sirve para colocar una consola para Blocfor o Carol. El diámetro de este agujero es más pequeño, y hace esta operación imposible.

4 - Si el suelo es deslizante o si los patines del Tracpode no están en buen estado aparente, colocar la correa de bloqueo de las patas. Tensar ligeramente la correa con el fin de dejar las patas en contacto con las traviesas de la cabeza del Tracpode.

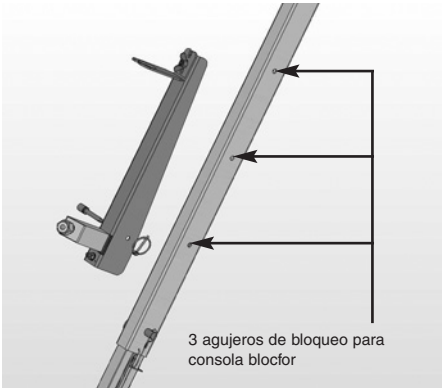
Si el suelo es móvil, colocar debajo de cada pata una placa lo suficientemente resistente para estabilizar y evitar el hundimiento del Tracpode. En este caso, es **obligatorio** utilizar la correa de sujeción de las patas.

Nota: Si existe alguna duda sobre la calidad y la naturaleza del suelo, es obligatorio colocar la correa de sujeción de las patas

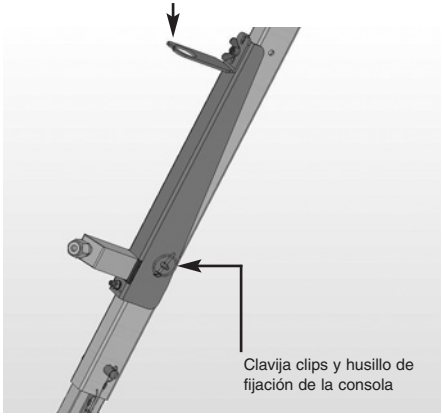
Para algunas operaciones es posible fijar el Tracpode en el suelo, para esta aplicación, utilizar husillos o anclajes posicionados en los agujeros de la zapata de los pies del Tracpode.

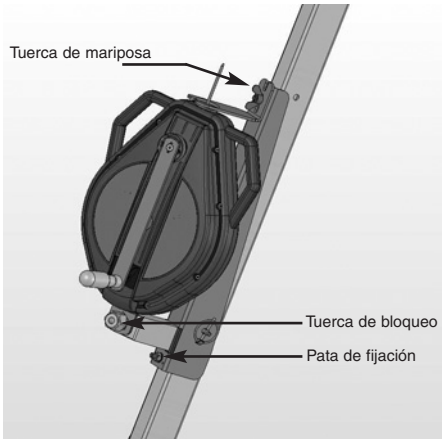
ES

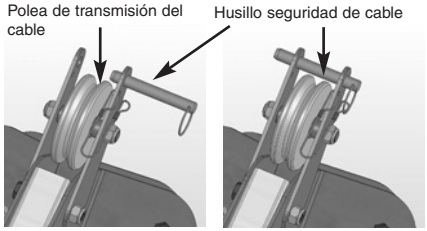
Colocación de la consola Blocfor:



Escuadra de sujeción del blocfor





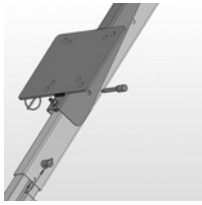


Posición de seguridad del Anticaídas de cable

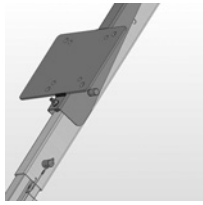
1 - Colocar la consola del Blocfor en una de las patas del Tracpode; verificar que el Tracpode esté equipado de un kit de polea: 3 posiciones posibles.
2 - Bloquear la consola con la ayuda del husillo de fijación y de la clavija clips.
3 - Retirar la tuerca de bloqueo de la pata de fijación.
4 - Pasar el cable del Blocfor en el ranura de la escuadra de sujeción.
5 - Colocar el Blocfor en la parte roscada de la pata de fijación y luego volver a apretar la tuerca de bloqueo.
6 - Si el Blocfor se mueve, ajustar la posición de la escuadra de sujeción y luego bloquearla con la ayuda de la tuerca de mariposa.
7 - Extraer el husillo seguridad de cable para pasar el cable del Blocfor en la polea y luego dentro de la cabeza del Tracpode.
8 - Volver a colocar el husillo para bloquear el sistema.

Colocación de consola Carol:

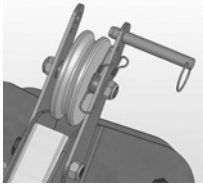
Colocación de la consola



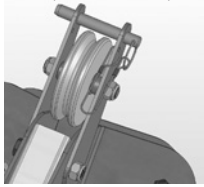
Bloqueo por husillo de clips



Posición de colocación del cable

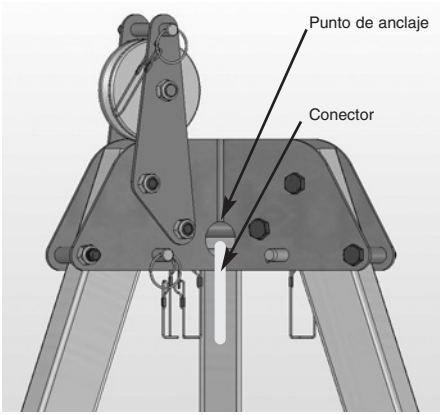


Posición de seguridad del cable (el cable no sale)



1 - Colocar la consola Carol en una de las patas del Tracpode. Verificar si el Tracpode está equipado de un kit de polea: 3 posiciones posibles.
2 - Bloquear la consola con la ayuda del husillo de fijación y de la clavija clips.
3 - Fijar el cabrestante Carol en la platina con la ayuda de 4 tornillos M10 para la versión 20 m o de 4 tornillos M12 para la versión 30 m
4 - Extraer el husillo seguridad de cable para pasar el cable del Carol en la polea y luego dentro de la cabeza del Tracpode.
5 - Volver a colocar el husillo para bloquear el sistema.

Colocación de un anticaídas en la cabeza del tracpode:



Punto de anclaje temporal conforme a las exigencias de la norma EN 795 B.

La cabeza del Tracpode está equipada de tres puntos de anclaje; ha sido probada para proteger la caída de 2 usuarios. Por medida de previsión le recomendamos que no conecte los dos sistemas anticaídas en el mismo punto de anclaje.

Para la utilización de los dispositivos de trabajo en suspensión sobre cuerda es obligatorio separar el anclaje de suspensión de personal y el anclaje anticaídas.

En la medida de lo posible, el punto de anclaje estará situado a una altura comprendida entre 1,5 y 2 metros sobre los pies del usuario.

La conexión al punto de anclaje debe realizarse con la ayuda de un conector EN 362.

Para la conexión del sistema de detención de caídas al arnés de anticaídas, remitirse al manual de los EPI utilizados.

ATENCIÓN

Antes y durante la utilización, usted debe considerar de qué manera se podría realizar el posible salvamento de forma eficaz y con total seguridad en un tiempo inferior a 15 minutos. Más allá de este tiempo, la persona está en peligro de muerte.

Colocación de un dispositivo de elevación en la cabeza del tracpode:

Punto de anclaje de elevación conforme a la norma máquina 98/37CEE

La cabeza del Tracpode está equipada de tres puntos de anclaje, ha sido probada para asegurar un peso de 500 kg máximo.

La conexión al punto de anclaje debe hacerse con la ayuda de un conector conforme a las exigencias de la directiva máquina en adecuación con la carga aplicada.

Nota: Para cualquier carga superior a 250 kg las patas del Tracpode ya no se pueden utilizar como medio de anclaje. El usuario deberá obligatoriamente fijar el peso debajo de la cabeza del Tracpode y utilizar la correa de seguridad fijándola a las tres patas. En todos los casos el Tracpode sólo puede recibir una carga superior a 500 kg.

Material

- Tubos: aluminio anodizado..
- Cabeza, husillos, tornillos: acero galvanizado..
- Correa: polipropileno.
- Polea: aluminio.

Equipos asociados: Sistema anticaídas (EN 363):

- Anclaje (EN 795).
- Un conector de extremo (EN 362).
- un sistema de parada de las caídas (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360).
- Un arnés anticaídas (NF EN 361).
- Dispositivos de salvamento por elevación EN 1496 clase A o B.

Antes de utilizar un sistema de parada de caídas EN 363, verificar que cada uno de los componentes sea utilizable y funcione correctamente.

Mantenimiento y almacenamiento

- Si el Tracpode está sucio, hay que lavarlo con agua clara.
- Si durante la utilización o el lavado se ha mojado el Tracpode, se le debe dejar secar de forma natural a la sombra y lejos de cualquier fuente de calor.
- Aceitar los husillos regularmente
- Verificar el buen estado de la estructura: patas de aluminio, cabeza de acero no deformadas, torcidas, husillos no torcidos y no corroídos, husillo con bola que funciona correctamente.
- El Tracpode se debe almacenar en un lugar al abrigo de la intemperie y conservar a una temperatura comprendida entre -40°C y +60°C.
- Para los accesorios remitirse al manual específico de los productos asociados.

Conformidad del equipo

La sociedad Tractel® S.A.S. RD 619-Saint Hilaire sous Romilly-F-10102 Romilly-sur-Seine Francia, declara, por la presente, que el equipo de seguridad descrito en este manual,

- es conforme a las disposiciones de la Directiva Europea 89/686/CEE de diciembre de 1989,
- es idéntico al E.P.I. que ha sido objeto del examen CE de tipo expedido por el Apave SUDEUROPE, B.P.193, 13322 Marseille cedex 16 identificado por el número 0082, y probado según la norma EN 795 B de 1996,
- está sujeto al procedimiento comtemplado por el Art. 11B de la Directiva 89/686/CEE, bajo el control de un organismo notificado: TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein D - 51105 Köln, identificado por el número 0197.

ES

Marcaje

La etiqueta de cada uno de los Tracpode indica:

a: la marca comercial: Tractel®,

b: la designación del producto: ej: LCA (Eslinga Cuerda Absorbedor),

c: la norma de referencia seguida del año de aplicación,

d: la referencia del producto: ej: 010642,

e: el logotipo CE seguido del n° del organismo notificado artículo 11 B control de producción 0197,

f: año y semana de fabricación,

g: el número de serie,

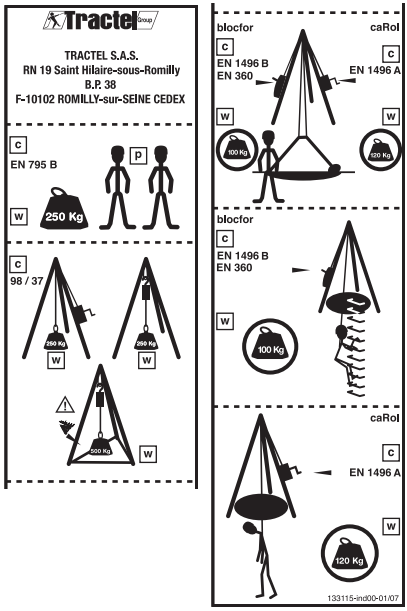
h: un pictograma que indica que hay que leer el manual antes de la utilización.

p: número de personas: 2 personas máximo

w: carga máxima según la utilización y la norma

Marcación láser en la cabeza del Tracpode

Etiqueta pegada sobre una pata del Tracpode



Revisión periódica y reparación

Por su seguridad, el operario debe realizar revisiones periódicas regulares del equipo con el fin de cerciorarse de su eficacia así como de su resistencia.

Es necesaria una revisión anual, pero en función de la frecuencia de utilización, las condiciones ambientales y la reglamentación de la empresa o del país de utilización, las verificaciones periódicas pueden ser más frecuentes.

Las revisiones periódicas deben ser realizadas por una persona competente y respetando los modos operativos de examen del fabricante.

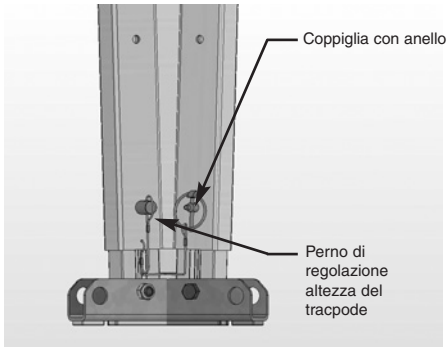
- Para los accesorios remitirse al manual específico de los productos asociados.

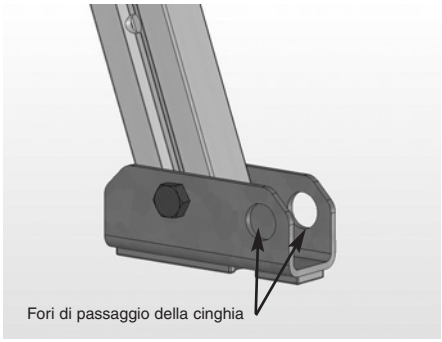
Verificar la legibilidad del marcado en el producto durante la revisión periódica.

El Tracpode es un producto que puede ser reparado. Para ello, es necesario ponerse en contacto con Tractel®® SAS o un reparador autorizado con el fin de realizar esta operación de acuerdo con las especificaciones de Tractel® SAS y sólo utilizar piezas originales en reemplazo de las que estén defectuosas.

ES

Passaggio della cinghia nei 2 fori dei 3 piedi





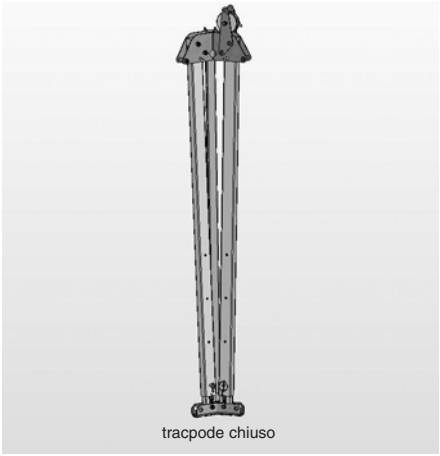
Fori di passaggio della cinghia

tracpode aperto

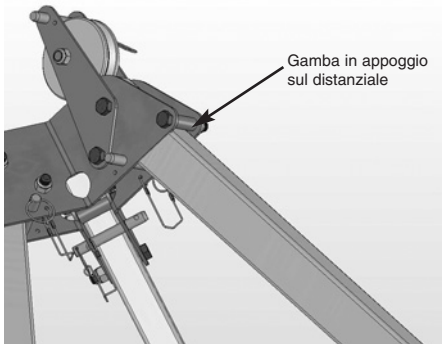
IT

1 - Passare l'estremità libera della cinghia nei fori dei tre piedi del Tracpode.
2 - Chiudere la cinghia passando l'estremità all'interno della fibbia metallica dell'altra estremità.
3 - Tendere la cinghia quando il Tracpode è completamente aperto in posizione di utilizzo.

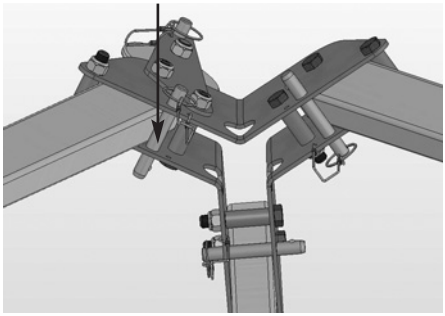
Posizionamento del Tracpode :



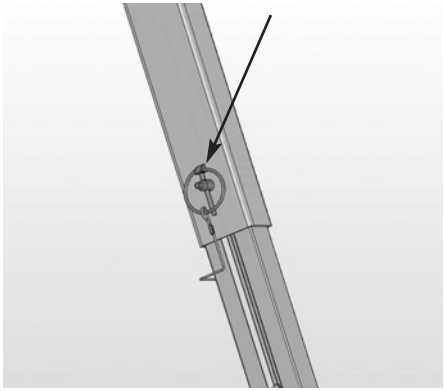
tracpode chiuso



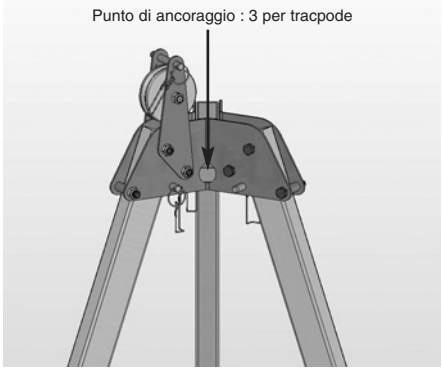
Gambe bloccate da perno a sfera (opzione)



Tubo bloccato da perno e coppiglia con anello



Punto di ancoraggio : 3 per tracpode



1 - Allargare le 3 gambe del Tracpode : verificare che i tubi siano ben in appoggio sui distanziali.

2 - Posizionare i perni a sfera di bloccaggio dei piedi (opzione) se il Tracpode ne è munito.

3 - Regolare l'altezza delle gambe : 6 posizioni possibili di regolazione, poi bloccarle tramite il perno e la coppiglia con anello.

Nb : Non utilizzare mai il 7° foro per regolare l'altezza del Tracpode, serve unicamente per posizionare una console per Blocfor o Carol. Il diametro di questo foro è più piccolo, cosa che rende questa operazione impossibile.

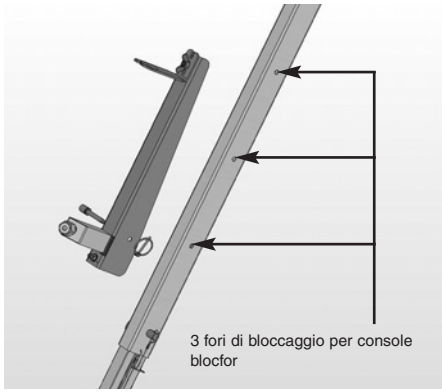
4 - Se il suolo è scivoloso o se i pattini del Tracpode non sono apparentemente in buon stato, posizionare la cinghia di bloccaggio delle gambe. Tendere leggermente la cinghia in modo da lasciare le gambe in contatto con i distanziali della testa del Tracpode.

Se il terreno è mobile, mettere sotto ogni piede una piastra sufficientemente resistente per stabilizzare ed evitare l'affossamento del Tracpode. In questo caso, è tassativo utilizzare la cinghia di bloccaggio delle gambe.

Nb : Se vi sono dubbi sulla qualità e sulla natura del suolo, occorre tassativamente posizionare la cinghia di bloccaggio delle gambe.

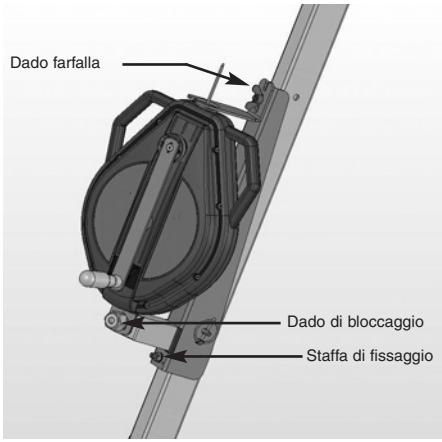
Per alcune operazioni è possibile fissare il Tracpode al suolo, per questa applicazione utilizzare dei perni o degli ancoraggi posizionati nei fori della base d'appoggio dei piedi del Tracpode.

Posizionamento della console Blocfor :

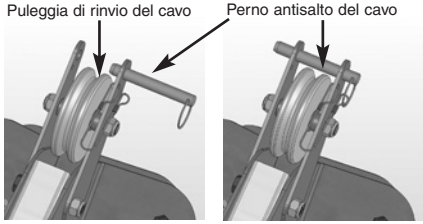


Squadretta di ancoraggio del blocfor

IT



IT

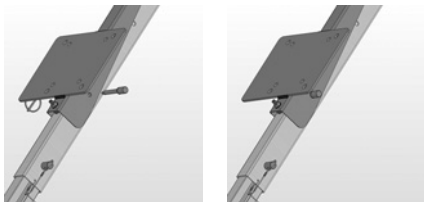


Posizione sicurezza antisalto del cavo

1 - Posizionare la console del Blocfor su una delle gambe del Tracpode, verificare che il Tracpode sia munito di un kit puleggia : 3 posizioni possibili.
2 - Bloccare la console mediante il perno di fissaggio e la coppiglia con anello.
3 - Togliere il dado di bloccaggio della staffa di fissaggio.
4 - Passare il cavo del Blocfor nella tacca della squadretta di ancoraggio.
5 - Posizionare il Blocfor sulla parte filettata della staffa di fissaggio poi richiudere il dado di bloccaggio.
6 - Se il Blocfor si muove, regolare la posizione della squadretta di ancoraggio, poi bloccarla per mezzo del dado farfalla.
7 - Tirare il perno antisalto del cavo per far passare il cavo del Blocfor nella puleggia, poi all'interno della testa del Tracpode.
8 - Riposizionare il perno per bloccare il sistema.

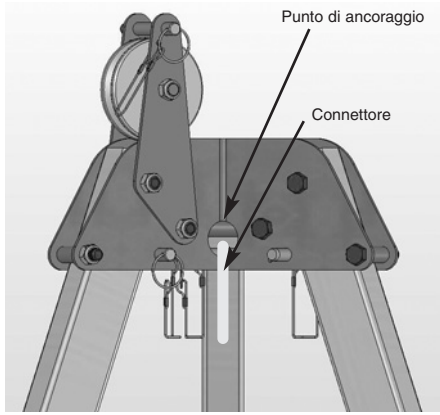
Posizionamento della console caRol :

Posizionamento della console Bloccaggio mediante perno con anello



1 - Posizionare la console Carol su una delle gambe del Tracpode. Verificare se Il Tracpode è munito di un kit puleggia : 3 posizioni possibili.
2 - Bloccare la console mediante il perno di fissaggio della coppiglia con anello.
3 - Fissare l'argano caRol sulla piastra con 4 viti M10 per la versione 20 m o 4 viti M12 per la versione 30 m
4 - Tirare il perno antisalto del cavo per far passare il cavo del Carol nella puleggia, poi all'interno della testa del Tracpode.
5 - Rimettere il perno per bloccare il sistema.

Posizionamento di un anticaduta della testa del tracpode :



Punto di ancoraggio temporaneo conforme alle prescrizioni della norma EN 795 B.

La testa del Tracpode è dotata di tre punti di ancoraggio, è stata testata per proteggere la caduta di 2 utilizzatori. Per misura di sicurezza si raccomanda di non collegare i due sistemi anticaduta sullo stesso punto di ancoraggio.

Per l'utilizzo dei dispositivi di lavoro in sospensione su corda è obbligatorio separare l'ancoraggio di sospensione di persone e l'ancoraggio anticaduta.

Nella misura del possibile, il punto di ancoraggio dovrà essere situato ad un'altezza compresa tra 1,5 e 2 metri al di sopra dei piedi dell'utilizzatore.

Il collegamento del punto di ancoraggio deve essere effettuato utilizzando un connettore EN 362.

Per il collegamento del sistema di arresto cadute all'imbracatura anticaduta, far riferimento al manuale dei DPI utilizzati.

ATTENZIONE

Prima e durante l'utilizzo è necessario che vengano prese tutte le precauzioni atte a garantire un eventuale salvataggio in manie-

ra efficace e in totale sicurezza in un lasso di tempo inferiore a 15 minuti. Un periodo più lungo può mettere a repentaglio la vita della persona.

Posizionamento di un dispositivo di sollevamento sulla testa del tracpode :

Punto di ancoraggio di sollevamento conforme alla norma macchine 98/37CEE.

La testa del Tracpode è munita di tre punti di ancoraggio, è stata testata per sopportare una massa di 500 kg max.

Il collegamento al punto di ancoraggio deve essere effettuato utilizzando un connettore conforme alle prescrizioni della direttiva macchine in adeguamento al carico applicato.

Nb : Per tutti i carichi superiori a 250 kg le gambe del Tracpode non possono essere utilizzate come mezzo di ancoraggio. L'utilizzatore dovrà tassativamente fissare la massa sotto la testa del Tracpode ed utilizzare la cinghia di sicurezza fissandola ai tre piedi. In ogni caso il Tracpode non può sopportare un carico superiore a 500 kg.

Materiale

- Tubi : alluminio anodizzato.
- Testa, perni, viti : acciaio zincato.
- Cinghia : polipropilene.
- Puleggia : alluminio.

Dispositivi associati: sistema di arresto di cadute (EN 363):

- Ancoraggio (EN 795).
- Connettore (EN 362).
- un sistema di arresto cadute (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360).
- Un imbracatura anticaduta (NF EN 361)
- dispositivi di salvataggio per elevazione EN 1496 A o B.

Prima di utilizzare un sistema di arresto cadute EN 363, verificare che ciascuno dei componenti sia utilizzabile e funzioni correttamente.

Manutenzione e stoccaggio

- Se il Tracpode è sporco, occorre lavarlo con acqua pulita.
- Se durante l'utilizzo o il lavaggio il Tracpode è rimasto bagnato, bisogna lasciarlo asciugare naturalmente all'ombra, lontano da fonti di calore.
- Lubrificare regolarmente i perni.
- Verificare il buono stato della struttura : che le gambe in alluminio, e la testa in acciaio non siano deformate o storte, che i perni non siano storti o corrosi, che il perno a sfera funzioni correttamente.
- Il Tracpode deve essere stoccato in un luogo al riparo dalle intemperie e conservato ad una temperatura compresa tra -40°C e +60°C.
- Per gli accessori fare riferimento al manuale specifico dei prodotti associati.

Conformità del dispositivo

La società Tractel® S.A.S. RD 619-Saint Hilaire sous Romilly-F-10102 Romilly-sur-Seine Francia, dichiara, con la presente, che il dispositivo di sicurezza descritto in questo manuale,

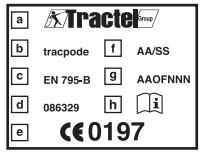
- è conforme alle disposizioni della Direttiva Europea 89/686/CEE del dicembre 1989,
- è identico al D.P.I. oggetto di attestazione di esame CE dl tipo rilasciato dall'Apave SUDEUROPE, B.P.193 13322 Marseille cedex 16 identificato dal numero 0082, e testato secondo la norma EN 795 B del 1996,
- è sottoposto alla procedura prevista dall'Art. 11B della Direttiva 89/686/CEE, sotto il controllo di un organismo autorizzato: TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein D - 51105 Köln, identificato dal numero 0197.

Marcatura

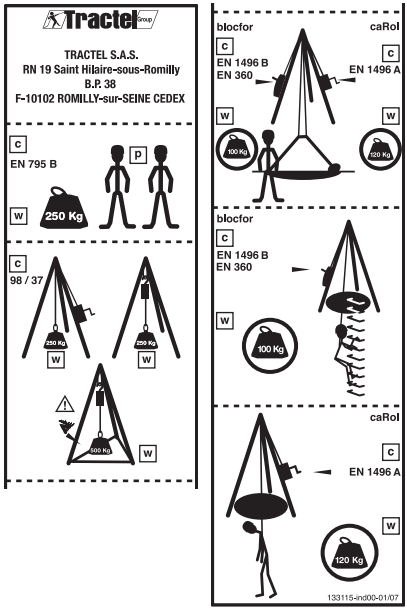
L'etichetta di ogni imbracatura indica :

a: il marchio commerciale : Tractel®,
b: la denominazione del prodotto : es : LCA (Longe Corde Absorbeur),
c: la norma di riferimento seguita dall'anno di applicazione,
d: il riferimento del prodotto : es : 010642,
e: il logo CE seguito dal n° dell'organismo autorizzato articolo 11 B controllo di produzione 0197,
f: anno e settimana di fabbricazione,
g: il numero di serie,
h: un simbolo che segnala che occorre leggere le istruzioni prima dell'utilizzo,
p: numero di persone : 2 persone max
w: carico massimo secondo l'utilizzo e la norma

Marcatura laser sulla testa del Tracpode



Etichetta incollata su un piede del Tracpode

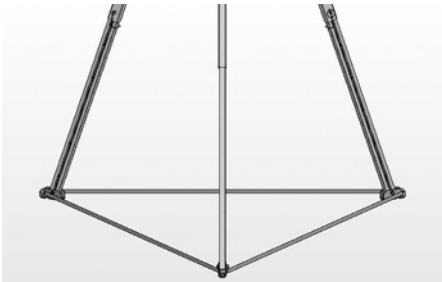


IT

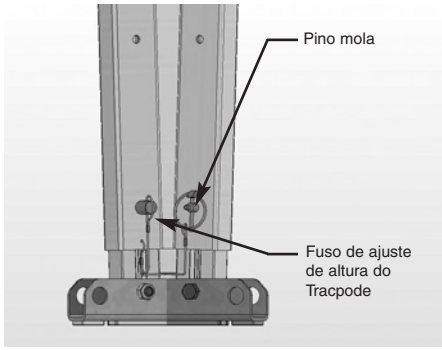
Verifica periodica e riparazione

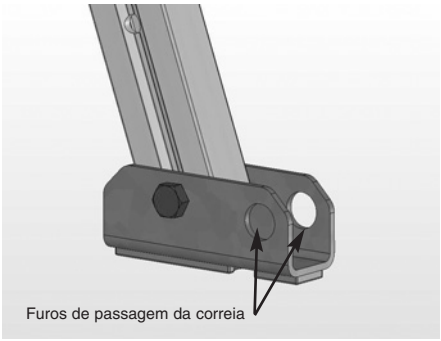
Per la sua sicurezza, l'operatore dovrà realizzare dei controlli periodici regolari del dispositivo al fine di accertarsi della sua efficienza e della sua resistenza.
E' necessaria una revisione annuale, ma a seconda della frequenza di utilizzo, delle condizioni ambientali, della regolamentazione dell'azienda o del paese di utilizzo, le verifiche possono essere effettuate con maggiore frequenza.
I controlli periodici devono essere effettuati da personale competente e nel rispetto delle modalità operative di verifica del costruttore.
• Per gli accessori far riferimento al manuale specifico dei prodotti associati.
Durante il controllo periodico, verificare la leggibilità della marcatura sul prodotto.
Il Tracpode è un prodotto che può essere riparato. Occorre in questo caso prendere contatto con Tractel® SAS o con un'officina autorizzata al fine di realizzare questa operazione in conformità alle prescrizioni di Tractel® SAS ed utilizzare esclusivamente pezzi originali in sostituzione di quelli difettosi.

IT



Passagem da correia nos 2 furos dos 3 pés





Furos de passagem da correia

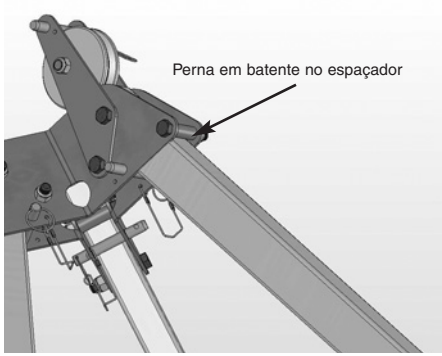
Tracpode desdobrado

PT

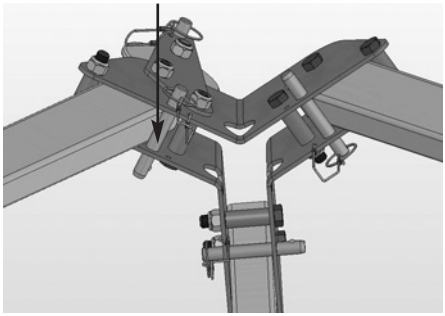
1 - Passar a extremidade livre da correia nos furos dos três pés do Tracpode.
2 - Fechar a correia passando a extremidade no interior da fivela metálica da outra extremidade.
3 - Esticar a correia quando o Tracpode estiver totalmente aberto na posição de utilização.

Instalação do Tracpode:

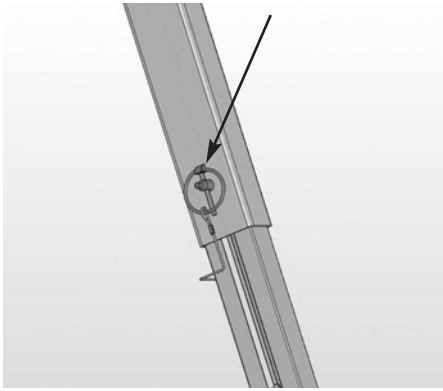
Tracpode dobrado



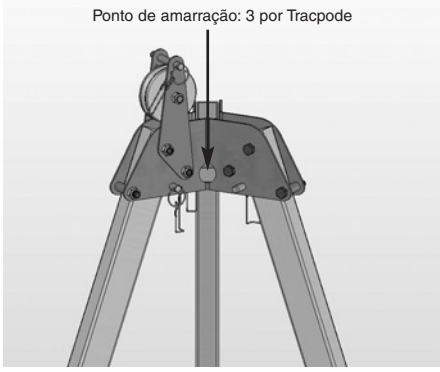
Pernas bloqueadas pelo fuso de esfera (opção)



Tubo bloqueado por fuso e pino mola



Ponto de amarração: 3 por Tracpode



1 - Afastar as 3 pernas do Tracpode: verificar se os tubos estão bem em encosto nos espaçadores.

2 - Colocar os fusos de esfera de bloqueio dos pés (opção) se o Tracpode estiver equipado.

3 - Ajustar a altura das pernas: 6 posições de ajuste possíveis, em seguida bloqueá-las por meio do fuso e do pino mola.

NB: Nunca utilizar o 7° furo para ajustar a altura do Tracpode, serve apenas para instalar uma consola para Blocfor ou Carol. O diâmetro deste furo é menor, o que torna a operação impossível.

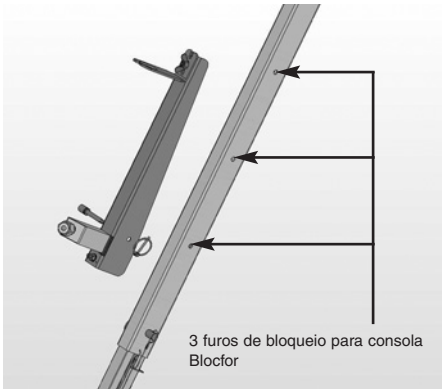
4 - Se o chão for escorregadio, se as sapatas do Tracpode não estiverem em bom estado aparente, colocar a correia de bloqueio das pernas. Esticar a correia ligeiramente de modo a deixar as pernas em contacto com os espaçadores da cabeça do Tracpode.

Se o chão for movediço, colocar debaixo de cada pé uma placa suficientemente resistente para estabilizar e evitar que o Tracpode se enterre. Nesse caso, é **imperativo** utilizar a correia que mantém as pernas.

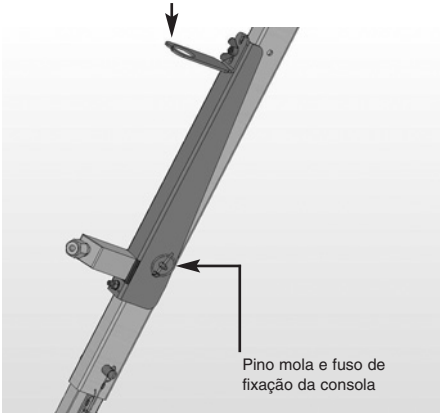
NB: Se houver dúvida sobre a qualidade e a natureza do chão, é imperativo instalar a correia que mantém as pernas

Para certas operações, é possível fixar o Tracpode ao chão. Para esta aplicação, utilizar fusos ou fixadores posicionados nos furos da sapata dos pés do Tracpode.

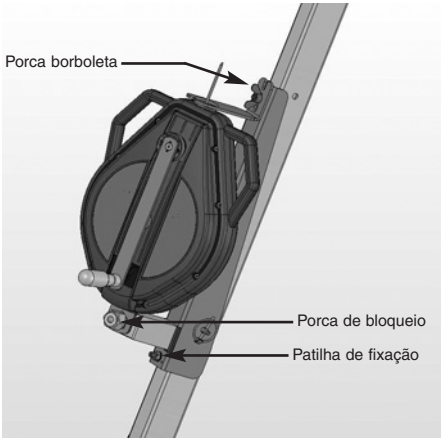
Instalação da consola Blocfor:

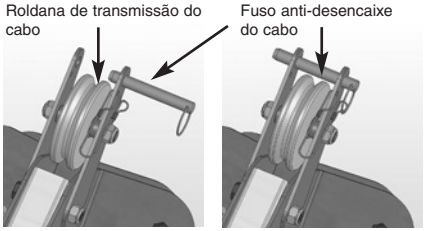


Esquadro de fixação do Blocfor



PT



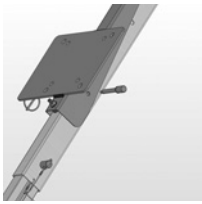


Posição de segurança Anti-desencaixe do cabo

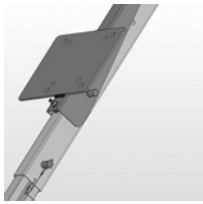
1 - Instalar a consola do Blocfor numa das pernas do Tracpode. Verificar se o Tracpode está equipado com um kit roldana: 3 posições possíveis.
2 - Bloquear a consola por meio do fuso de fixação e do pino mola.
3 - Retirar a porca de bloqueio da patilha de fixação.
4 - Passar o cabo do Blocfor no encaixe do esquadro de fixação.
5 - Instalar o Blocfor na parte roscada da patilha de fixação e apertar a porca de bloqueio.
6 - Se o Blocfor mexer, ajustar a posição do esquadro de fixação e bloqueá-lo com a porca borboleta.
7 - Puxar o fuso anti-desencaixe do cabo para passar o cabo do Blocfor na roldana e em seguida no interior da cabeça do Tracpode.
8 - Colocar o fuso para travar o sistema.

Instalação da consola Carol:

Instalação da consola

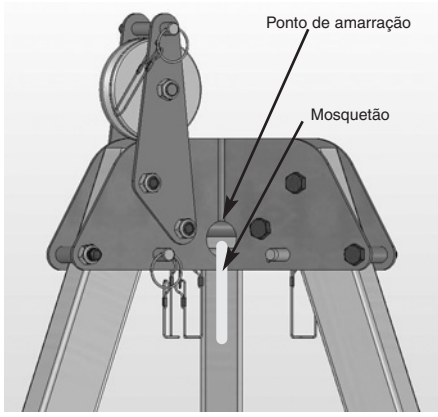


Bloqueio por meio de fuso com mola



1 - Instalar a consola Carol numa das pernas do Tracpode. Verificar se o Tracpode está equipado com um kit roldana: 3 posições possíveis.
2 - Bloquear a consola por meio do fuso de fixação e do pino mola.
3 - Fixar o guincho Carol na placa por meio de 4 parafusos M10 para a versão 20 m ou de 4 parafusos M12 para a versão 30 m
4 - Puxar o fuso anti-desencaixe do cabo para passar o cabo do Carol na roldana e em seguida no interior da cabeça do Tracpode.
5 - Colocar o fuso para travar o sistema.

Instalação de um anti-queda na cabeça do Tracpode:



Ponto de amarração temporário conforme aos requisitos da norma EN 795 B.

A cabeça do Tracpode está equipada com três pontos de amarração e foi testada para a queda de 2 utilizadores. Como medida de precaução, recomendamos que não se liguem os dois sistemas anti-queda no mesmo ponto de amarração.

Para a utilização dos dispositivos de trabalho em suspensão com corda, é obrigatório separar a fixação de suspensão de pessoas e a fixação anti-queda.

Sempre que possível, o ponto de amarração ficará situado a uma altura entre 1,5 e 2 metros acima do pés do utilizador.

A ligação ao ponto de amarração deve ser feita por meio de um mosquetão EN 362.

Para a ligação do sistema de paragem das quedas ao arnês de anti-queda, consultar o manual dos EPI utilizados.

PT

ATENÇÃO

Antes e durante a utilização, deve ser previsto o modo de efectuar o eventual resgate com eficácia e com total segurança dentro de um prazo inferior a 15 minutos. Além deste prazo, a pessoa fica em perigo de morte.

Instalação de um aparelho de elevação na cabeça do Tracpode:

Ponto de amarração de elevação conforme à norma máquinas 98/37CEE.

A cabeça do Tracpode está equipada com três pontos de amarração e foi testada para tornar segura uma massa de 500 kg máximo.

A ligação ao ponto de amarração deve ser feita por meio de um mosquetão conforme aos requisitos da directiva máquinas e adaptado à carga aplicada.

NB: Para todas as cargas superiores a 250 kg, as pernas do Tracpode não podem mais ser utilizadas como meio de fixação. O utilizador deverá fixar obrigatoriamente a massa debaixo da cabeça do Tracpode e utilizar a correia de segurança fixando-a nos três pés. Em todos os casos, o Tracpode não pode receber uma carga superior a 500 kg.

Material

- Tubos: alumínio anodizado.
- Cabeça, fusos, parafusos: aço zincado.
- Correia: polipropileno.
- Roldana: alumínio.

Equipamentos associados: Sistema de paragem de quedas (EN 363):

- Ancoragem (EN 795).
- Um mosquetão (EN 362)
- sistema de paragem das quedas (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360).
- Um arnês anti-queda (NF EN 361).
- dispositivos de resgate por elevação EN 1496 A ou B.

Antes de utilizar um sistema de paragem das quedas EN 363, verificar se cada um dos componentes pode ser utilizado e funciona correctamente.

Manutenção e armazenagem

- Se o Tracpode estiver sujo, deve ser lavado com água limpa.
- Durante a utilização ou a lavagem, se o Tracpode estiver molhado, deixá-lo secar naturalmente à sombra afastado de qualquer fonte de calor.
- Olear regularmente os fusos
- Verificar o bom estado da estrutura: pernas em alumínio, cabeça em aço não deformadas, torcidas, fusos não torcidos nem corroídos, fuso de esfera que funciona correctamente.
- O Tracpode deve ser armazenado em local protegido das intempéries e mantido a uma temperatura entre -40°C e +60°C.
- Para os acessórios, consultar o manual específico dos produtos associados.

Conformidade do equipamento

A sociedade TRACTEL® S.A.S. RD 619-Saint Hilaire sous Romilly-F-10102 Romilly-sur-Seine França declara, pelos presentes, que o equipamento de segurança descrito neste manual:

- Obedece às disposições da Directiva Europeia 89/686/CEE de Dezembro 1989.
- é idêntica ao E.P.I. objecto do exame CE de tipo emitido pela Apave SUDEUROPE, B.P.193 13322 Marseille cedex 16 identificado pelo número 0082, e testado segundo a norma EN 795 B de 1996,
- é submetido ao processo indicado pelo Art. 11B da Directiva 89/686/CEE, sob o controlo de um organismo notificado: TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein

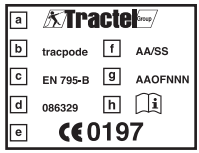
D - 51105 Köln, identificado pelo número 0197.

Marcação

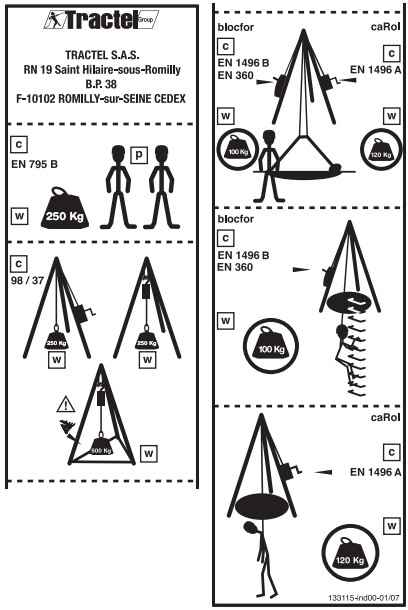
A etiqueta de cada arnês indica:

a: a marca comercial: Tractel®,
b: a designação do produto: ex. Linga de Segurança com absorsor,
c: a norma de referência seguida do ano de aplicação,
d: a referência do produto: ex: 010642,
e: o logótipo CE seguido do n° do organismo notificado artigo 11 B controlo de produção 0197,
f: ano e semana de fabrico,
g: o número de série,
h: um pictograma recomendando a leitura do manual antes da utilização,
p: número de pessoas: 2 pessoas máximo
w: carga máxima consoante a utilização e a norma

Marcação laser na cabeça do Tracpode



Etiqueta colada num pé do Tracpode



PT

Exame periódico e reparação

Para a sua segurança, o operador deve realizar exames periódicos e regulares do equipamento de modo a assegurar-se da eficácia e da resistência.

É necessária uma revisão anual, mas consoante a frequência da utilização, as condições ambientais e a regulamentação da empresa ou do país de utilização, as verificações podem ser mais frequentes.

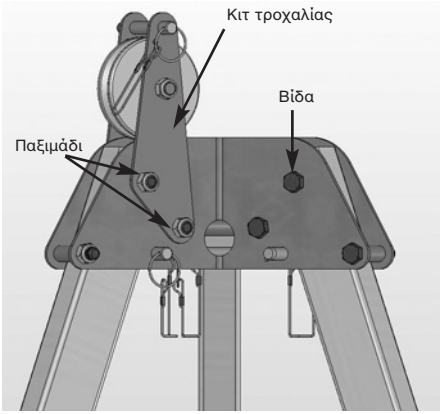
Os exames periódicos devem ser efectuados por uma pessoa competente e respeitando os modos operatórios de exame do fabricante.

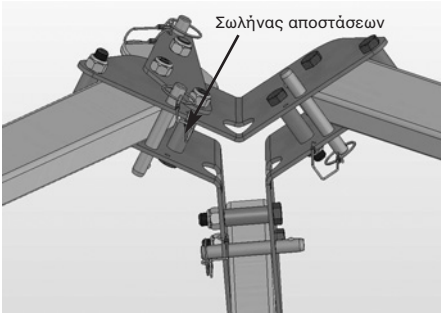
- Para os acessórios, consultar o manual específico dos produtos associados.

Verificar a legibilidade da marcação no produto durante o exame periódico.

O Tracpode é um produto que pode ser reparado. Para tal, entrar em contacto com a Tractel® SAS ou um reparador autorizado de modo a efectuar esta operação em conformidade com as especificações da Tractel® SAS e utilizar unicamente peças de origem para substituir as peças defeituosas.

PT

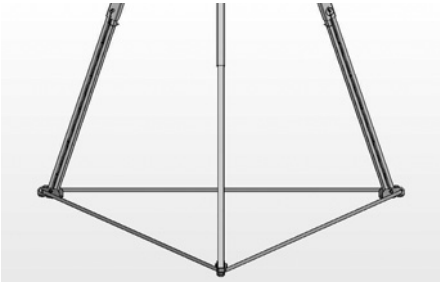




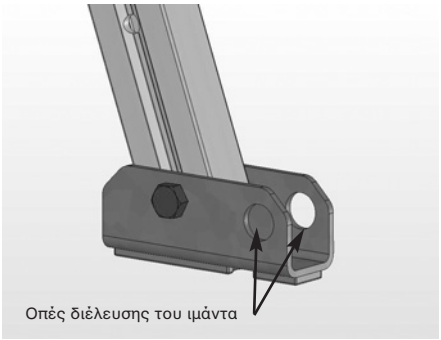
GR

1 - Ξεβιδώστε τα 2 παξιμάδια M12 και αφαιρέστε τις 2 βίδες με κλειδί 19.
2 - Ευθυγραμμίστε τις οπές του κιτ τροχαλίας με αυτές της κεφαλής του Tracpode.
3 - Τοποθετήστε πάλι τις 2 βίδες φροντίζοντας οι 2 αποστάτες των φλαντζών να είναι πάντα σωστά τοποθετημένοι.
4 - Επανατοποθετήστε και έπειτα σφίξτε τα 2 παξιμάδια.

Τοποθέτηση του ιμάντα:

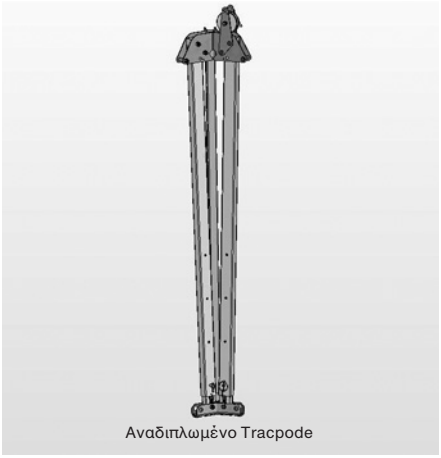


Περάστε τον ιμάντα μέσα από τις 2 οπές των 3 ποδιών

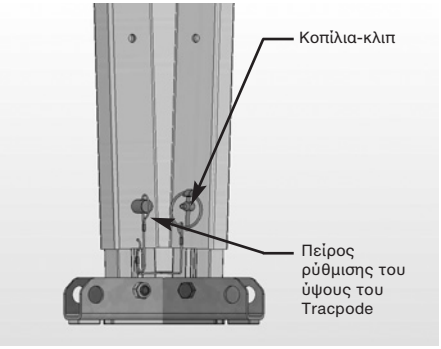


1 - Περάστε την ελεύθερη άκρη του ιμάντα μέσα από τις οπές των τριών ποδιών του Tracpode.
2 - Κλείστε τον ιμάντα περνώντας την άκρη του μέσα στη μεταλλική πόρπη της άλλης άκρης.
3 - Τεντώστε τον ιμάντα όταν το Tracpode είναι σε πλήρη ανάπτυξη στη θέση χρήσης του.

Τοποθέτηση του Tracpode:

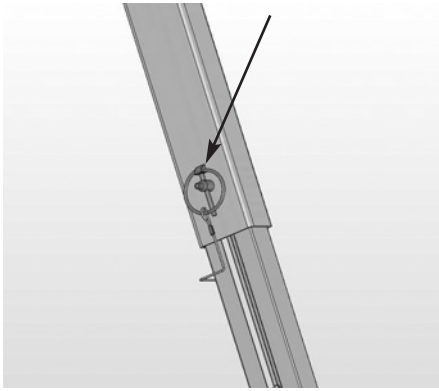


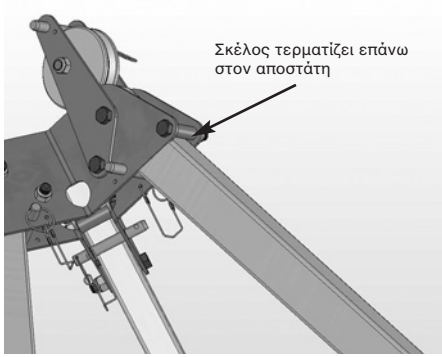
Αναδιπλωμένο Tracpode



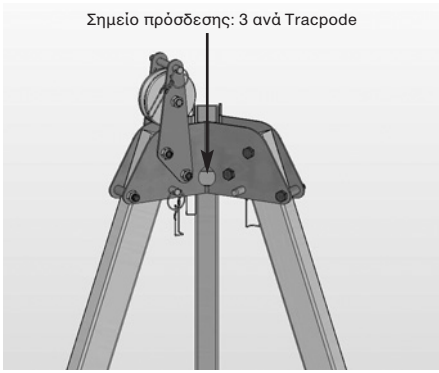
Αναπτυγμένο Tracpode

Άξονας ασφαλισμένος με πείρο και κοπίλια-κλιπ





Σημείο πρόσδεσης: 3 ανά Tracpode



GR

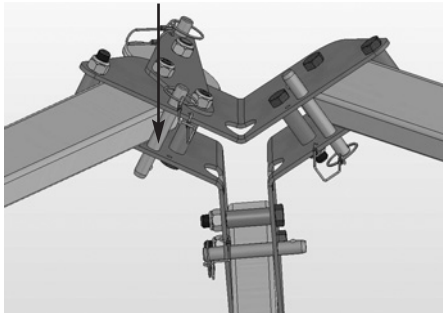
1 - Ανοίξτε τα 3 σκέλη του Tracpode: βεβαιωθείτε ότι οι άξονες έχουν τερματίσει καλά επάνω στους αποστάτες.

2 - Τοποθετήστε τους πείρους με σφαίρα ασφάλισης για την ακινητοποίηση των ποδιών (προαιρετικό) εάν το Tracpode διαθέτει.

3 - Ρυθμίστε το ύψος των σκελών: 6 δυνατότητες ρύθμισης, στη συνέχεια ασφαλίστε με την βοήθεια του πείρου και της κοπίλιας-κλιπ.

Σημείωση: Ποτέ μη χρησιμοποιείτε την 7η οπή για να ρυθμίσετε το ύψος του Tracpode, αυτή η οπή χρησιμεύει μόνο για την τοποθέτηση κονσόλας για Blocfor ή Carol. Η διάμετρος της οπής αυτής είναι πιο μικρή, καθίστα αδύνατη την ενέργεια αυτή.

Σκέλη ακινητοποιημένα με πείρο με σφαίρα ασφάλισης (προαιρετικό)



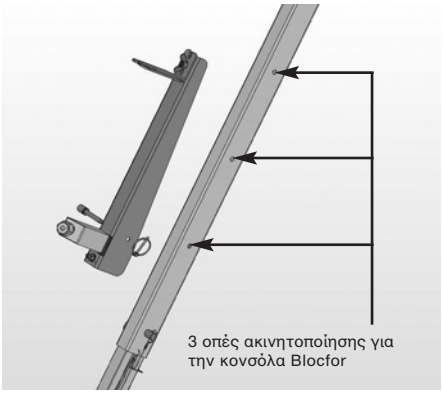
4 - Εάν το πάτωμα είναι ολισθηρό, εάν τα πέλματα του Tracpode δεν είναι σε εμφανώς καλή κατάσταση, τοποθετήστε τον ιμάντα ακινητοποίησης των σκελών. Τεντώστε ελαφρώς τον ιμάντα έτσι ώστε να αφήσετε τα σκέλη να είναι σε επαφή με τους αποστάτες της κεφαλής του Tracpode.

Εάν το έδαφος είναι μαλακό, τοποθετήστε κάτω από κάθε πόδι μια αρκετά ανθεκτική πλάκα για να σταθεροποιήσετε το Tracpode και να αποφύγετε τη βύθισή του. Σε αυτήν την περίπτωση είναι **απαραίτητο** να χρησιμοποιήσετε τον ιμάντα συγκράτησης των σκελών.

Σημείωση: Εάν διατηρείτε αμφιβολίες για την ποιότητα και τη φύση του εδάφους, είναι απαραίτητο να τοποθετήσετε τον ιμάντα συγκράτησης των σκελών

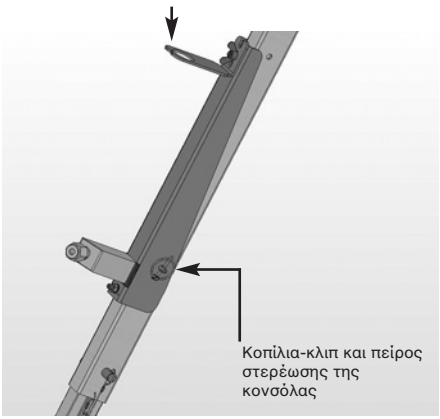
Για ορισμένες ενέργειες είναι δυνατό να στερεώσετε το Tracpode στο έδαφος. Για αυτήν την εφαρμογή, χρησιμοποιήστε του πείρους ή τις προσδέσεις που βρίσκονται στις οπές του πέλματος των ποδιών του Tracpode.

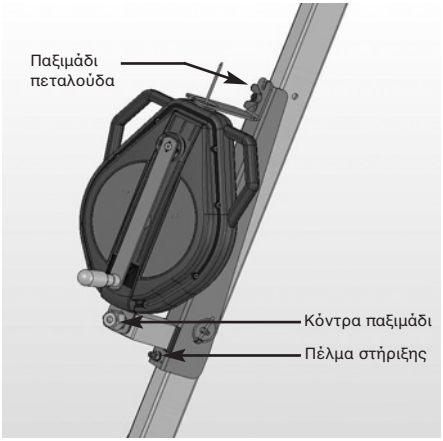
Τοποθέτηση της κονσόλας Blocfor:

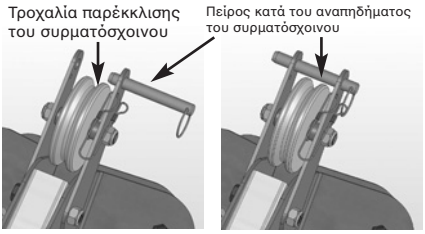


GR

Τριγωνικός γνώμονας στήριξης του Blocfor







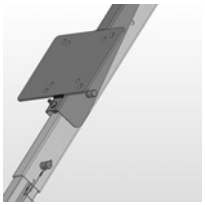
Θέση ασφαλείας κατά του αναπηδήματος του συρματόσχοινου

1 - Τοποθετήστε την κονσόλα του Blocfor σε ένα από τα σκέλη του Tracpode. Ελέγξτε εάν το Tracpode είναι εξοπλισμένο με κιτ τροχαλίας: 3 πιθανές θέσεις.
2 - Ασφαλίστε την κονσόλα με τη βοήθεια του πείρου συγκράτησης και της κοπίλιας-κλιπ.
3 - Αφαιρέστε το παξιμάδι ακινητοποίησης από το πέλμα στήριξης.
4 - Περάστε το συρματόσχοινο του Blocfor στην εγκοπή του τριγωνικού γνώμονα συγκράτησης.
5 - Τοποθετήστε το Blocfor στο ελικοτομημένο τμήμα του πέλματος στήριξης και στη συνέχεια σφίξτε ξανά το παξιμάδι ακινητοποίησης.
6 - Εάν το Blocfor μετακινηθεί, προσαρμόστε τη θέση του τριγωνικού γνώμονα στήριξης και έπειτα ακινητοποιήστε τον με τη βοήθεια του παξιμαδιού πεταλούδα.
7 - Τραβήξτε τον πείρο κατά του αναπηδήματος του συρματόσχοινου για να περάσετε το συρματόσχοινο του Blocfor μέσα στην τροχαλία και στη συνέχεια στο εσωτερικό της κεφαλής του Tracpode.
8 - Τοποθετήστε πάλι τον πείρο για να ασφαλίσετε το σύστημα.

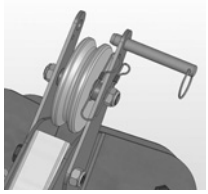
Τοποθέτηση της κονσόλας Carol:

Τοποθέτηση της κονσόλας

Ασφάλιση με πείρο με κλιπ



Θέση τοποθέτησης του συρματόσχοινου



Θέση ασφαλείας κατά του αναπηδήματος του συρματόσχοινου

1 - Τοποθετήστε την κονσόλα Carol σε ένα από τα σκέλη του Tracpode. Βεβαιωθείτε ότι το Tracpode είναι εξοπλισμένο με κιτ τροχαλίας: 3 πιθανές θέσεις.

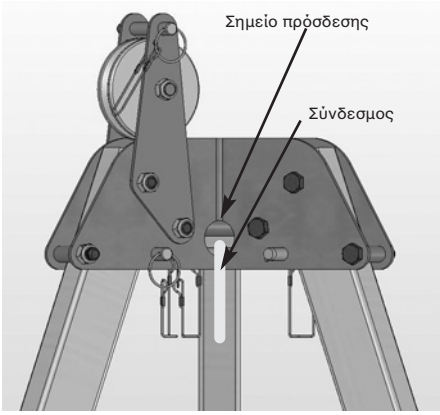
2 - Ασφαλίστε την κονσόλα με τη βοήθεια του πείρου συγκράτησης και της κοπίλιας-κλιπ.

3 - Στερεώστε το βαρούλκο Carol στη βάση στήριξης με τη βοήθεια 4 βιδών M10 για την έκδοση των 20 m ή 4 βιδών M12 για την έκδοση των 30 m

4 - Τραβήξτε τον πείρο κατά του αναπηδήματος του συρματόσχοινου για να περάσετε το συρματόσχοινο του Carol μέσα στην τροχαλία και στη συνέχεια στο εσωτερικό της κεφαλής του Tracpode.

5 - Τοποθετήστε πάλι τον πείρο για να ασφαλίσετε το σύστημα.

Τοποθέτηση ανακόπτη πτώσης στην κεφαλή του Tracpode:



Σημείο πρόσδεσης προσωρινής εγκατάστασης σύμφωνο προς τις απαιτήσεις του προτύπου EN 795 B.

Η κεφαλή του Tracpode είναι εξοπλισμένη με τρία σημεία πρόσδεσης και έχει δοκιμαστεί ώστε να ασφαλίζει την πτώση 2 χρηστών. Προληπτικά, σας συστήνουμε να μην συνδέετε τα δύο συστήματα προστασίας από πτώση στο ίδιο σημείο πρόσδεσης.

Για τη χρήση των διατάξεων εργασίας αναρτώμενοι σε σχοινί, είναι απαραίτητο να ξεχωρίσετε την πρόσδεση ανάρτησης του προσωπικού από την πρόσδεση του ανακόπτη.

Στο μέτρο του δυνατού, το σημείο πρόσδεσης θα πρέπει να βρίσκεται σε ύψος μεταξύ 1,5 και 2 μέτρων πάνω από τα πόδια του χρήστη.

Η σύνδεση με το σημείο πρόσδεσης πρέπει να πραγματοποιείται με τη βοήθεια ενός συνδέσμου EN 362.

Για τη σύνδεση του εξοπλισμού προστασίας από πτώσεις με τη ζώνη ασφαλείας, ανατρέξτε στο φύλλο οδηγιών των χρησιμοποιούμενων ΜΑΠ.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν και κατά τη χρήση, είναι απαραίτητο να έχετε προβλέψει πως θα εξασφαλιστεί αποτελεσματικά και ασφαλώς μια ενδεχόμενη διαδικασία διάσωσηςμέσα σε χρονικό διάστημα μικρότερο των 15 λεπτών. Πέρα από το διάστημα αυτό, το θύμα κινδυνεύει να χάσει τη ζωή του.

Τοποθέτηση μηχανισμού ανέλκυσης στην κεφαλή του Tracpode:

Σημείο πρόσδεσης ανέλκυσης σύμφωνο με το πρότυπο μηχανημάτων 98/37CEE.

Η κεφαλή του Tracpode είναι εξοπλισμένη με τρία σημεία πρόσδεσης, έχει δοκιμαστεί για να ασφαλίζει μια μάζα 500 kg το ανώτερο.

Η σύνδεση στο σημείο πρόσδεσης πρέπει να πραγματοποιείται με τη βοήθεια ενός συνδέσμου που να πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας μηχανημάτων, ανάλογα με το εφαρμοζόμενο φορτίο.

GR

Σημείωση: Για τα φορτία άνω των 250 kg τα σκέλη του Tracpode δεν μπορούν πλέον να χρησιμοποιούνται ως μέσο πρόσδεσης. Ο χρήστης θα πρέπει αναγκαστικά να στερεώσει την μάζα κάτω από την κεφαλή του Tracpode και να χρησιμοποιήσει τον ιμάντα ασφαλείας, στερεώνοντάς τον στα τρία πόδια. Σε κάθε περίπτωση, το Tracpode δεν μπορεί να δεχτεί φορτίο μεγαλύτερο από 500 kg.

Υλικά

- Άξονες: ανωδιωμένο αλουμίνιο.
- Κεφαλή, πείροι, βίδες: επιψευδαργυρωμένος χάλυβας.
- Ιμάντας: πολυπροπυλένιο.
- Τροχαλία: αλουμίνιο.

Επιτρεπόμενες προσθήκες:σύστημα προστασίας από πτώσεις (EN 363)

- Πρόσδεση (EN 795).
- Ένας σύνδεσμος άκρου (EN 362).
- Εξοπλισμός προστασίας από πτώσεις (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360).
- Μια σκευή προστασίας από πτώσεις (NF EN 361).
- Διατάξεις διάσωσης με ανύψωση EN 1496 A ή B.

Πριν τη χρήση ενός εξοπλισμού προστασίας από πτώσεις EN 363, βεβαιωθείτε πως το καθένα από τα στοιχεία του μπορεί να χρησιμοποιηθεί και λειτουργεί σωστά.

Αποθήκευση και συντήρηση

- Εάν το Tracpode είναι βρώμικο, πρέπει να το πλύνετε με καθαρό νερό.
- Αν κατά τη διάρκεια της χρήσης ή του πλυσίματος, το Tracpode βραχεί, πρέπει να το αφήσετε να στεγνώσει φυσικά στη σκιά και μακριά από κάθε πηγή θερμότητας.

• Λιπαίνετε τακτικά τους πείρους.
• Ελέγχετε την καλή κατάσταση της κατασκευής: τα σκέλη από αλουμίνιο και η κεφαλή από χάλυβα δεν πρέπει να είναι παραμορφωμένα ή στρεβλωμένα, οι πείροι δεν πρέπει να είναι στραβοί και διαβρωμένοι, ο πείρος με σφαίρα ασφαλείας πρέπει να λειτουργεί σωστά.
• Το Tracpode πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος προστατευμένο από την κακοκαιρία, και σε θερμοκρασία μεταξύ -40°C και +60°C.
• Για τα εξαρτήματα, ανατρέξτε στο ειδικό εγχειρίδιο των σχετικών προϊόντων.

Συμμόρφωση του εξοπλισμού

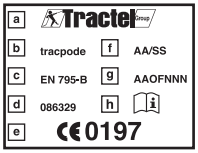
Η εταιρεία Tractel® S.A.S. RD 619-Saint Hilaire sous Romilly-F-10102 Romilly-sur-Seine Γαλλία δηλώνει με το παρόν πως ο περιγραφόμενος στις παρούσες οδηγείς εξοπλισμός ασφαλείας,
• είναι σύμφωνος με τις διατάξεις της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/686/CEE του Δεκεμβρίου 1989,
• Είναι πανομοιότυπο με το ΜΑΠ, που αποτέλεσε αντικείμενο εξέτασης τύπου CE η οποία εκδόθηκε από την Apave SUDEUROPE, B.P.193 13322 Marseille cedex 16, με τον αριθμό 0082, και δοκιμάστηκε σύμφωνα με το πρότυπο EN 795 B του 1996,
• υπόκειται στη διαδικασία που ορίζει το Άρθρο 11B της Οδηγίας 89/686/CEE, υπό τον έλεγχο κοινοποιημένου φορέα: TUV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein D - 51105 Köln, με αριθμό αναγνώρισης 0197.

Σήμανση

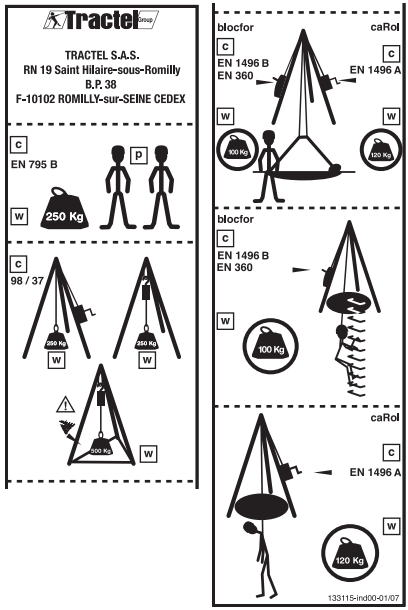
GR

Η ετικέτα της κάθε ζώνης αναγράφει:
a: το εμπορικό σήμα: Tractel®,
b: την ονομασία του προϊόντος: π.χ. LCA (Longe Corde Absorbeur),
c: Το πρότυπο αναφοράς και το έτος εφαρμογής,
d: Τον κωδικό αναφοράς του προϊόντος: π.χ. 010642,
e: Το λογότυπο CE και τον αριθμό του κοινοποιημένου φορέα του άρθρου 11 B έλεγχος παραγωγής 0197,
f: Έτος και εβδομάδα κατασκευής,
g: το σειριακό αριθμό,
h: ένα εικονοσύμβολο που επισημαίνει πως πρέπει να διαβάσετε το εγχειρίδιο πριν τη χρήση,
p: αριθμός ατόμων: 2 άτομα το ανώτερο.
w: μέγιστο φορτίο ανάλογα με την χρήση και το πρότυπο.

Σήμανση με λέιζερ στην κεφαλή του Tracpode



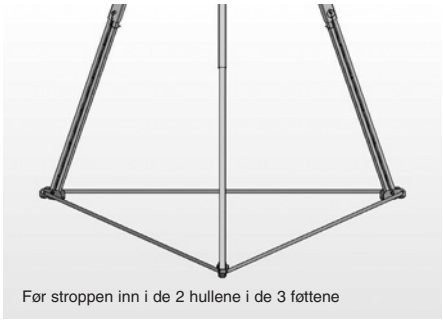
Ετικέτα κολλημένη σε ένα από τα πόδια του Tracpode



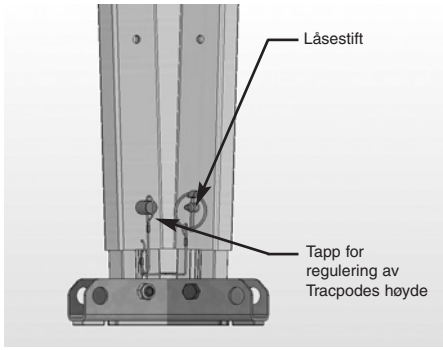
Περιοδικός έλεγχος και επιδιόρθωση

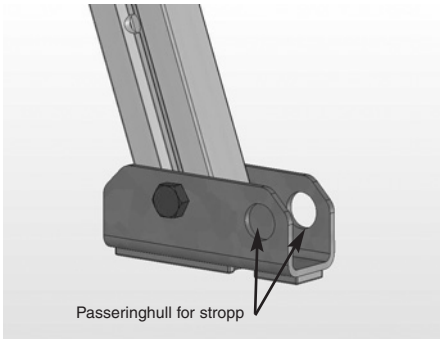
Για τη δική του ασφάλεια, ο χρήστης πρέπει να πραγματοποιεί περιοδικούς ελέγχους του εξοπλισμού ώστε να βεβαιωθεί για την αποτελεσματικότητά του και την αντοχή του.
Ο ετήσιος έλεγχος είναι απαραίτητος, ωστόσο ανάλογα με τη συχνότητα της χρήσης, τις περιβαλλοντικές συνθήκες και τον κανονισμό της επιχείρησης ή της χώρας χρήσης, οι περιοδικοί έλεγχοι μπορεί να πραγματοποιούνται συχνότερα.
Οι περιοδικοί έλεγχοι πρέπει να πραγματοποιούνται από αρμόδιο άτομο και τηρώντας τη διαδικασία ελέγχου του κατασκευαστή.
• Για τα εξαρτήματα, ανατρέξτε στο ειδικό εγχειρίδιο των σχετικών προϊόντων.

Ελέγξτετην αναγνωσιμότητα της σήμανσης επάνω στο προϊόν κατά τον περιοδικό έλεγχο.
Το Tracpode είναι ένα προϊόν που επιδέχεται επισκευή. Για το λόγο αυτό πρέπει να επικοινωνήσετε με την Tractel® SAS ή με κάποιον εγκεκριμένο επισκευαστή προκειμένου να διεξαχθεί η επισκευή σύμφωνα με τις προδιαγραφές της Tractel® SAS και να χρησιμοποιηθούν μόνο γνήσια ανταλλακτικά για την αντικατάσταση εκείνων που έχουν υποστεί βλάβη.



Før stroppen inn i de 2 hullene i de 3 føttene





Passeringhull for stropp

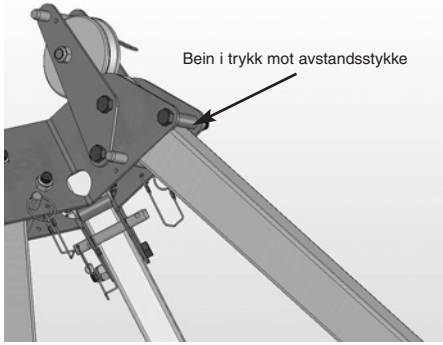
tracpode trukket ut

NO

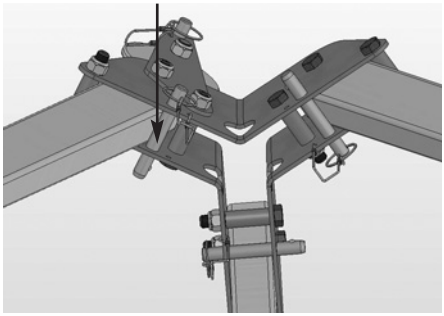
1 - Før stroppens frie ende inn i hullene i Tracpodes bein.
2 - Lås stroppen ved å føre den ene enden inn i metallspennen som sitter i den andre enden.
3 - Stram stroppen når Tracpode er helt åpen i den endelige bruksposisjonen.

Installering av Tracpode:

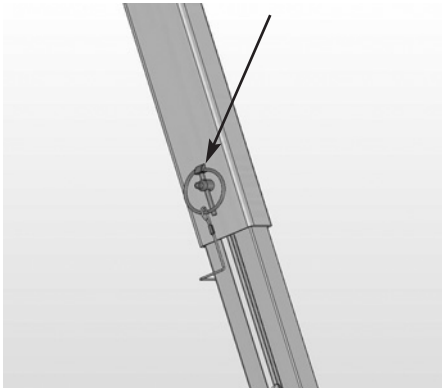
tracpode lagt sammen



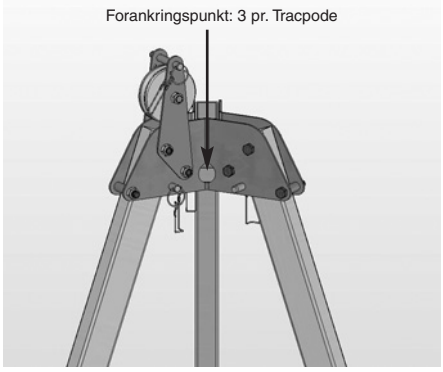
Bein blokkert med kuletapp (opsjon)



Rør låst med tapp og låsestift



Forankringspunkt: 3 pr. Tracpode



1 - Trekk Tracpodes 3 bein ut fra hverandre: sjekk at rørene er i trykk mot avstandsstykkene.

2 - Sett på plass kuletappene for blokkering av føttene (opsjon) dersom Tracpode er utstyrt med det.

3 - Still inn beinas høyde: 6 ulike innstillingsposisjoner er mulig, og lås de deretter med tappen og låsestiften.

NB!: Bruk aldri det 7. hullet til å justere Tracpodes høyde. Det brukes kun til å montere et konsoll for Blocfor eller Carol. Da diameteren til dette hullet er mindre, blir det umulig å foreta denne operasjonen.

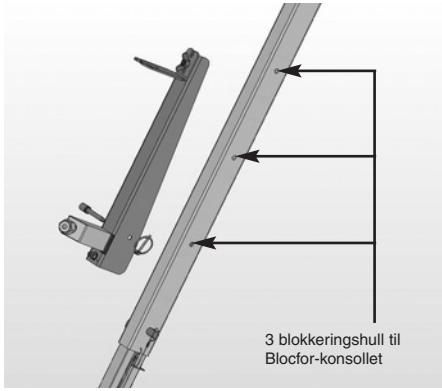
4 - Hvis underlaget er sleipt, hvis Tracpodes såler ikke er i synlig god stand, må beinas blokkekringsstropp settes på plass. Stram stroppen lett slik at beina fremdeles er i kontakt med avstandsstykkene på Tracpode-hodet.

Hvis underlaget er mykt, legg en tilstrekkelig sterk plate under hver fot for å stabilisere Tracpode og unngå at den synker ned. I dette tilfellet er det **helt nødvendig** å bruke beinas holdestropp.

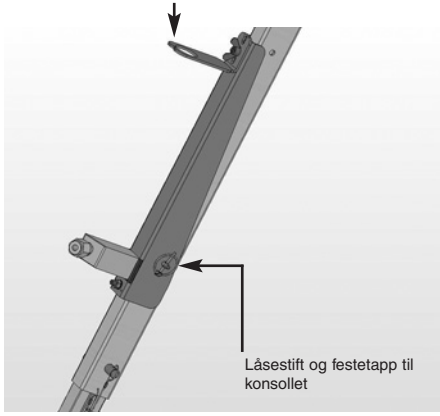
NB!: Dersom det er tvil om typen og kvaliteten på underlaget, er det helt nødvendig å sette på plass beinas holdestropp.

For visse operasjoner er det mulig å feste Tracpode til bakken. Når dette gjøres, bruk tapper eller forankringer som settes i hullene til sålene under Tracpodes føtter.

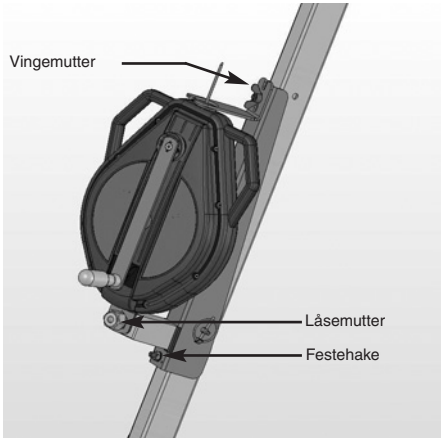
Montering av Blocfor-konsollet:

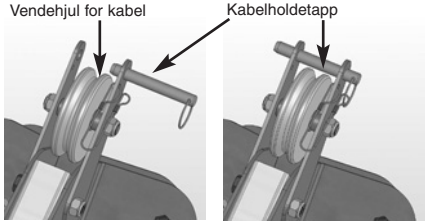


Festevinkel for Blocfor



NO





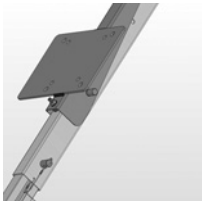
Sikret posisjon av kabelholdetappen

1 - Monter konsollet til Blocfor på et av Tracpodes bein. Sjekk at Tracpode er utstyrt med et blokk-sett: 3 mulige posisjoner.
2 - Lås konsollet med festetappen og låsestiften.
3 - Fjern låsemutteren fra festehaken.
4 - Før Blocfor-kabelen inn i hullet i festevinkelen.
5 - Monter Blocfor på den gjengede delen av festehaken, og skru deretter til låsemutteren.
6 - Dersom Blocfor beveger seg, juster posisjonen til festevinkelen og blokker den deretter med vingemutteren.
7 - Trekk ut kabelholdetappen for å føre Blocfor-kabelen i blokken og deretter inne i Tracpode-hodet.
8 - Sett tappen tilbake på plass for å låse systemet.

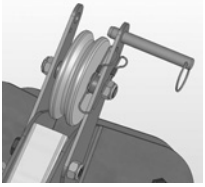
Montering av Carol-konsollet:

Montering av konsollet

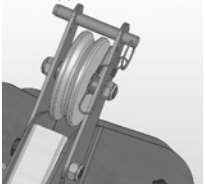
Låsing med låsetapp



Posisjon for innføring av kabel

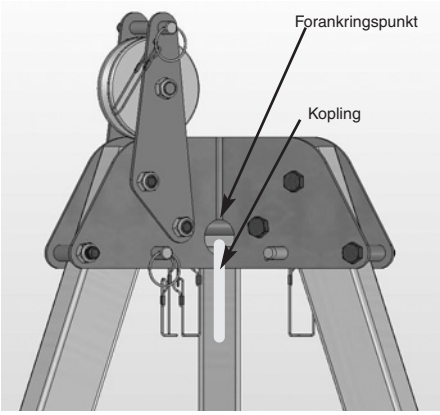


Sikret posisjon av kabelholdetappen



1 - Monter konsollet til Carol på et av Tracpodes bein. Sjekk at Tracpode er utstyrt med et blokk-sett: 3 mulige posisjoner.
2 - Lås konsollet med festetappen og låsestiften.
3 - Fest vinsjen Carol på platen med 4 skruer av typen M10 for versjonen 20 m, eller med 4 skruer av typen M12 for versjonen 30 m
4 - Trekk ut kabelholdetappen for å føre Carol-kabelen i blokken og deretter inne i Tracpode-hodet.
5 - Sett tappen tilbake på plass for å låse systemet.

Montering av en fallsikring på Tracpode-hodet:



Midlertidig forankringspunkt i overensstemmelse med kravene i standarden EN 795 B.

Tracpode-hodet er utstyrt med 3 forankringspunkter. Produktet er blitt testet for å sikre fall av 2 brukere. Av forebyggende grunner anbefaler vi å ikke kople de to fallsikringssystemene til det samme forankringspunktet.

For bruk av hengende arbeidssystemer på line er det obligatorisk å ha to forskjellige forankringer for hengende systemer for personer og fallsikring.

I den utstrekning det er mulig skal forankringspunktet befinne seg i en høyde på mellom 1,5 og 2 meter over brukerens føtter.

Tilkoplingen til forankringspunktet skal gjøres ved hjelp av en kopling EN 362.

For tilkopling av fallstoppsystemet til kroppsselene, se bruksanvisningen for de PVU som brukes.

ADVARSEL

Før bruk og under bruk, må du tenke på hvordan en eventuell redningsaksjon vil kunne bli utført på en effektiv og sikker måte innen 15 minutter. Ut over denne tidsfristen vil personen være i livsfare

NO

Montering av en løfteanordning på Tracpodes hode:

Forankringspunkt for løfting i overensstemmelse med maskindirektivet 98/37CEE.

Tracpode-hodet er utstyrt med tre forankringspunkter. Produktet er blitt testet for å sikre en masse på maks. 500 kg.

Tilkoplingen til forankringspunktet må utføres med en kopling i overensstemmelse med kravene i maskindirektivet i samsvar med den påførte belastningen.

NB!: For all last over 250 kg kan ikke lenger beina til Tracpode brukes til forankring. Brukeren må nødvendigvis feste massen under hodet til Tracpode, og bruke sikkerhetsstroppen ved å feste den til de tre beina. I alle tilfeller kan ikke Tracpode brukes til belastninger på over 500 kg.

Materiale

- Rør: anodisert aluminium.
- Hode, tapper, skruer, muttere: forsinket stål.
- Stropp: polypropylen.
- Blokk: aluminium.

Tilleggsutstyr: Fallstoppsystem (EN 363)

- Forankring (EN 795).
- En kopling (EN 362).
- et fallstoppsystem (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360).
- En sikkerhetssele (NF EN 361).
- løftesystemer for redning EN 1496 A eller B.

Før bruk av et EN 363 fallsikringssystem må du sjekke at hver av komponentene kan brukes og fungerer riktig.

Vedlikehold og oppbevaring

- Hvis Tracpode er blitt skitten skal den vaskes med rent vann.
- Dersom Tracpode er blitt våt under bruk eller vask, skal den tørke i skyggen og på god avstand fra enhver varmekilde.
- Smøt tappene regelmessig med olje
- Kontroller at strukturen er i god stand: bein i aluminium og hode i stål uten deformasjoner, knekker, tapper uten knekker eller korrosjon, kuletapp fungerer som den skal.
- Tracpode skal oppbevares i ly for vær og vind og ved en temperatur på mellom -40°C et +60°C.
- For tilleggskomponentene, se egen bruksanvisning for de respektive tilleggsproduktene.

Utstyrets konformitet

Selskapet Tractel® S.A.S. RD 619-Saint Hilaire sous Romilly-F-10102 Romilly-sur-Seine Frankrike erklærer med dette at det sikkerhetsutstyret som beskrives i denne bruksanvisningen.

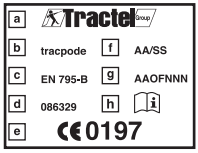
- er i overensstemmelse med reglene i det Europeiske Direktivet 89/686/CEE av desember 1989,
- er identiske med PVU som har vært gjenstand for "CE" typeattesteringene utstedt av Apave SUDEUROPE, B.P.193 13322 Marseille cedex 16, identifisert med nummeret 0082, og testet i overensstemmelse med standarden 795 B av 1996
- blir underlagt den prosedyren som beskrives i paragraf 11B i Direktivet 89/686/CEE, og under kontroll av en bemyndiget organisasjon: TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein D - 51105 Köln, identifisert med nummeret 0197.

Merking

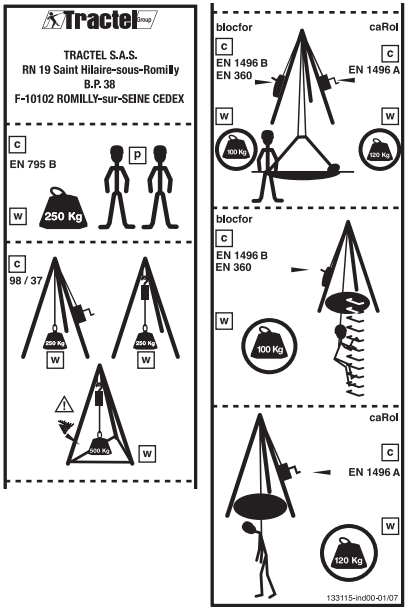
Etiketten på hver sele angir følgende:

a: handelsmerket: Tractel®,
b: produktets navn: f. eks.: LCA (Line med falldemper),
c: referansestandarden etterfulgt av året for ikrafttredelse,
d: produktets referanse: f. eks.: 010642,
e: "CE"-merket etterfulgt av nummeret til bemyndiget organisasjon, paragraf 11, produksjonskontroll 0197,
f: fabrikasjonsåret og -uken,
g: serienummeret,
h: et piktogram som betyr at bruksanvisningen må leses før bruk.
p: antall personer: maksimum 2 personer
w: maksimumsbelastning i henhold til bruken og standarden

Lasermerking på Tracpode-hodet



Klistremerke på et av Tracpodes føtter



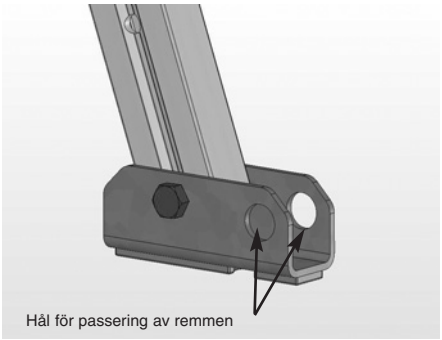
NO

Periodisk kontroll og reparasjon

Med hensyn til sin egen sikkerhet, må brukeren foreta periodiske kontroller av produktet for å forsikre seg om dets effektivitet og resistens.
Det er nødvendig med en årlig kontroll, men i forhold til hvor ofte produktet blir brukt, bruksmiljøet og bedriftens eller brukslandets egne regelverk, kan kontrollenes hyppighet være oftere.
De periodiske kontrollene må kun utføres av kompetente personer, og være i overensstemmelse med fabrikantens kontrollmetoder.

- For tilleggskomponentene, se egen bruksanvisning for de ulike tilleggsproduktene.

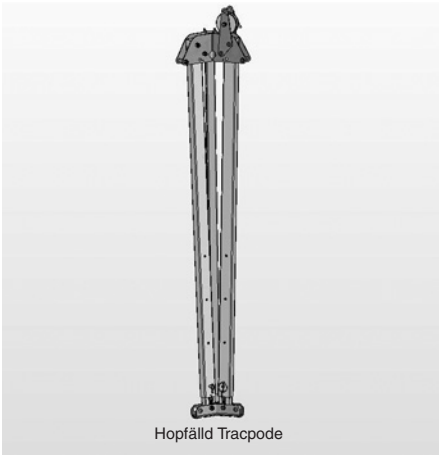
Sjekke at merkingen på produktet er leselig under den periodisk kontrollen.
Tracpode er et produkt som kan repareres. For å gjøre dette, ta kontakt med Tractel® SAS eller en godkjent reparatør slik at reparasjonen blir utført i overensstemmelse med spesifikasjonene fra Tractel® SAS. Det må kun brukes originale deler til å skifte ut de defekte delene med.



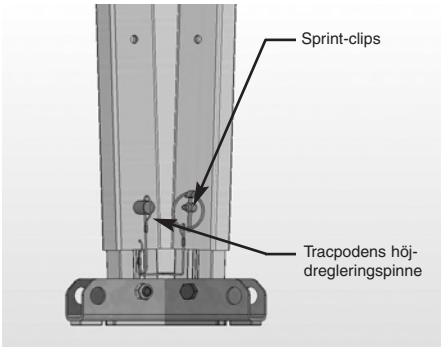
Hål för passering av remmen

1 - För remmens fria ända genom hålen i Tracpodens tre fötter.
2 - Blockera remmen genom att föra ändan in i den andra ändans metallspänne.
3 - Spänn remmen när Tracpoden är helt öppen i användningsläge.

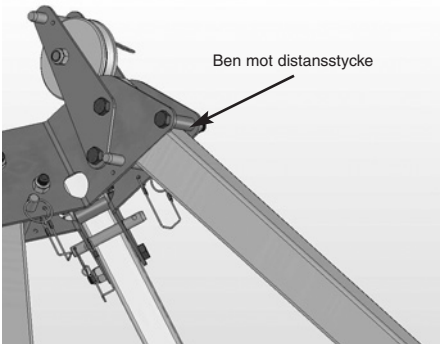
Uppsättning av Tracpoden:



Hopfälld Tracpode

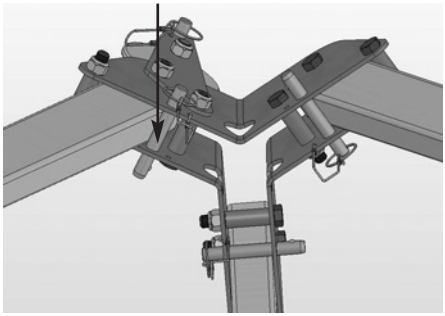


Utfälld Tracpode

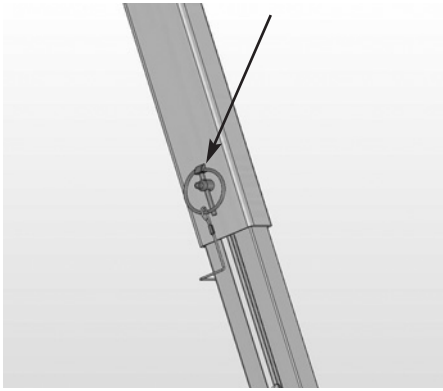


SE

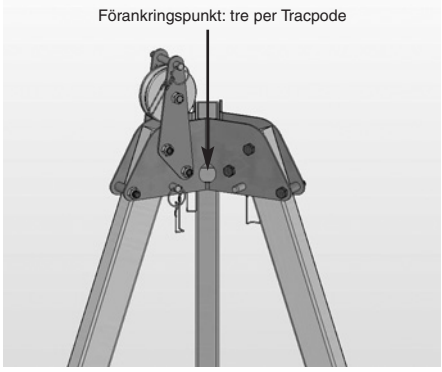
Ben blockerade med kulpinne (tillval)



Rör spärrat av pinne och sprint-clips



Förankringspunkt: tre per Tracpode



1 - Sära på Tracpodens tre ben. Kontrollera att rören ligger ordentligt mot distansstyckena.

2 - Placera kulpinnarna för att låsa benen (tillval) om sådana finns.

3 - Ställ in benens höjd. Det finns sex möjliga lägen. Lås därefter benen med låspinnen och sprint-clipset.

Obs: Använd aldrig det sjunde hålet för att ställa in Tracpodens höjd. Det hålet är till för Blocfor-eller Carol-vinschens konsol. Hålets diameter är mindre vilket gör det omöjligt att föra in en låspinne.

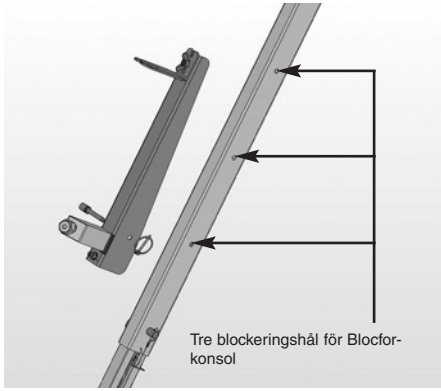
4 - Om underlaget är halt eller om Tracpodens gummiskydd inte ser ut att vara i gott skick, montera remmen som stöd för fötterna. Spänn remmen lite så att benen är i kontakt med distansstyckena i Tracpodens spets.

Om underlaget är löst, placera en tillräckligt hållfast platta under varje ben för att stabilisera och hindra Tracpoden från att sjunka ner. Det är i detta fall **obligatoriskt** att använda remmen som stöd för benen.

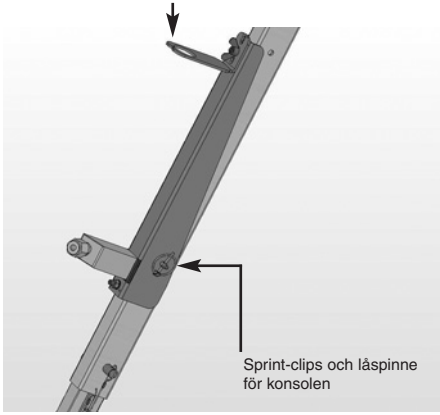
Obs: Om underlagets kvalitet och beskaffenhet är tveksam, är det nödvändigt att använda remmen som stöd för benen.

För vissa arbeten är det möjligt att fästa Tracpoden vid underlaget. Använd i så fall låspinnar eller förankringar som placeras i Tracpodens fötter.

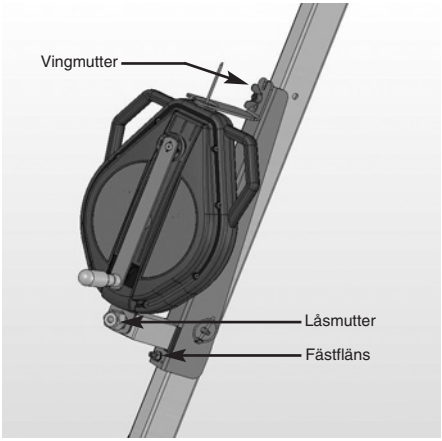
Montera Blocfor-konsolen:

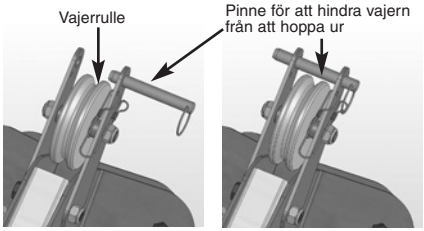


Stödvinkel för Blocfor



SE





Säkerhetsläge som hindrar vajern från att hoppa ur

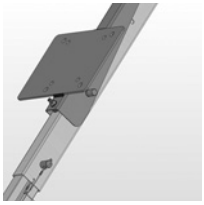
SE

1 - Placera Blocfor-konsolen på ett av Tracpodens ben. Kontrollera att Tracpode är utrustad med en remskivesats. Tre lägen är möjliga.
2 - Lås konsolen med hjälp av låspinnen och sprint-clipset.
3 - Ta bort låsmuttern från fästflänsen.
4 - För Blocforens vajer in i skåran på stödvinkeln.
5 - Placera Blocforen på fästvinkelns gängade del och dra sedan åt låsmuttern.
6 - Om Blocforen rör sig, justera stödvinkelns läge och lås sedan med hjälp av vingmuttern.
7 - Dra ut pinnen som hindrar vajern från att hoppa ur, för in Blocfor-vajern i remskivan och sedan in i Tracpodens spets.
8 - Sätt tillbaka pinnen för att låsa systemet.

Montera Carol-konsolen:

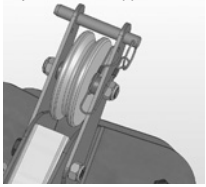
Placera konsolen

Lås den med sprint-clips



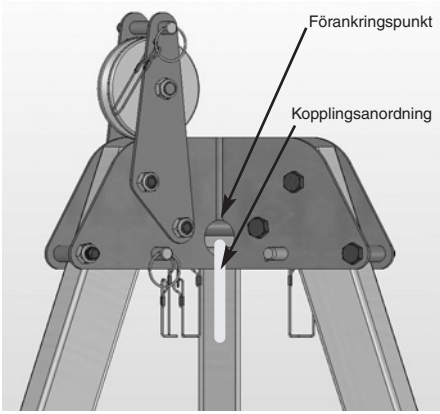
Läge vid placering av vajern

Säkerhetsläge som hindrar vajern från att hoppa ur



1 - Placera Carol-konsolen på ett av Tracpodens ben. Kontrollera att Tracpoden verkligen är utrustad med en remskivesats. Tre lägen är möjliga.
2 - Lås konsolen med hjälp av låspinnen och sprint-clipset.
3 - Fäst Carol-vinschen på plattan med hjälp av fyra M10-skruvar för 20 m modellen respektive fyra M12-skruvar för 30 m modellen.
4 - Dra ut pinnen som hindrar vajern från att hoppa ur, för in Carol-vajern i remskivan och sedan in i Tracpodens spets.
5 - Sätt tillbaka pinnen för att låsa systemet.

Montera ett fallskydd överst på Tracpoden



Temporär förankringspunkt som överensstämmer med standarden EN 795 B.

I Tracpodens spets finns tre förankringspunkter. Den har provats för fall av två användare. Av försiktighetsskäl rekommenderar vi er att inte koppla de två fallskyddssystemen till samma förankringspunkt.

För användning av arbetsanordningar upphängda i lina är det obligatoriskt att separera förankringen för upphängning av personer och fallskyddsförankringen.

Så långt det är möjligt ska förankringspunkten vara belägen mellan 1,5 och 2 meter ovanför användarens fötter.

Kopplingen till förankringspunkten måste utföras med en EN362-kopplingsanordning.

För att koppla fallskyddssystemet till säkerhetselen, se bruksanvisningen för den personliga skyddsutrustning som används.

VARNING

Om användaren avlägsnar sig från det lodräta planet via den strukturella förankringspunkten kommer han eller hon, vid ett eventuellt fall, att göra en pendlande rörelse och riskera att stöta

mot något.

Montera en lyftanordning överst på Tracpoden

Förankringspunkt för lyft enligt maskindirektivet 98/37/EEG

I Tracpodens spets finns tre förankringspunkter. Den har provats för att säkra max 500 kg.

Kopplingen till förankringspunkten ska ske med en kopplingsanordning som uppfyller kraven i maskindirektivet i förhållande till anbringad last.

Obs: För laster över 250 kg kan Tracpodens ben inte längre användas som förankring. Användaren måste angöra lasten under Tracpodens spets och använda säkerhetsremmen för att fästa de tre fötterna. Tracpoden får under inga som helst omständigheter belastas med över 500 kg.

Material

- Rör: eloxerat aluminium
- Spets, pinnar, skruvar och muttrar: förzinkat stål
- Rem: polypropylen
- Remskiva: aluminium

Kompletterande utrustning: Fallskyddssystem (EN 363):

- Förankringspunkter (EN 795).
- En kopplingsanordning (EN 362).
- ett fallskyddssystem (EN 353-1/2, EN 355, EN 360)
- En säkerhetssele (NF EN 361).
- lyftanordningar för räddningsändamål EN 1496 A eller B.

Kontrollera att alla delar är användbara och fungerar på rätt sätt innan du använder ett fallskyddssystem EN 363

Skötsel och förvaring

- Om Tracpoden är smutsig ska den rengöras med rent vatten.
- Om Tracpoden blir blöt vid användning eller rengöring, ska den lufttorka i skugga på avstånd från värmekällor.
- Smörj låspinnarna regelbundet.
- Kontrollera strukturens skick. Kontrollera att aluminiumbenen och stålspetsen inte är deformerade eller vridna, att låspinnarna inte är vridna eller rostiga samt att kulpinnen fungerar på rätt sätt.
- Tracpoden ska förvaras i skydd mot dåligt väder vid en temperatur på mellan -40°C och +60°C.
- För tillbehören, se särskilda bruksanvisningar.

Utrustningens överensstämmelse

Företaget Tractel® S.A.S., RD 619-Saint Hilaire sous Romilly, F-10102 Romilly-sur-Seine. Frankrike, intygar härmed att utrustningen som beskrivs i denna bruksanvisning,

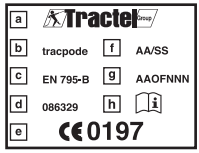
- uppfyller kraven i det europeiska direktivet 89/686/EEG från december 1989,
- är identisk med den personliga skyddsutrustningen som varit föremål för CE-typgodkännandet, utfärdat av APAVE SUDEUROPE, B.P.193, F-13322 Marseille cedex 16, nr 0082, och har provats enligt standarden EN 795 B från 1996,
- omfattas av förfarandet enligt artikel 11b i direktiv 89/686/EEG, anmält kontrollorgan: TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein D - 51105 Köln, med nummer 0197.

Märkning

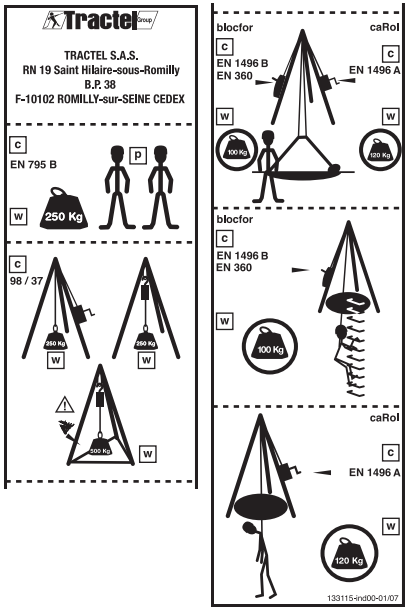
Varje sele är märkt med

a: handelsnamn: Tractel®,
b: produktnamn: ex LCA (Longe Corde Absorbeur),
c: referensstandard och tillämpningsår,
d: produktens artikelnummer: ex 010642,
e: CE-märke samt nummer på anmält kontrollorgan artikel 11 B produktionskontroll 0197,
f: Tillverkningsår och –vecka,
g: serienummer,
h: ett piktogram som anger att bruksanvisningen måste läsas igenom före användning.
p: antal personer: max 2
w: maxlast beroende på användning och standard

Lasermärkning på Tracpodens spets



Etikett på en av Tracpodens ben



SE

Regelbunden kontroll och reparationer

För sin egen säkerhet bör användaren kontrollera utrustningen regelbundet och försäkra sig om dess effektivitet och hållfasthet.

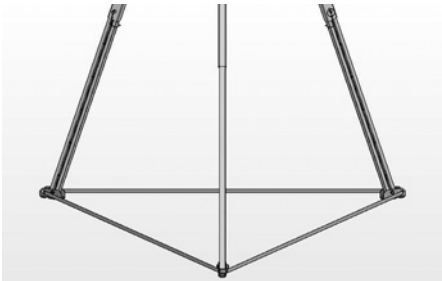
En årlig översyn är nödvändig, men beroende på användningsfrekvensen, miljöförhållanden och användarföretagets eller användarlandets bestämmelser kan de regelbundna kontrollerna ske oftare.

De regelbundna kontrollerna skall genomföras av en kompetent person och tillverkarens kontrollförfaranden respekteras.

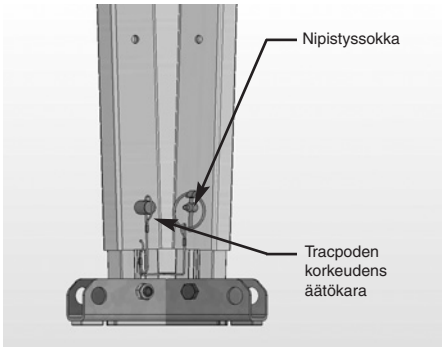
• För tillbehören, se särskilda bruksanvisningar.
Kontrollera att märkningen på produkten är läslig vid den regelbundna kontrollen.

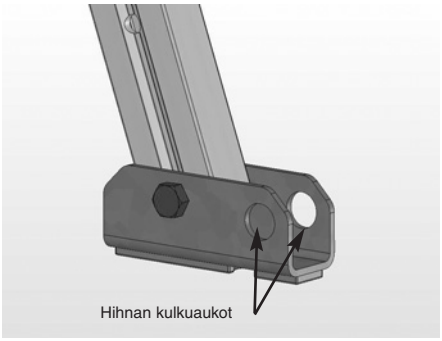
Tracpoden kan repareras. Kontakta i så fall Tractel® SAS eller en auktoriserad reparatör för att utföra ingreppet enligt Tractel® SAS specifikationer. Använd endast originaldelar för att ersätta felaktiga delar.

Hihnan asentaminen:



Hihna kulku 3 jalan 2 reiän kautta.



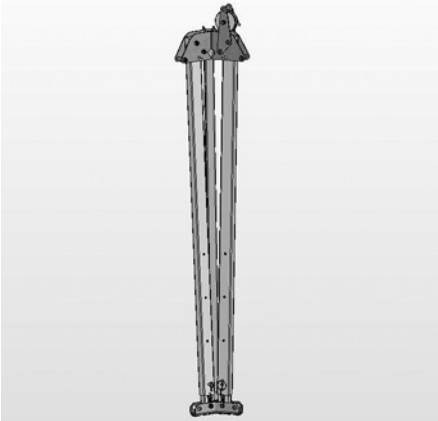


tracpode taitettuna auki

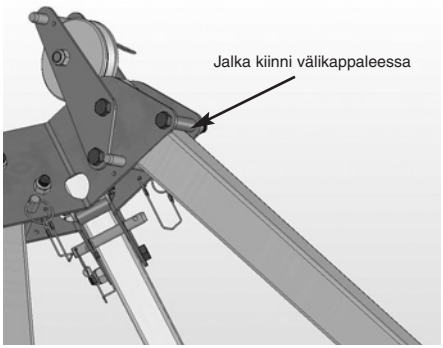
1 - Laita hihnan vapaa pää kulkemaan Tracpoden kolmen jalan aukkojen kautta.
2 - Sulje hihna laittamalla sen pää toisen pään metallisolkeen.
3 - Kiristä hihna, kun Tracpode on täysin auki käyttöasennossa.

FI

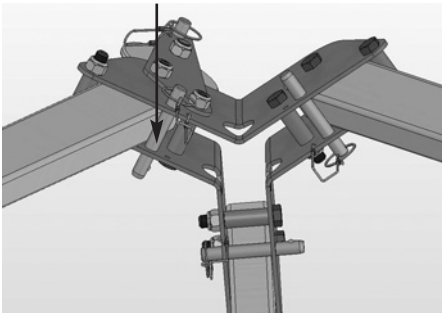
Tracpoden asennus:



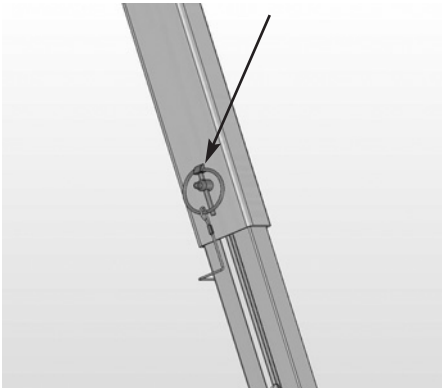
tracpode taitettuna kiinni



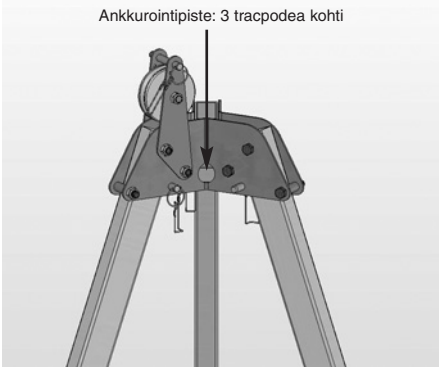
Jalat lukittu kuulakaralla (valinnainen)



Karan ja nipistyssokan lukitsema putki



Ankkurointipiste: 3 tracpodea kohti



1 - Levitä Tracpoden 3 jalkaa: tarkasta, että putket ovat kiinni välikappaleissa.

2 - Laita jalkojen kuulakarat paikoilleen (valinnaisia), jos Tracpode on varustettu niillä.

3 - Säädä jalkojen korkeus: 6 mahdollista säätöasentoa, lukitse ne sitten karojen ja nipistinsokkien avulla.

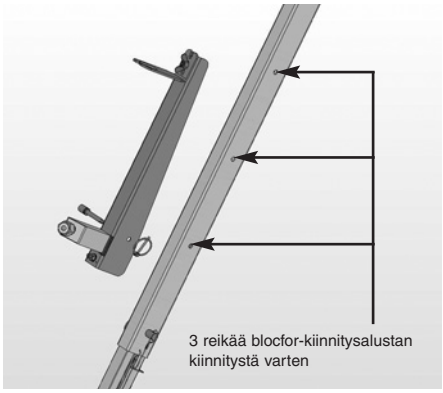
Huom: Älä koskaan käytä 7. reikää Tracpoden korkeuden säätämiseksi, sitä käytetään asennettaessa Blocfor- tai Carol-kiinnitysalustaa paikoilleen. Tämän reiän halkaisija on pieni, mistä syystä toimenpide on mahdoton.

4 - Jos alusta on liukas ja jos Tracpoden tyynyt eivät ole hyvässä kunnossa, laita jalkojen kiinnityshihna paikoilleen. Kiristä hihnaa hieman, jotta jalat ovat kiinni Tracpoden pään välikappaleissa. Jos alusta on epävakaa, laita Tracpoden kunkin jalan alle riittävän vahva levy, joka vakauttaa jalat ja estää Tracpoden painumisen alustaan. Tässä tapauksessa on **välttämätöntä** käyttää jalkojen kiinnityshihnaa.

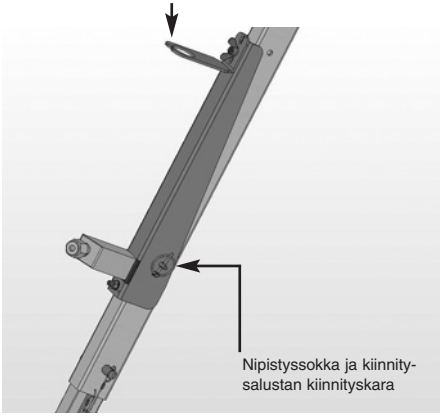
Huom: Jos sinulla on epäilyksiä alustaan laadusta, on välttämätöntä laittaa jalkojen kiinnityshihna paikoilleen

Joissain toimenpiteissä on mahdollista kiinnittää Tracpode alustaan, tätä varten on käytettävä karoja tai Tracpoden jalkoihin reikiin asennettuja ankkurointeja.

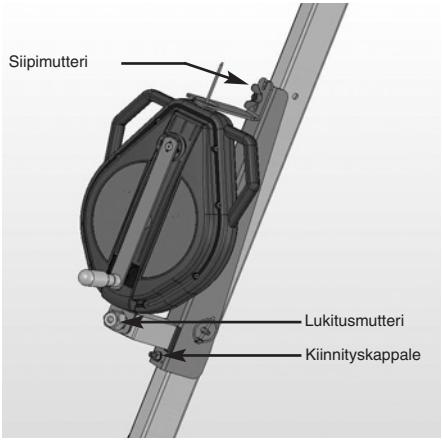
Blocfor-kiinnitysalustan laittaminen paikoilleen:

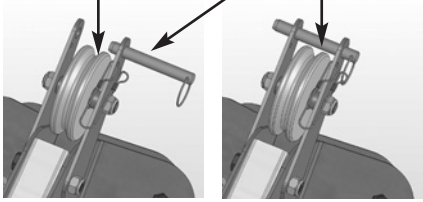


blocfor-kiinnityskulma



FI





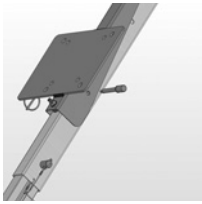
Vaijerin hypähtämisen estävä asento

1 - Laita Blocfor-kiinnitysalusta paikoilleen Tracpoden yhdelle jalalle, tarkasta, että tracpode on varustettu väkipyöräsarjalla: 3 mahdollista asentoa.
2 - Lukitse kiinnitysalusta paikoilleen käyttäen kiinnityskara ja ja nipistinsokkaan.
3 - Vedä lukitusmutteri pois kiinnityskappaleesta.
4 - Vie Blocfor-vaijeri kiinnityskulman uraan.
5 - Laita Blocfor paikoilleen kiinnityskappaleen kierteistetylle osalle, kiristä sitten lukitusmutteri uudelleen kiinni.
6 - Jos Blocfor liikkuu, säädä kiinnityskulma ja lukitse se sitten siipimutterin avulla.
7 - Vedä vaijerin hypähtämisen estävä karaa, jotta Blocfor-vaijeri pääsee väkipyörään ja sitten Tracpoden pään sisään.
8 - Laita kara takaisin järjestelmän lukitsemiseksi.

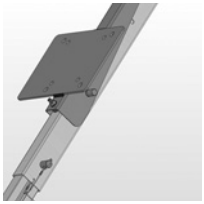
FI

caRol-kiinnitysalustan laittaminen paikoilleen:

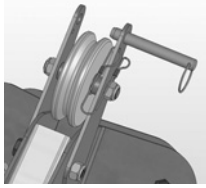
Alustan laittaminen paikoilleen



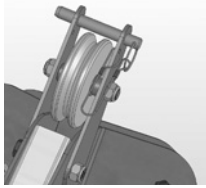
Lukitus nipistinsokan avulla



Vaijerin asetusasento

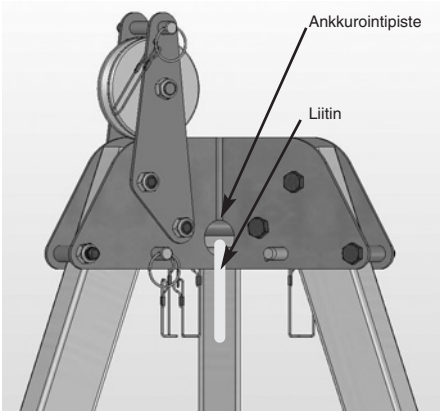


Vaijerin hypähtämisen estävä turva-asento



1 - Laita Carol-kiinnitysalusta paikoilleen Tracpoden yhdelle jalalle ja tarkasta, että tracpode on varustettu väkipyöräsarjalla: 3 mahdollista asentoa.
2 - Lukitse kiinnitysalusta kiinnityskaran ja nipistyssokan avulla.
3 - Kiinnitä caRol-vbinssi laattaan käyttäen neljää M10-ruuvia versiossa 20 m neljää M10-ruuvia versiossa 30 m
4 - Vedä vaijerin hypähtämisen estävä kara pois ja laita Carollvinssin vaijeri väkipyörään ja sitten Tracpoden pään sisään.
5 - Laita kara takaisin järjestelmän lukitsemiseksi.

Putoamisenestolaitteen asentaminen tracpoden päälle:



Normin EN 795 B vaatimusten mukainen väliaikainen ankkurointipiste

Tracpoden pää on varustettu kolmella ankkurointipisteellä, se on testattu varmistamaan 2 käyttäjän turvallisuus. Turvallisuussyistä me kehotamme käyttäjää olemaan kiinnittämättä kahta putoamisenestojärjestelmää samaan ankkurointipisteeseen.

Käytettäessä laitetta köyden varassa tapahtuvaan työskentelyyn, on välttämätöntä erottaa henkilöiden ankkurointi ja putoamisenestolaitteiden ankkurointi.

Jos mahdollista ankkurointipisteen tulee olla korkeudella välillä 1,5 ja 2 metriä käyttäjän jalkojen yläpuolella.

Liitos ankkurointipisteeseen tehdään liittimellä EN 362.

Putoamisen estävien valjaiden liittäminen putoamisenestojärjestelmään, katso käytettävien henkilösuojalaitteiden käyttöohjetta.

HUOM!

Ennen ensimmäistä käyttökertaa ja sen aikana on suunniteltava mahdolliset pelastustoimet tehokkaasti siten, että pelastus voi tapahtua alle 15 minuutissa. Tämän ajan jälkeen henkilö on kuo-

lemanvaarassa.

Nostolaitteen asentaminen tracpoden päälle:

Ankkurointipiste nostamista varten laitedirektiivin 98/37CEE mukaisesti.

Tracpoden pää on varustettu kolmella ankkurointipisteellä, ne on testattu kantamaan enintään 500 kg:n kuormaa.

Liitäntä ankkurointipiste tulee tehdä käyttäen laitedirektiivin vaatimusten mukaista liitintä kohdistettavan kuorman mukaisesti.

Huom: Kuorman ylittäessä 250 kg Tracpoden jalkoja ei voi käyttää ankkurointimenetelmänä. Käyttäjän on ehdottomasti kiinnitettävä massa Tracpoden pää alle ja käytettävä turvahihnaa kiinnittämään kolme jalkaa.

Missään tapauksessa Tracpode ei voi nostaa yli 500 kg:n kuormaa.

Materiaali

- Putket: anodisoitu alumiini.
- Pää, karat, ruuvit: sinkitty teräs.
- Hihna: polypropeeni.
- Väkipyörä: alumiini.

Yhdistettävät varusteet: Putoamisenestojärjestelmä (EN 363)

- Kiinnitys (EN 795).
- Liitin (EN 362).
- putoamisenestojärjestelmä (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360).
- Putoamissuojavaljas (NF EN 361).
- Nostopelastuslaitteet EN 1496 A tai B.

Ennen putoamisen pysäyttävän järjestelmän käyttöä EN 363 on tarkistettava, että kaikki osat ovat käyttökunnossa ja toimivat normaalisti.

Huolto ja varastointi

- Jos Tracpode on likainen, se on pestävä puhtaalla vedellä.
- Jos laite on kastunut käytön tai pesun aikana, Tracpoden on annettava kuivua varjossa luonnollisesti kaukana lämmönlähteiltä.
- Voitele karat säännöllisesti
- Tarkasta rakenteen hyvä kunto: alumiinijalkojen tai teräspään ei tule olla vääntyneitä, karojen ei tule olla vääntyneitä tai ruostuneita, kuulakaran tulee toimia kunnolla.
- Tracpodea tulee säilyttää suojassa sään vaihteluilta ja lämpötilan tulee olla välillä – 40 °C ja + 60 °C.
- Katsio lisälaitteiden tiedot niiden käyttöohjeista.

Varusteen yhdenmukaisuus

Tractel® S.A.S. RD 619-Saint Hilaire sous Romilly-F-10102 Romilly-sur-Seine France ilmoittaa, että tässä oppaassa kuvatut varmuuslaitteet,

- Ovat vuonna 1989 annetun Euroopan direktiivin 89/686/CEE mukaisia,
- On identtinen henkilösuojalaitteen kanssa, joka on käynyt läpi CE-tarkastuksen, jonka on myöntänyt Apave SUDEUROPE, B.P.193 13322 Marseille cedex 16, tunnusnumero 0082, ja se on testattu normin EN 795 B mukaisesti vuodelta 1996,
- On alistettu EU-direktiivin 89/686/CEE artiklan 11B mukaiseen testiin, virallisesti hyväksytty testaaja: TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein D - 51105 Köln, tunnusnumero 0197.

Merkinnät

Jokaisen valjaan etiketti ilmoittaa:

a: Tavaramerkki: Tractel®,

b: Tavaranimike: esim.: LCA (taljaköysi vaimentaja),

c: Viitenormi tulee sovellusvuoden jälkeen,

d: Tuotteen viite: esim. 010642,

e: CE-logoa seuraa artiklan 11B mukainen virallisesti hyväksytyn valmistustarkastajan numero 0197,

f: Valmistusvuosi ja -viikko,

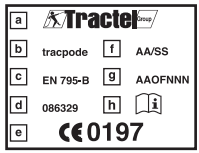
g: Sarjanumero,

h: ennen käyttöä tapahtuvaan käyttöoppaan lukemiseen kehoittava kuvake,

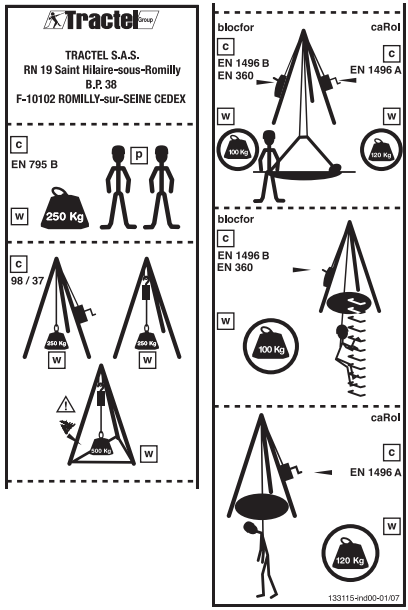
p: henkilöluku: maksimi 2 henkeä

w: maksimipaino käytön ja normin mukaan

Lasermerkintä Tracpoden päähän



Tracpoden jalkaan liimattu etiketti



FI

Säännölliset tarkistukset ja korjaukset

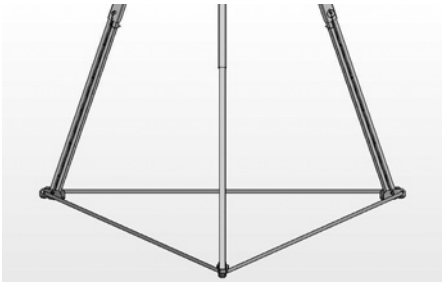
Oman turvallisuutensa takaamiseksi käyttäjän tulee tarkastaa välineet säännöllisesti, jotta varmistettaisiin tuotteiden tehokkuus ja kestävyys.

Vuosittainen tarkastus on välttämätön, mutta riippuen käyttötiheydestä, olosuhteista ja yhtiön tai käyttömaan säännöksistä säännölliset tarkastukset voivat tapahtua useamminkin.

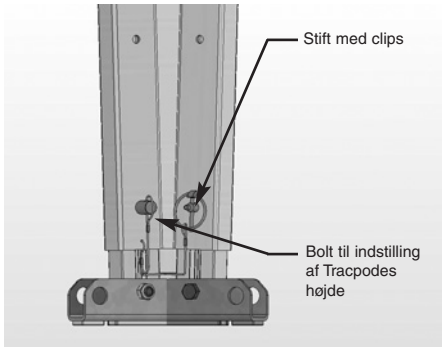
Pätevän henkilön tulee hoitaa säännölliset tarkastukset noudattaen valmistajan tarkastusta koskevia ohjeita.

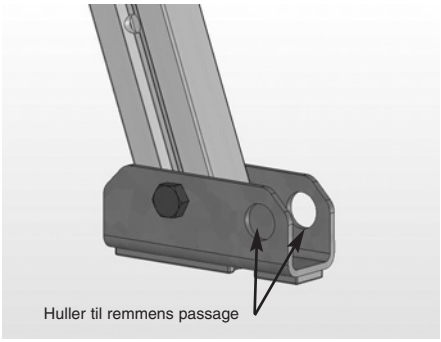
• Katso lisälaitteiden tiedot tuotteiden käyttöohjeista.
Tarkista säännöllisen tarkastuksen yhteydessä, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

Tracpode-tuotetta voi korjata. Tätä varten on otettava yhteys Tractel® SAS-yhtiöön tai valtuutetuun korjaajaan, jotta toimenpide tehdään Tractel® SAS-yhtiön vaatimusten mukaisesti ja vialisten osien korjauksessa käytetään vain alkuperäisiä varaosia.



Remmen passerer gennem de 2 huller på de 3 ben





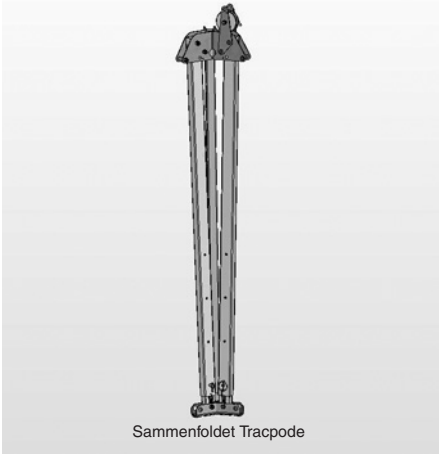
Huller til remmens passage

Udfoldet Tracpode

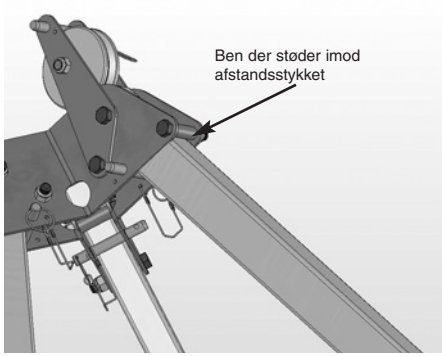
1 - Før remmens frie ende ind i de tre ben på Tracpode.
2 - Luk remmen ved at føre enden ind i gennem metalspændet i den anden ende.
3 - Stram remmen, når Tracpode er helt åben i sin brugsposition.

Opsætning af Tracpode:

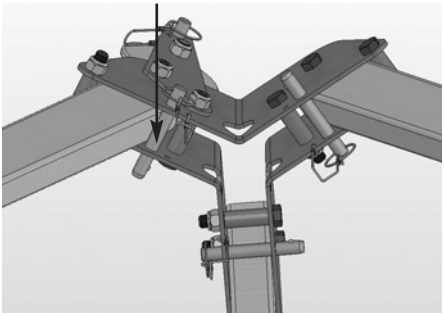
DK



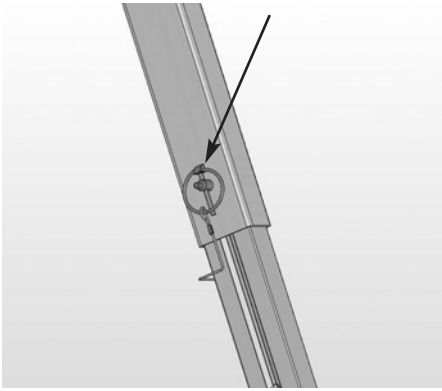
Sammenfoldet Tracpode



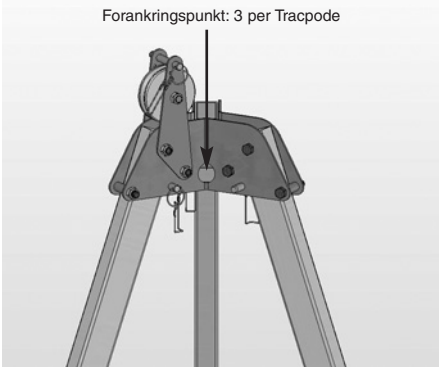
Ben blokeret af kuglebolt (option)



Rør spærret med bolt og stift med clips



Forankringspunkt: 3 per Tracpode



1 - Spred de 3 ben på Tracpode: Kontroller at rørene støder imod afstandsstykkerne.

2 - Sæt kugleboltene i som blokerer benene (option), hvis Tracpode er udstyret med dem.

3 - Indstil benenes højde: 6 mulige positioner for indstilling og spær dem dernæst ved hjælp af bolten og stiften med clips.

NB: Brug aldrig det 7. hul til at indstille Tracpodes højde, det bruges kun til at installere en konsol til Blocfor eller Carol. Dette huls diameter er mindre og det kan ikke bruges til indstilling af højde.

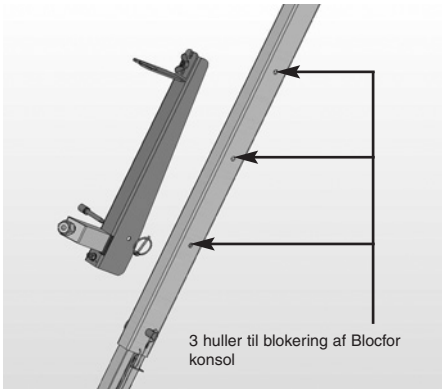
4 - Hvis jorden er glat og/eller hvis Tracpodes gummisåler ikke er i tilsyneladende god stand, skal remmen sættes på for at blokere benene. Stram remmen let, således at benene er i kontakt med afstandsstykkerne i Tracpodes hoved.

Hvis jorden er løs, skal man sætte en tilstrækkelig modstand ind under hvert ben for at stabilisere Tracpode og undgå, at den synker ned i jorden. Det er i så fald **strengt nødvendigt** at bruge remmen til fastholdelse af benene.

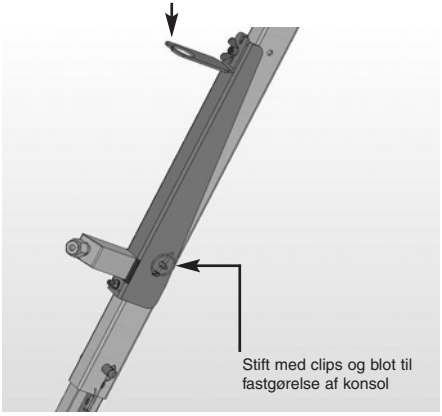
NB: Hvis der er tvivl om jordens kvalitet og art, er det strengt nødvendigt at bruge remmen til fastholdelse af benene.

Til visse arbejder er det muligt at fastgøre Tracpode på jorden. Man skal i så fald bruge bolte eller ankre, der føres ned gennem hullerne i på sålerne under Tracpodes ben.

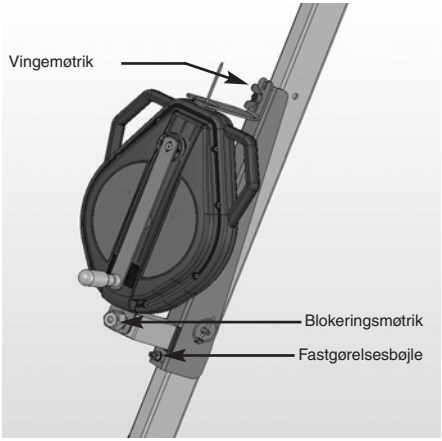
Installation af en Blocfor konsol:

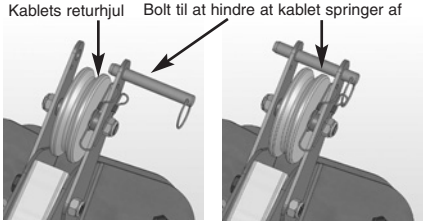


Beslag til fastholdelse af Blocfor.



DK



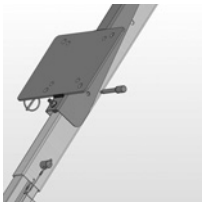


Sikkerhedsposition som hindrer at kablet springer af

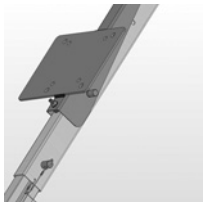
1 - Sæt Blocfor konsollen på et af Tracpodes ben og kontroller at Tracpode er udstyret med et trisse kit: 3 mulige positioner.
2 - Bloker konsollen ved hjælp af bolten og stiften med clips.
3 - Tag blokeringsmøtrikken af fastgørelsesbøjlen.
4 - Før Blocfors kabel ind i beslagets indhak.
5 - Sæt Blocfor på den del af fastgørelsesbøjlen, der har gevindskæring, og stram dernæst blokeringsmøtrikken til.
6 - Hvis Blocfor bevæger sig, skal man justere beslagets position og derefter blokere det ved hjælp af vingemøtrikken.
7 - Fjern bolten til hindring af at kablet springer af for at føre Blocfor kablet ind i trissen og derefter ind i Tracpodes hoved.
8 - Sæt bolten i igen for at låse systemet.

Installation af Carol konsol:

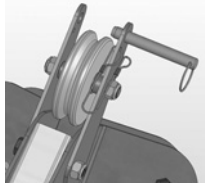
Installation af konsol



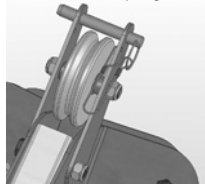
Spærring med stift med clips



Position til isætning af kabel

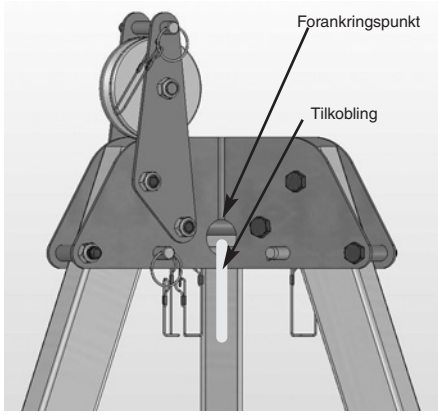


Sikkerhedsposition som hindrer at kablet springer af



1 - Installer en Carol konsol på et af Tracpodes ben. Kontroller at Tracpode er udstyret med et trisse kit: 3 mulige positioner.
2 - Bloker konsollen ved hjælp af bolten og stiften med clips.
3 - Fastgør Carol hejsespillet på pladen ved hjælp af 4 M10 skruer til udgave med 20 m eller 4 M12 skruer til udgave med 30 m
4 - Fjern bolten til hindring af at kablet springer af for at føre Carol kablet ind i trissen og derefter ind i Tracpodes hoved.
5 - Sæt bolten i igen for at låse systemet.

Installation af en faldsikring på Tracpodes hoved:



Midlertidigt forankringspunkt i overensstemmelse med kravene i standarden EN 795 B.

Tracpodes hoved et udstyret med tre forankringspunkter, den er blevet testet for at beskytte 2 brugere mod fald. Som forsigtighedsregel anbefaler vi, at man ikke tilkobler de to faldsikringssystemer til et samme forankringspunkt.

Ved brug med arbejdsanordninger der er hængt op i et tov, er det obligatorisk at adskille forankringen til ophængning af personale og forankring af faldsikringssystem.

Forankringspunktet skal så vidt muligt være indbefattet mellem 1,5 og 2 meter over brugerens fødder.

Man skal tilkoble sig ved forankringspunktet med et forbindelsesled EN 362.

Se vejledningen til de anvendte PPE udstyr for tilkobling af sikkerhedsselerne til faldsikringssystemet.

VIGTIGT

Brug ikke fastgørelsespunkterne på siden af bæltet som styrtsikre punkter, da de er beregnet til at fastholde brugeren på arbejdsposten (EN 358) sammen med en fastholdelsesline (EN 358), og heller ikke fastgørelsespunktet på maven (EN 813), der

DK

er beregnet til at arbejde i ophængt position på en stram line.

Installation af en hejseanordning på Tracpodes hoved:

Forankringspunkt til ophejsning i overensstemmelse med maskindirektivet 98/37EØF.

Tracpodes hoved er udstyret med tre forankringspunkter og det er blevet testet for at sikre en last på højst 500 kg.

Tilkoblingen ved forankringspunktet skal udføres ved hjælp af et forbindelsesled i overensstemmelse med maskindirektivet, som svarer til den påførte belastning.

NB: Det er ikke muligt at bruge Tracpodes ben som forankringspunkt til en last på over 250 kg. Brugeren skal obligatorisk fastgøre lasten under Tracpodes hoved og bruge sikkerhedsremmen ved at fastgøre den på de tre ben. I alle tilfælde kan Tracpode ikke modtage en last på over 500 kg.

Materialer

- Rør: anodiseret aluminium.
- Hoved, bolte, skruer: forzinket stål.
- Rem: polypropylen.
- Trisse: aluminium.

Tilknyttet udstyr: System til standsning af styrt (EN 363)

- Forankring (EN 795)
- Et forbindelsesled (EN 362)
- Et faldsikringssystem (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360).
- Et styrtsikkert sikkerhedsseler (NF EN 361).
- Anordninger til redningsaktioner ved ophejsning EN 1496 A eller B.

Kontroller at hver enkelt komponent kan bruges og fungerer korrekt, før et system til standsning af styrt EN 363 tages i brug.

Vedligeholdelse og opbevaring

- Hvis Tracpode er snavset, skal den vaskes med rent vand.
- Hvis Tracpode bliver våd under brug eller vask, skal den tørre naturligt i skyggen og på afstand af enhver varmekilde.
- Smør regelmæssigt boltene med olie.
- Kontroller at strukturen er i god stand: benene i aluminium og hovedet i stål må ikke være fordrejede eller snoede, boltene må ikke være forvredne eller korroderede, kuglebolten skal fungere korrekt.
- Tracpode skal opbevares et sted, der er beskyttet mod lunefulde vejrforhold og som bevarer en temperatur indbefattet mellem -40°C og +60°C.
- Vedrørende tilbehør, se den specifikke manual om tilknyttede produkter.

Udstyrets overensstemmelse

Tractel® S.A.S. RD 619-Saint Hilaire sous Romilly-F-10102 Romilly-sur-Seine France erklærer hermed at sikkerhedsudstyret beskrevet i denne manual,

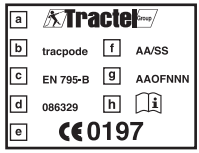
- er i overensstemmelse med bestemmelserne i det europæiske direktiv 89/686/EØF af december 1989,
- er identisk med det PPE (personal protective equipment), der har været genstand for CE typegodkendelsen udleveret af Apave SUDEUROPE, B.P.193 13322 Marseille cedex 16 identificeret under nummer 0082 og testet i henhold til standarden EN 795 B fra 1996,
- er underkastet fremgangsmåden, der henvises til i artikel 11B i Direktivet 89/686/EØF, under kontrol af et prøvningsinstitut: TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein D - 51105 Köln, identificeret ved nummer 0197.

Mærkning

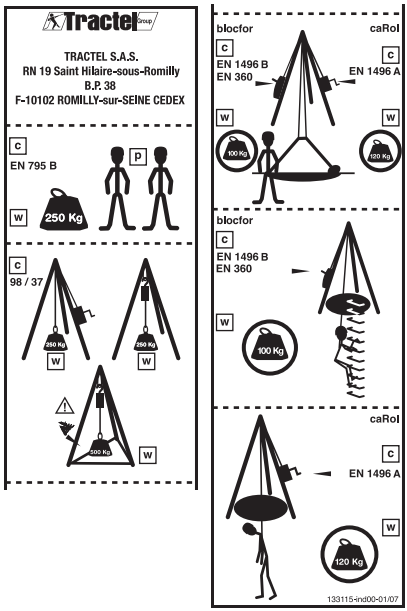
Etiketten på hver sikkerhedssele angiver:

a: handelsnavnet: Tractel®,
b: produktets betegnelse: f.eks.: LCA (Longe Corde absorbeur),
c: referencestandard efterfulgt af år for ikrafttrædelse,
d: produktets reference: f.eks.: 010642,
e: CE mærkning efterfulgt af prøvningsinstituttets nummer 0197 iht. artikel 11 B,
f: fabrikationsår og uge,
g: serienummeret,
h: et piktogram viser at manualen skal læses før brug.
p: antallet af personer: højst 2 personer
w: den maksimale belastning iht. brug og standarden

Laser mærkning på Tracpode hoved



Limet etiket på et af Tracpodes ben



DK

Periodisk kontrol og reparation

Af sikkerhedsårsager skal operatøren gennemføre regelmæssige periodiske kontroller for at sikre udstyrets effektivitet og styrke.

Det er nødvendigt at gennemføre en årlig kontrol, men afhængig af brugsfrekvensen, de miljømæssige forhold og virksomhedens regler eller bestemmelserne i det land, hvor udstyret bruges, skal denne kontrol foretages oftere.

Den periodiske kontrol skal foretages af en kompetent person, som skal følge fabrikantens fremgangsmåder.

- Vedrørende tilbehør, se den specifikke manual om tilknyttede produkter.

Under den periodiske kontrol skal det kontrolleres at mærkningen er læselig på produktet.

Tracpode er et produkt, der kan repareres. For at gøre det skal man kontakte Tractel® SAS eller en autoriseret reparatør for at foretage denne reparation i overensstemmelse med Tractel® SAS specifikationer og kun bruge oprindelige reservedele til at erstatte de beskadigede dele.

tycznym zwijaniem powrotnym Blocfor 20R i Blocfor 30R

Uwaga: Wci garka BLOCFORA "R" nie mo e by u ywana do podnoszenia lub opuszczania ludzi (funkcja wci garki nie odpowiada normie EN 1808 z 1999 roku) wyj wszy przypadek ratowania człowieka przez wci ganie (norma EN 1496 B), to znaczy podnoszenie lub opuszczenie człowieka podczas akcji ratunkowej.

Termin akcja ratunkowa nale y rozumie jako operacj sporadyczn (jednostkow) niepowtarzaj c si .

BLOCFOR R jest sprz tem zapobiegaj cym upadkom z wysoko ci z automatycznym zwijaniem powrotnym wyposa onym w ratownicze urz dzenie podnosz ce. U ywany jest w pozycji pionowej, zamocowany na nó ce trójnogu i słu y do ewakuacji w gór lub w dół osoby, która uległa upadkowi. Maksymalnie obci enie u ytkowe tego urz dzenia wynosi 100 kg.

Ruch liny jest swobodny przy normalnej pr dko ci u ytkownika, lecz przez cały czas podlega lekkiemu działaniu siły zwrotnej wynikaj cej z działania spr yny uruchamiaj cej b ben, na który nawijana jest linka.

W razie upadku u ytkownik zatrzymywany jest przez uruchomienie si zapadek bezpiecze stwa.

Blocfory 20R i 30R wyposa one s we wci gark r czn umo liwiaj c ratownikowi podniesienie lub opuszczenie u ytkownika po upadku. Urz dzenia to jest wył czalne. Jego działanie zapewniane jest przez korb z chowanym uchwytem, sprz on z hamulcem automatycznym. Naciskaj c na czerwony przycisk blokady, korba zaczyna działa , umo liwiaj c w ten sposób nawijanie lub rozwijanie liny.

Blocfor 20R mo e obsługiwa lin o długo ci 18 m, a Blocfor 30R - 30m.

Wyposa one s w dwa uchwyty ułatwiaj ce manipulowanie.

Wspornik umo liwia zamocowanie Blocfora 20R i 30R na jednej z nó ek Tracpode.

Blocfor 20 R ze wspornikiem do mocowania, kod 018042.

Blocfor 30 R ze wspornikiem do mocowania, kod 018062.

Wspornik do mocowania Blocfora kod 029968.

Blocfory R nie s przystosowane do manipulowania i zabezpieczania ładunku.

Ratownicze urz dzenie podnosz ce - wci garka Carol

Uwaga: Wci garka CAROL nie mo e by u ywana do podnoszenia lub opuszczania ludzi (wci garka ta nie odpowiada normie EN 1808 z 1999 roku), wyj wszy przypadek ratowania człowieka przez wci ganie (norma EN 1496A), to znaczy podnoszenie człowieka w celu ratunkowym. Obci enie maks. 120 kg.

Mo e by ona równie u ywana niezale nie do manewrowania ładunkiem (dyrektywa 98/37/CEE).

Wci garka b bnowa r czna Carol TS umo liwia ratowanie ludzi przez podnoszenie. Zapewnia ona du e bezpiecze stwo u ytkowania dzi ki dwóm niezale nym urz dzeniom hamuj cym: Dost pna jest w dwóch wersjach:

- Wci garka Carol 20 m wyposa ona we własny wspornik do mocowania, kod 058199 + lina 20m, kod 026459.
- Wci garka Carol 30 m wyposa ona we własny wspornik do mocowania, kod 058209 + lina 30m ,kod 026469.

PL

Urz dzenie do podnoszenia adunku - wci garka Carol

Uwaga: Wci garka CAROL nie mo e by u ywana do podnoszenia lub opuszczania ludzi (wci garka ta nie odpowiada normie EN 1808 z 1999 roku), wyj wszy przypadek ratowania człowieka przez wci ganie (norma EN 1496A), to znaczy podnoszenie człowieka w celu ratunkowym.

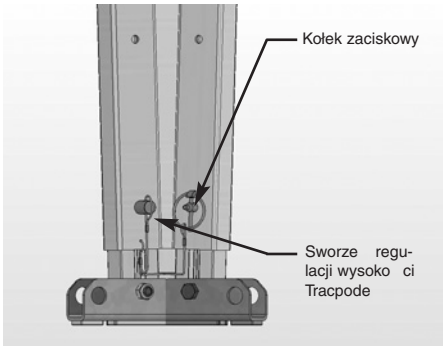
Mo e by ona równie u ywana niezale nie do manewrowania ładunkiem (dyrektywa 98/37/CEE).

Obci enie maks. 250 kg.

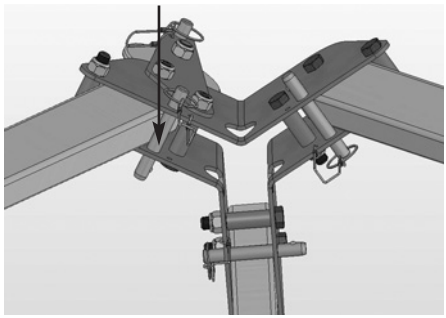
Wci garka b bnowa r czna Carol TS słu y do podnoszenia ładunku. Zapewnia du e bezpiecze stwo u ytkowania dzi ki dwóm niezale nym urz dzeniom hamuj cym:

Dost pna jest w 2 wersjach:

- Wci garka Carol 20 m wyposa ona we własny wspornik do mocowania, kod 058199 + lina 20m, kod 026459, obci enie

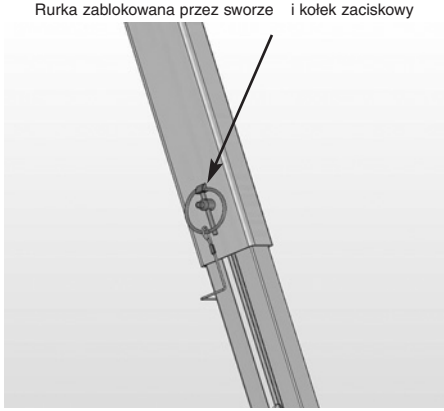


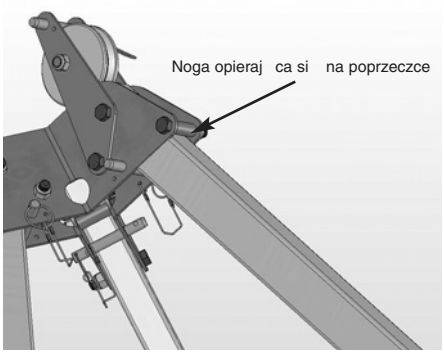
Nogi zablokowane przez sworze kulowy (opcja)



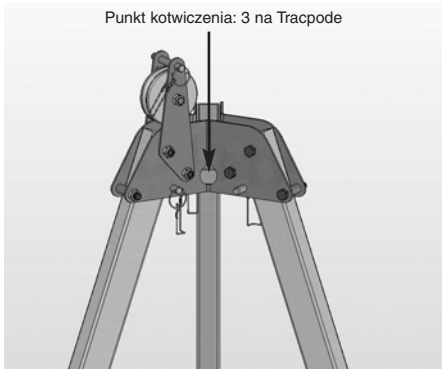
Tracpode rozło ony

Rurka zablokowana przez sworze i kołek zaciskowy





Punkt kotwiczenia: 3 na Tracpode



1 - Rozsu 3 nogi Tracpode: upewnij si , e rurki opieraj si na poprzeczkach.
2 - Umie na swoich miejscach sworznie kulowe blokady nóg (opcja), je li Tracpode jest w nie wyposa ony.
3 - Ustaw wysoko nó ek: 6 mo liwych pozycji regulacji, nast pnie zablokuj je za pomoc sworznia i kołka zaciskowego.

PL

Uwaga: Nigdy nie u ywaj siódmego otworu do regulacji wysoko ci Tracpode, słu y on wył cznie do zamontowania wspornika wci garki Blocfor lub Carol. rednica tego otworu jest mniejsza, co sprawia, e przeprowadzenie tej operacji jest niemo liwe.

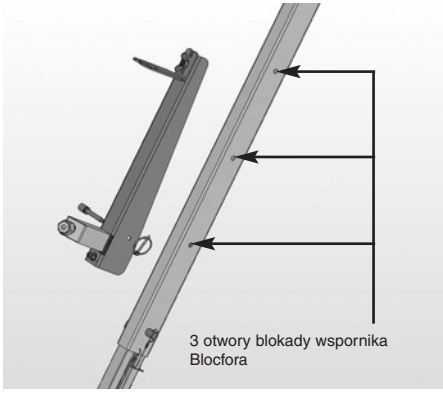
4 - Je li podło e jest liskie lub podkładki nó ek Tracpode nie s w widocznym dobrym stanie, nale y zainstalowa opask blokuj c nó ki. Nale y napr y lekko opask , aby nogi pozostały w kontakcie z poprzeczkami głowicy Tracpode.

Je li podło e jest niestabilne lub mi kkie, nale y pod ka d z nó ek podło y podkładk o odpowiedniej wytrzymało ci, aby zapewni stabilno i unikn zapadania si Tracpode. W takim przypadku u ycie opaski podtrzymuj cej nogi jest **absolutnie konieczne**.

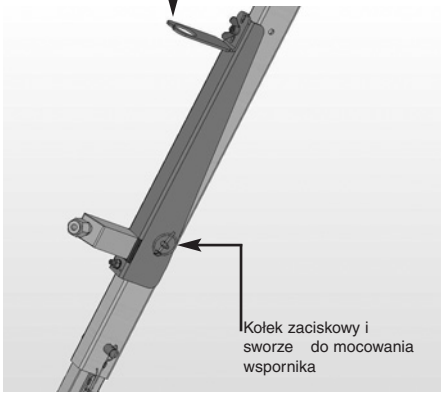
Uwaga: W przypadku jakichkolwiek w tpliwo ci co do jako ci i rodzaju podło a nale y koniecznie zastosowa opask podtrzymuj c nogi.

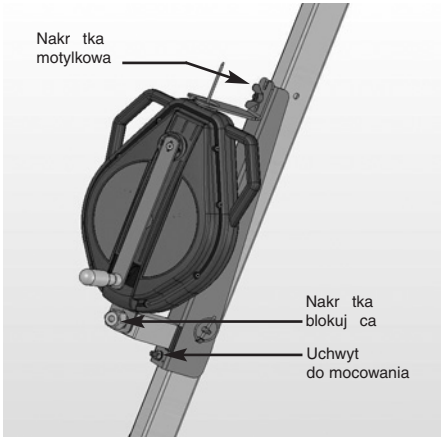
W przypadku wykonywania pewnych operacji mo liwe jest przytwierdzenie Tracpode do podło a, do takich zastosowa u yj sworzni lub punktów kotwiczenia umieszczonych w otworach stopki nó ki Tracpode.

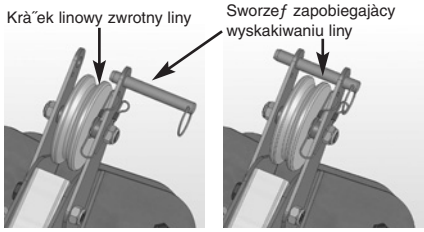
Instalowanie wspornika Blocfora:



Naro nik podtrzymuj cy Blocfor







Pozycja zabezpieczaj ca przed wyskakiwaniem liny

1 - Zainstaluj wspornik Blocfor na jednej z nóg Tracpode. Sprawd , czy Tracpode jest na pewno wyposa ony w zestaw kr ka linowego: mo liwe 3 pozycje.

2 - Zablokuj wspornik za pomoc sworznia do mocowania i kołka zaciskowego.

3 - Usu nakr tk blokuj c z uchwytu do mocowania.

4 - Wsu lin Blocfora w rowek naro nika podtrzymuj cego.

PL

• Głowica, sworznie, ruby: stal ocynkowana.
• Opaska: polipropylen.
• Kr ek linowy: aluminium.

Wyposa enie dodatkowe: system zatrzymywania upadków (EN 363)
• Mocowanie (EN 795).
• Ł cznik (EN362).
• system zatrzymywania upadków (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360).
• Uprz zabezpieczaj ca przed upadkiem z wysoko ci (EN361).
• ratownicze urz dzenia podnosz ce EN 1496 A lub B.

Przed u yciem systemu zatrzymywania upadków EN 363 nale y sprawdzi , czy wszystkie cz ci składowe nadaj si do u ycia i działaj prawidłowo.

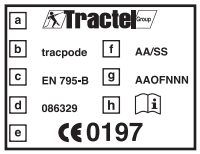
Konserwacja i przechowywanie
• Je li Tracpode jest zabrudzony, nale y umy go w czystej wodzie.
• Je li w trakcie u ytkowania Tracpode si zamoczył, lub po umyciu, nale y pozostawi go do naturalnego wyschni cia w cieniu z dala od ródeł ciepła.
• Sworznie musz by regularnie oliwione.
• Kontroluj dobry stan konstrukcji: nogi aluminiowe i głowica stalowa pozbawione odkształce i skr ce , sworznie bez skr ce i korozji, sworze kulowy prawidłowo działaj cy.
• Tracpode musi by przechowywany w miejscu nienara onym na działanie zmiennych warunków atmosferycznych w temperaturze od -40°C do +60°C.
• Je li chodzi o akcesoria, zapoznaj si z odpowiednimi instrukcjami doł czonymi do produktów towarzysz cych.

Zgodno sprz tu
Spółka Tractel® SAS, RD 619-Saint Hilaire sous Romilly, F-10102 Romilly-sur-Seine, Francja niniejszym o wiadcza, e sprz t zabezpieczaj cy opisany w tej instrukcji
• jest zgodny z postanowieniami dyrektywy europejskiej 89/686/CEE z grudnia 1989 roku,
• jest identyczny ze sprz tem ochrony indywidualnej b d cym przedmiotem bada CE przeprowadzanych przez l'Apave SUDEUROPE, B.P.193 13322 Marseille cedex 16 identyfikowanych numerem 0082, i przetestowanym zgodnie z norm EN 795 B z 1996 roku,,
• został poddany procedurze przewidzianej w art. 11B dyrektywy 89/686/CEE, pod nadzorem powiadomionej instytucji: TÜV Rheinland Product Sefety GmbH – Am Grauen Stein D – 51105 Köln, i oznaczony numerem 0197.

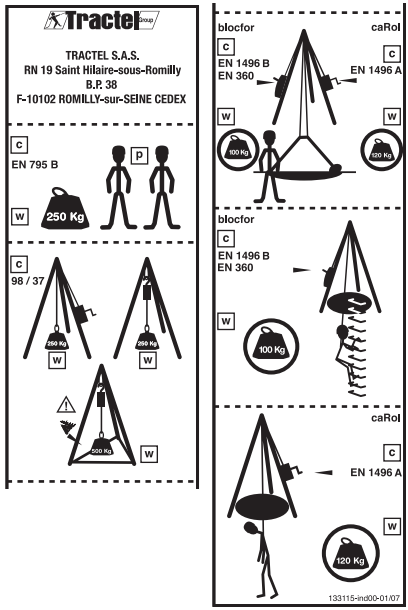
PL

Oznaczenia
Na etykiecie ka dej uprz y znajduj si :
a. Marka handlowa: Tractel®
b. Nazwa produktu
c. Odpowiednia norma i rok jej wprowadzenia
d. Numer referencyjny produktu: np. 010642
e. Logo CE, a po nim numer nadany przez powiadomion instytucj zgodnie z art. 11 B – kontrola produkcji - 0197
f. Rok i tydzie produkcji
g. Numer seryjny
h. Piktogram informuj cy o konieczno ci przeczytania instrukcji obsługi przed u yciem
p. liczba osób: maksymalnie 2 osoby
w. obci enie maksymalne zgodne z charakterem u ytkowania i norm

Oznaczenie laserowe na głowicy Tracpode



Etykieta przyklejona na nó ce Tracpode



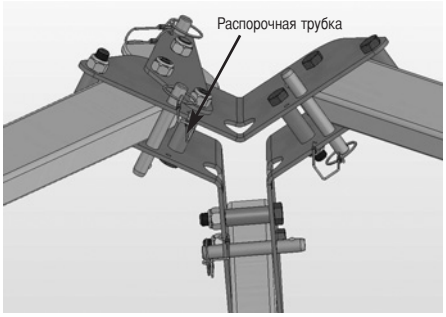
Przegl dy okresowe i naprawy
Ze wzgl dów bezpiecze stwa operator musi regularnie przeprowadza przegl dy okresowe sprz tu, aby sprawdzi jego skuteczno i wytrzymało .
Konieczne s przegl dy roczne, ale zale nie od intensywno ci u ytkowania, warunków otoczenia i przepisów obowi zuj cych w przedsi biorstwie lub kraju, w którym sprz t jest u ywany, przegl dy okresowe mog by cz stsze.

Przegl dy okresowe musz by przeprowadzane przez osob kompetentn i zgodnie z procedurami kontrolnymi producenta.

• Je li chodzi o akcesoria, zapoznaj si z odpowiednimi instrukcjami doł czonymi do produktów towarzysz cych.

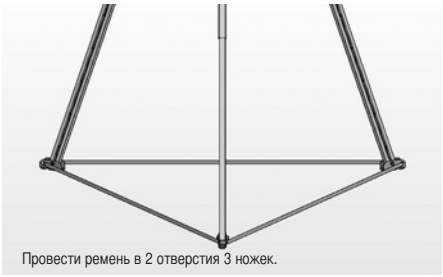
Podczas przegl du okresowego nale y sprawdzi czytelno oznacze na produkcie.

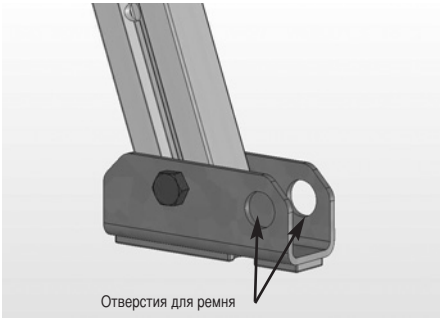
Tracpode jest produktem naprawialnym. W celu naprawy nale y skontaktowa si z firm Tractel® SAS lub jej autoryzowanym warsztatem, aby naprawa mogła zosta przeprowadzona zgodnie ze specyfikacjami Tractel® SAS i z zastosowaniem wył cznie oryginalnych cz ci zamiennych.



1 - Вывинтить 2 гайки M12 и вынуть 2 винта с помощью ключа 19.
2 - Поставить отверстия комплекта деталей ролика напротив отверстий верхней части треножника Tracpode.
3 - Вновь установить 2 винта, следя за тем, что 2 распорки фланцев по-прежнему находились на месте.
4 - Вновь установить и завинтить 2 гайки.

Установка ремня:

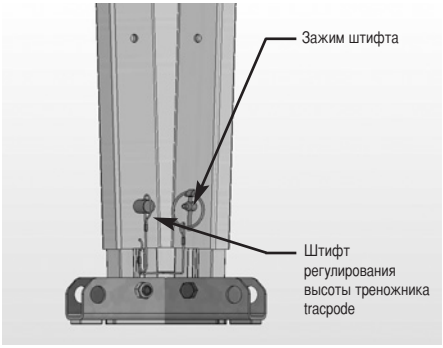

Провести ремень в 2 отверстия 3 ножек.



1 - Пропустить свободный конец ремня в отверстия трех ножек оборудования Tracpode.
2 - Застегнуть ремень, проведя один конец внутрь металлической пряжки, расположенной на другом конце.
3 - Натянуть ремень, когда треножник Tracpode полностью открыт и находится в готовом к использованию положении.

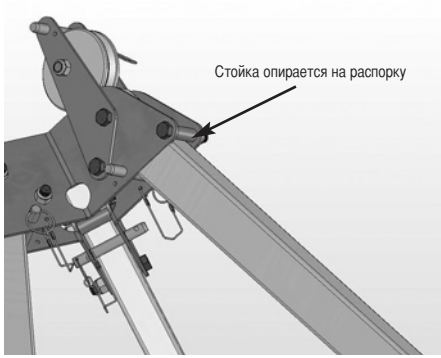
Установка треножника Tracpode:

треножник tracpode в сложенном виде



Треножник tracpode в разложенном виде

RU



Точка крепления: 3 на каждый треножник tracpode

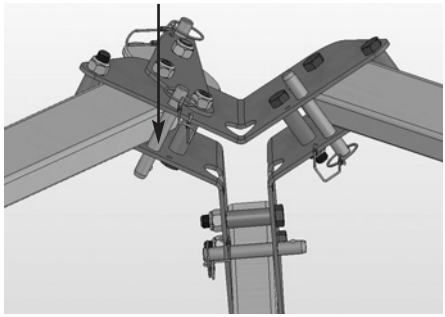
1 - Раздвинуть 3 стойки треножника Tracpode: убедиться, что трубки надежно опираются на распорки.

2 - Установить штифты с шариками для блокировки ножек (факультативно), если треножник Tracpode снабжен таковыми.

3 - Отрегулировать высоту стоек: возможна установка на 6 уровнях; затем заблокировать их с помощью штифта и зажима штифта.

Примечание: Ни в коем случае не следует использовать 7 отверстие для регулирования высоты треножника Tracpode. Оно предназначено для установки консоли для устройств Blocfor или Carol. Диаметр этого отверстия меньше, поэтому выполнить такую операцию просто невозможно.

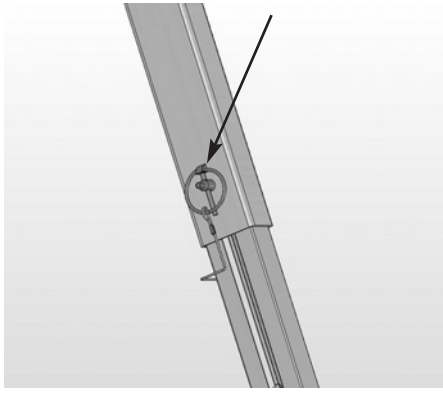
Стойки заблокированы с помощью штифта с шариком (факультативно)



4 - Если треножник установлен на скользкой поверхности, или резиновое покрытие ножек выглядит поврежденным, следует использовать ремень для блокирования стоек. Следует слегка натянуть ремень, чтобы стойки касались перегородок, расположенных в верхней части треножника Tracpode.

Если треножник установлен на рыхлой почве, под каждую ножку следует подставить пластину с достаточным сопротивлением для стабилизации и во избежание осадки треножника Tracpode. В этом случае **необходимо** использовать ремень для крепления стоек.

Трубка заблокирована с помощью штифта и зажима штифта

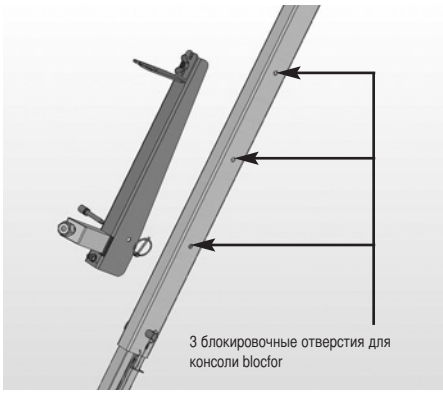


Примечание: Если возникают сомнения относительно качества или характеристик поверхности, на которую устанавливается треножник, необходимо использовать ремень для крепления стоек.

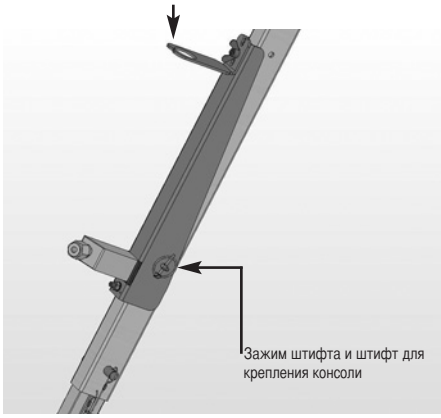
Для выполнения некоторых действий треножник Tracpode можно прикрепить к поверхности установки. Для этого следует использовать штифты или анкерные крепления, поместив их в отверстия подошвы ножек Tracpode.

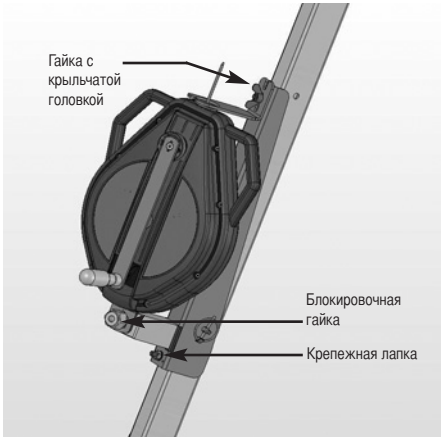
Установка консоли Blocfor:

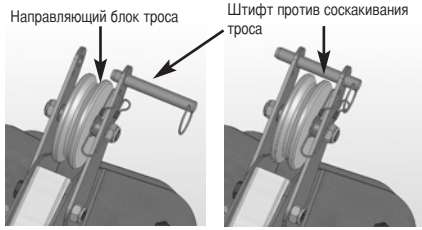
RU



Наугольник для поддержки blocfor





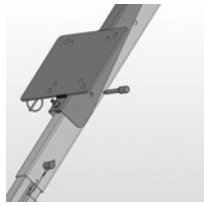


Безопасное положение против соскакивания троса

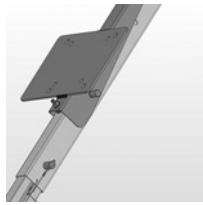
1 - Установить консоль устройства Blocfor на одну из стоек треножника Tracpode и убедиться в наличии комплекта деталей ролика для tracpode: 3 возможных положения.
2 - Закрепить консоль с помощью штифта для крепления и зажима штифта.
3 - Вынуть блокировочную гайку из крепежной лапки.
4 - Провести трос Blocfor через насечку поддерживающего наугольника.
5 - Установить Blocfor в часть с нарезкой крепежной лапки, затем затянуть блокировочную гайку.
6 - Если Blocfor подвижен, отрегулировать положение поддерживающего наугольника, а затем закрепить его с помощью крыльчатой гайки.
7 - Потянуть за штифт против соскакивания троса, чтобы пропустить трос Blocfor через ролик, а затем через верхнюю часть треножника Tracpode.
8 - Вновь установить штифт, чтобы заблокировать систему.

Установка консоли caRol:

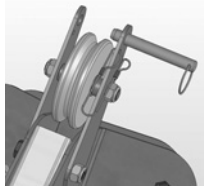
Установка консоли



Блокировка с помощью штифта с зажимом



Установка троса



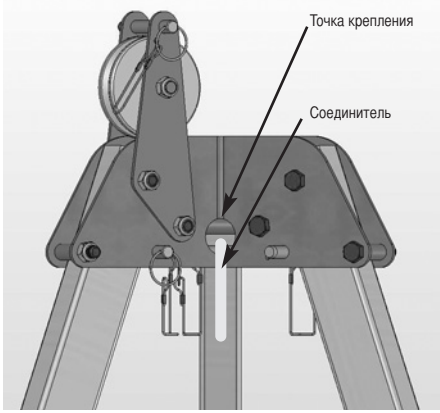
Расположение устройства против соскакивания троса

1 - Установить консоль Carol на одну из стоек треножника Tracpode. Убедиться в наличии комплекта деталей ролика для Tracpode: 3 возможных положения.
2 - Закрепить консоль с помощью штифта для крепления и зажима штифта.
3 - Закрепить подъемник caRol на пластине с помощью 4 винтов M10 для модели 20 м или 4 винтов M12 для модели 30 м.
4 - Потянуть за штифт против соскакивания троса, чтобы пропустить трос Carol через ролик, а затем через верхнюю часть треножника Tracpode.

RU

5 - Вновь установить штифт, чтобы заблокировать систему.

Установить устройство защиты от падения в верхней части треножника tracpode:



Временная точка крепления в соответствии со стандартом EN 795 B.

Верхняя часть треножника Tracpode снабжена тремя точками крепления. Треножник прошел испытания на обеспечение безопасности 2 пользователей в случае падения. Мы рекомендуем соблюдать меры предосторожности и не закреплять две системы защиты от падения на одну точку крепления.

При использовании снаряжения для работы при подвеске на канате обязательно следует разделить крепление подвески пользователя и крепление для предотвращения падения.

По мере возможности место крепления должно находиться на высоте от 1,5 и 2 м над ногами пользователя.

Соединение с местом крепления следует осуществить с помощью соединителя EN 362.

Информацию о соединении системы предотвращения падений с ремнями безопасности можно найти в руководстве к используемым СИЗ.

ОСТОРОЖНО!

Перед использованием и во время него следует руководствоваться сценарием, при котором возможное спасение от падения будет эффективно и безопасно осуществлено не более, чем за 15 минут. Более длительная спасательная операция ставит под угрозу жизнь человека.

Установка подъемного устройства в верхней части треножника tracpode:

Точка крепления и подъема соответствует Стандарту по охране труда в машиностроении 98/37CEE.

Верхняя часть треножника Tracpode снабжена тремя точками крепления. Треножник прошел испытания на обеспечение безопасной работы с максимальной нагрузкой 500 кг.

Соединение с точкой крепление следует осуществлять с помощью соединителя, соответствующего Директиве по охране труда в машиностроении, и в зависимости от прилагаемой нагрузки.

Примечание: Не следует использовать стойки Tracpode в качестве средства крепления, если нагрузка превышает 250 кг. В этом случае пользователю необходимо закрепить массу под верхней частью оборудования Tracpode и использовать страховочный ремень, прикрепив его к трем ножкам. Ни в коем случае не следует подвергать треножник Tracpode нагрузке более 500 кг.

Материалы

- Трубки: анодированный алюминий.
- Верхняя часть, штифты, резьбовые детали: оцинков. сталь.
- Ремень: полипропилен.
- Ролик: алюминий.

Дополнительное оборудование: Система остановки при падении (EN 363)

- Крепление (EN 795)
- Крепление (EN362)
- система для предотвращения падений (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360).
- Привязные ремни безопасности (EN361)
- подъемно-спасательное снаряжение EN 1496 класса A или B.

Перед началом использования системы предотвращения падений EN 363 следует убедиться, что каждый из элементов пригоден к употреблению и функционирует надлежащим образом.

Техническое обслуживание и хранение

- Если треножник Tracpode загрязнился, его следует сполоснуть чистой водой.
- Если в ходе использования или в результате мытья треножник Tracpode намок, его следует высушить в тени, без использования сушилки и вдали от источников нагрева.
- Штифты следует регулярно смазывать.
- Проверить рабочее состояние структуры: стойки из алюминия и верхняя часть из стали не должны быть деформированы или погнуты; штифты не должны быть погнуты или коррозированы; штифт с шариком должен правильно функционировать.
- Хранение треножника Tracpode следует осуществлять в защищенном от воздействия погодных условий месте при температуре от -40°C до +60°C.
- Информацию о хранении аксессуаров можно прочесть в руководстве к используемому совместно с треножником оборудованию.

Соответствие снаряжения нормативам

Упрощенное акционерное общество Tractel® S.A.S., зарегистрированное по адресу RD 619-Saint Hilaire sous Romilly-F-10102 Romilly-sur-Seine, Франция, подтверждает данным заявлением, что снаряжение, указанное в данной инструкции,

- соответствует положениям Европейской директивы 686/CEE от декабря 1989 г.,
- является идентичным СИЗ, получившему типовую сертификацию «CE» Apave SUDEUROPE, B.P.193 13322 Marseille cedex 16, идентифицированному за номер 0082 и проверенному на соответствие стандарту 795 B от 1996 г.
- а также прошло процедуру, указанную в ст. 11B Директивы 89/686/CEE под контролем уведомленной организации: TЖV Rheinland Product Sefety GmbH – Am Grauen Stein

D – 51105 KЪln, идентификационный номер 0197.

Маркировка

На этикетке каждого привязного ремня указана следующая информация:

a. Торговый знак: Tractel®,
b. Наименование изделия,
c. Номер каталога с указанием года,
d. Номер изделия: напр., 010642,
e. Логотип «CE», за которым следует номер уведомленной организации, ст. 11 B контроль производства 0197,
f. Год и неделя производства,
g. Номер серии,
h. Графический символ, указывающий на то, что перед использованием изделия необходимо прочесть инструкцию.
p. число лиц: максимум, 2 человека
w. максимальная нагрузка в зависимости от ситуации использования и стандарта

Лазерная маркировка в верхней части треножника Tracpode

RU